

**WESTERN CENTRAL ATLANTIC FISHERY COMMISSION
COMMISSION DES PÊCHES POUR L'ATLANTIQUE CENTRE-OUEST
COMISIÓN DE PESCA PARA EL ATLÁNTICO CENTRO-OCCIDENTAL**

Report of the

**THIRTEENTH SESSION OF THE COMMISSION
and of the
TENTH SESSION OF THE COMMITTEE FOR THE DEVELOPMENT
AND MANAGEMENT OF FISHERIES IN THE LESSER ANTILLES**

Cartagena de Indias, Colombia, 21–24 October 2008

Rapport de la

**TREIZIÈME SESSION DE LA COMMISSION
et de la
DIXIÈME SESSION DU COMITÉ DU DÉVELOPPEMENT ET DE
L'AMÉNAGEMENT DES PÊCHES DANS LES PETITES ANTILLES**

Cartagena de Indias, Colombie, 21-24 octobre 2008

Informe de la

**DECIMOTERCERA REUNIÓN DE LA COMISIÓN
y de la
DÉCIMA REUNIÓN DEL COMITÉ PARA EL DESARROLLO Y LA
ORDENACIÓN DE LA PESCA EN LAS ANTILLAS MENORES**

Cartagena de Indias, Colombia, 21-24 de octubre de 2008



Copies of FAO publications can be requested from the:
Subregional Office for the Caribbean
c/o FAO Representation
PO Box 631-C
Bridgetown, Barbados
E-mail: FAO-SLC@fao.org
Fax: (+1 246) 427-6075

Les commandes de publications de la FAO peuvent être adressées au:
Bureau sous-régional pour les Caraïbes
c/o FAO Representation
PO Box 631-C
Bridgetown, Barbados
Courriel.: FAO-SLC@fao.org
Télécopie: (+1 246) 427-6075

Los pedidos de publicaciones de la FAO pueden dirigirse a:
Oficina Subregional para el Caribe
c/o FAO Representation
PO Box 631-C
Bridgetown, Barbados
Correo electrónico: FAO-SLC@fao.org
Fax: (+1 246) 427-6075

WESTERN CENTRAL ATLANTIC FISHERY COMMISSION
COMMISSION DES PÊCHES POUR L'ATLANTIQUE CENTRE-OUEST
COMISIÓN DE PESCA PARA EL ATLÁNTICO CENTRO-OCCIDENTAL

Report of the

THIRTEENTH SESSION OF THE COMMISSION AND OF THE TENTH SESSION OF THE COMMITTEE
FOR THE DEVELOPMENT AND MANAGEMENT OF FISHERIES IN THE LESSER ANTILLES

Cartagena de Indias, Colombia, 21–24 October 2008

Rapport de la

TREIZIÈME SESSION DE LA COMMISSION ET DE LA DIXIÈME SESSION DU COMITÉ DU
DÉVELOPPEMENT ET DE L'AMÉNAGEMENT DES PÊCHES DANS LES PETITES ANTILLES

Cartagena de Indias, Colombie, 21-24 octobre 2008

Informe de la

DECIMOTERCERA REUNIÓN DE LA COMISIÓN Y DE LA DÉCIMA REUNIÓN DEL COMITÉ PARA EL
DESARROLLO Y LA ORDENACIÓN DE LA PESCA EN LAS ANTILLAS

Cartagena de Indias, Colombia, 21-24 de octubre de 2008

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS
Subregional Office for the Caribbean
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE
Bureau sous-régional pour les Caraïbes
ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN
Oficina Subregional para el Caribe
Rome, Roma, 2009

The designations employed and the presentation of material in this information product do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) concerning the legal or development status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries. The mention of specific companies or products of manufacturers, whether or not these have been patented, does not imply that these have been endorsed or recommended by FAO in preference to others of a similar nature that are not mentioned.

The views expressed in this information product are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of FAO.

Les appellations employées dans ce produit d'information et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) aucune prise de position quant au statut juridique ou au stade de développement des pays, territoires, villes ou zones ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites. La mention de sociétés déterminées ou de produits de fabricants, qu'ils soient ou non brevetés, n'entraîne, de la part de la FAO, aucune approbation ou recommandation desdits produits de préférence à d'autres de nature analogue qui ne sont pas cités.

Les opinions exprimées dans la présente publication sont celles du/des auteur(s) et ne reflètent pas nécessairement celles de la FAO.

Las denominaciones empleadas en este producto informativo y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), juicio alguno sobre la condición jurídica o nivel de desarrollo de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites. La mención de empresas o productos de fabricantes en particular, estén o no patentados, no implica que la FAO los apruebe o recomiende de preferencia a otros de naturaleza similar que no se mencionan.

Las opiniones expresadas en este producto informativo son las de su(s) autor(es), y no reflejan necesariamente los puntos de vista de la FAO.

ISBN 978-92-5-006289-1

All rights reserved. Reproduction and dissemination of material in this information product for educational or other non-commercial purposes are authorized without any prior written permission from the copyright holders provided the source is fully acknowledged. Reproduction of material in this information product for resale or other commercial purposes is prohibited without written permission of the copyright holders.

Applications for such permission should be addressed to:

Chief Electronic Publishing Policy and Support Branch
Communication Division
FAO
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy
or by e-mail to:
copyright@fao.org

Tous droits réservés. Les informations contenues dans ce produit d'information peuvent être reproduites ou diffusées à des fins éducatives et non commerciales sans autorisation préalable du détenteur des droits d'auteur à condition que la source des informations soit clairement indiquée. Ces informations ne peuvent toutefois pas être reproduites pour la revente ou d'autres fins commerciales sans l'autorisation écrite du détenteur des droits d'auteur. Les demandes d'autorisation devront être adressées au:
Chef de la Sous-division des politiques et de l'appui en matière
de publications électroniques
Division de la communication
FAO
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italie
ou, par courrier électronique, à:
copyright@fao.org

Todos los derechos reservados. Se autoriza la reproducción y difusión de material contenido en este producto informativo para fines educativos u otros fines no comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor, siempre que se especifique claramente la fuente. Se prohíbe la reproducción del material contenido en este producto informativo para reventa u otros fines comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor. Las peticiones para obtener tal autorización deberán dirigirse

al Jefe de la Subdivisión de Políticas y Apoyo en Materia
de Publicación Electrónica
División de Comunicación
FAO
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Roma, Italia
o por correo electrónico a:
copyright@fao.org

PREPARATION OF THIS DOCUMENT

This document is the final report of the thirteenth session of the Western Central Atlantic Fishery Commission and the tenth session of the Committee for the Development and Management of Fisheries in the Lesser Antilles held in Cartagena de Indias, Colombia, from 21 to 24 October 2008.

PRÉPARATION DU DOCUMENT

Le présent document est le rapport définitif de la treizième session de la Commission des pêches pour l'Atlantique Centre-Ouest et de la dixième session du Comité du développement et de l'aménagement des pêches dans les Petites Antilles, qui se sont tenues à Cartagena de Indias, Colombie, du 21 au 24 octobre 2008.

PREPARACIÓN DE ESTE DOCUMENTO

Este documento es el informe definitivo de la decimotercera reunión de la Comisión de Pesca para el Atlántico Centro-Occidental y de la décima reunión del Comité para el Desarrollo y la Ordenación de la Pesca en las Antillas Menores celebradas en Cartagena de Indias, Colombia, del 21 al 24 de octubre de 2008.

FAO/Western Central Atlantic Fishery Commission/ Commission des pêches pour l'Atlantique Centre-Ouest/
Comisión de Pesca para el Atlántico Centro-Occidental.
 Report of the thirteenth session of the Commission and of the tenth session of the Committee for the Development and Management of Fisheries in the Lesser Antilles. Cartagena de Indias, Colombia, 21–24 October 2008.
 Rapport de la treizième session de la Commission et de la dixième session du Comité du développement et de l'aménagement des pêches dans les Petites Antilles. Cartagena de Indias, Colombie, 21-24 octobre 2008.
 Informe de la decimotercera reunión de la Comisión y de la décima reunión del Comité para el Desarrollo y la Ordenación de la Pesca en las Antillas Menores. Cartagena de Indias, Colombia, 21-24 de octubre de 2008.
FAO Fisheries and Aquaculture Report/FAO Rapport sur les pêches et l'aquaculture/FAO Informe de Pesca y Acuicultura. No. 905. Rome/Roma, FAO. 2009. 78p.

ABSTRACT

This document is the final report of the thirteenth session of the Western Central Atlantic Fishery Commission (WECAFC) and of the tenth session of the Committee for the Development and Management of Fisheries in the Lesser Antilles held in Cartagena de Indias, Colombia, from 21 to 24 October 2008. Major topics discussed during the sessions were: the state of fishery resources and the status and trends of fisheries and aquaculture in the WECAFC region; climate change implications for fisheries and aquaculture; FAO fishery statistics programme and WECAFC; and Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES) issues with respect to fish trade and CITES/FAO Memorandum of Understanding. The Commission was successful in addressing the different agenda items, including the adoption of its programme of work for 2008–09. It noted that extrabudgetary resources would be required for its implementation. The Commission also approved the draft rules of procedure, which were adopted by the third meeting of the Intersessional Working Group on the strengthening of WECAFC.

RÉSUMÉ

Le présent document est le rapport définitif de la treizième session de la Commission des pêches pour l'Atlantique Centre-Ouest (COPACO) et de la dixième session du Comité du développement et de l'aménagement des pêches dans les Petites Antilles, qui se sont tenues à Cartagena de Indias, Colombie, du 21 au 24 octobre 2008. Lors de cette session, les grands thèmes suivants ont été analysés: la situation des ressources halieutiques et la situation et tendances des pêches et de l'aquaculture dans la région de la COPACO; les implications du changement climatique pour les pêcheries et l'aquaculture; le programme de statistiques de la FAO et la COPACO; et questions de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES) relatives au commerce de poissons et mémorandum d'entente entre la CITES et la FAO. La Commission a réussi à traiter les articles différents de l'ordre de jour, y compris l'adoption de son programme de travail pour 2008–09. Elle a pris note du fait que la mise en œuvre de celui-ci allait exiger des ressources extrabudgétaires. La Commission a également approuvé le projet de règlement intérieur, qui a été adopté par la troisième session du Groupe de travail intersessions sur le renforcement de la COPACO.

RESUMEN

Este documento es el informe definitivo de la decimotercera reunión de la Comisión de Pesca para el Atlántico Centro-Occidental (COPACO) y de la décima reunión del Comité para el Desarrollo y la Ordenación de la Pesca en las Antillas Menores celebradas en Cartagena de Indias, Colombia, del 21 al 24 de octubre de 2008. Los principales temas examinados en estas reuniones fueron: el estado de los recursos pesqueros y la situación y tendencias de la pesca y de la acuicultura en la región de la COPACO; las repercusiones del cambio climático para la pesca y la acuicultura; el programa de estadísticas de pesca de la FAO y la COPACO; las cuestiones de la Convención sobre el comercio internacional de especies amenazadas de fauna y flora silvestres (CITES) respecto del comercio pesquero y memorando de entendimiento entre la CITES y la FAO. La Comisión logró tratar de los artículos diferentes del programa, incluyendo la adopción de su programa de trabajo para 2008–09. Tomó nota del hecho de que la implementación de su programa de trabajo requeriría recursos extrapresupuestarios. Asimismo, la Comisión aprobó el proyecto de reglas de procedimiento, que fueron adoptadas por la tercera reunión del Grupo de Trabajo entre reuniones sobre el fortalecimiento de la COPACO.

CONTENTS

	Page
MAIN DECISIONS OF THE THIRTEENTH SESSION OF THE COMMISSION	viii
OPENING OF THE SESSION	1
ELECTION OF THE CHAIRPERSON	2
ADOPTION OF THE AGENDA AND ARRANGEMENTS FOR THE SESSION	2
INTERSESSIONAL ACTIVITIES	2
Summary report of the intersessional activities and FAO projects in the WECAFC region	2
REPORT OF THE FOURTH SESSION OF THE SCIENTIFIC ADVISORY GROUP OF WECAFC – MATTERS REQUIRING THE ATTENTION OF THE COMMISSION	3
REPORT OF THE NATIONAL WORKSHOP ON NASSAU GROPER (20–21 October 2008)	3
REPORT OF THE THIRD MEETING OF THE INTERSESSIONAL WORKING GROUP ON THE STRENGTHENING OF WECAFC – RULES OF PROCEDURE	5
REVIEW OF THE STATE OF FISHERIES AND OF SELECTED FISHERY ISSUES IN THE WECAFC REGION	6
The status of fishery resources in the WECAFC region	6
Status and trends of fisheries and aquaculture in the WECAFC region	7
FAO FISHERY STATISTICS PROGRAMME AND WECAFC	9
WORK PROGRAMME OF WECAFC	10
CLIMATE CHANGE IMPLICATIONS FOR FISHERIES AND AQUACULTURE: CONTRIBUTIONS TO GLOBAL DISCUSSION FROM FAO	11
CITES ISSUES WITH RESPECT TO FISH TRADE AND CITES/FAO MEMORANDUM OF UNDERSTANDING	11
ANY OTHER MATTERS	12
ELECTION OF OFFICERS	13
DATE AND PLACE OF THE FOURTEENTH SESSION	13
ADOPTION OF THE REPORT	13
APPENDIX A Agenda	42
APPENDIX B List of participants	45
APPENDIX C List of documents	52
APPENDIX D Contents for national papers on Nassau Grouper fishery	55
APPENDIX E Rules of procedure for WECAFC	58
APPENDIX F Work programme of WECAFC, 2008–09	73

TABLE DES MATIÈRES

	Page
PRINCIPALES DÉCISIONS ÉMANÉES DE LA TREIZIÈME SESSION DE LA COMMISSION	xi
OUVERTURE DE LA SESSION	14
ÉLECTION DU PRÉSIDENT	15
ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET ORGANISATION DE LA SESSION	15
ACTIVITÉS INTERSESSIONS	15
Rapport succinct des activités et des projets de la FAO menés dans la région de la COPACO	15
RAPPORT DE LA QUATRIÈME SESSION DU GROUPE SCIENTIFIQUE CONSULTATIF DE LA COPACO – QUESTIONS PORTÉES À L'ATTENTION DE LA COMMISSION	16
RAPPORT DE L'ATELIER NATIONAL SUR LE MÉROU RAYÉ (20–21 octobre 2008)	16
RAPPORT DE LA TROISIÈME RÉUNION DU GROUPE DE TRAVAIL INTERSESSIONS SUR LE RENFORCEMENT DE LA COPACO – RÈGLEMENT INTÉRIEUR	18
EXAMEN DE LA SITUATION DES PÊCHES ET DE CERTAINS THÈMES LIÉS AUX PÊCHES DANS LA RÉGION DE LA COPACO	19
La situation des ressources des pêches dans la région de la COPACO	19
Situation et tendances des pêches et de l'aquaculture dans la région de la COPACO	21
LE PROGRAMME DE STATISTIQUES DE LA FAO ET LA COPACO	22
PROGRAMME DE TRAVAIL DE LA COPACO	23
LES IMPLICATIONS DU CHANGEMENT CLIMATIQUE POUR LES PÊCHERIES ET L'AQUACULTURE: CONTRIBUTIONS DE LA FAO AU DÉBAT MONDIAL	25
QUESTIONS DE LA CITES RELATIVES AU COMMERCE DE POISSONS ET MÉMORANDUM D'ENTENTE ENTRE LA CITES ET LA FAO	25
QUESTIONS DIVERSES	26
ÉLECTION DU BUREAU	27
DATE ET LIEU DE LA QUATORZIÈME SESSION	27
ADOPTION DU RAPPORT	27
ANNEXE A Ordre du jour	43
ANNEXE B Liste des participants	45
ANNEXE C Liste des documents	53
ANNEXE D Sommaire des documents nationaux sur les pêcheries au mérou rayé	56
ANNEXE E Règlement intérieur de la COPACO	63
ANNEXE F Programme de travail de la COPACO, 2008–09	75

ÍNDICE

	Página
PRINCIPALES DECISIONES DE LA DECIMOTERCERA REUNIÓN DE LA COMISIÓN	xiv
APERTURA DE LA REUNIÓN	28
ELECCIÓN DEL PRESIDENTE	29
APROBACIÓN DEL PROGRAMA Y ORGANIZACIÓN DE LA REUNIÓN	29
ACTIVIDADES ENTRE REUNIONES	29
Informe resumido de las actividades llevadas a cabo entre reuniones y de los proyectos de la FAO en la región de la COPACO	29
INFORME DE LA CUARTA REUNIÓN DEL GRUPO ASESOR CIENTÍFICO DE LA COPACO – ASUNTOS SEÑALADOS A LA ATENCIÓN DE LA COMISIÓN	30
INFORME DEL TALLER NACIONAL SOBRE LA CHERNA CRIOLLA (20-21 de octubre de 2008)	30
INFORME DE LA TERCERA REUNIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO ENTRE REUNIONES SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA COPACO – REGLAS DE PROCEDIMIENTO DE LA COPACO	32
EXAMEN DEL ESTADO DE LA PESCA Y DE CIERTOS ASUNTOS DE PESCA EN LA REGIÓN DE LA COPACO	33
La situación de los recursos pesqueros en la región de la COPACO	33
Situación y tendencias de la pesca y de la acuicultura en la región de la COPACO	35
EL PROGRAMA DE ESTADÍSTICAS DE PESCA DE LA FAO Y LA COPACO	36
PROGRAMA DE TRABAJO DE LA COPACO	38
REPERCUSIONES DEL CAMBIO CLIMÁTICO PARA LA PESCA Y LA ACUICULTURA: CONTRIBUCIONES AL DEBATE MUNDIAL DESDE LA FAO	39
CUESTIONES DE LA CITES RESPECTO DEL COMERCIO PESQUERO Y MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE LA CITES Y LA FAO	39
OTROS ASUNTOS	40
ELECCIÓN DE LOS MIEMBROS DE LA MESA	41
FECHA Y LUGAR DE LA DECIMOCUARTA REUNIÓN	41
APROBACIÓN DEL INFORME	41
APÉNDICE A Programa	44
APÉNDICE B Lista de participantes	45
APÉNDICE C Lista de documentos	54
APÉNDICE D Contenido de los documentos nacionales sobre la pesca de la cherna criolla	57
APÉNDICE E Reglas de procedimiento de la COPACO	68
APÉNDICE F Programa de trabajo de la COPACO, 2008–09	77

MAIN DECISIONS OF THE THIRTEENTH SESSION OF THE COMMISSION

The Commission:

INTERSESSIONAL ACTIVITIES

Summary report of the intersessional activities and FAO projects in the WECAFC region

1. noted that, based on the information presented in document WECAFC/XIII/08/5, the FAO/WECAFC technical assistance to the region had been substantial. The Commission expressed satisfaction with the work and achievements of the WECAFC ad hoc working groups. (para. 15)

REPORT OF THE FOURTH SESSION OF THE SCIENTIFIC ADVISORY GROUP – MATTERS REQUIRING THE ATTENTION OF THE COMMISSION

2. recognized that there is a variety of different actions that can be taken to improve fishery management. (para. 20)

3. suggested that the effectiveness of management would be greatly increased if management measures were taken in coordination by countries. The potential role for WECAFC in this field was noted. (para. 22)

REPORT OF THE NATIONAL WORKSHOP ON NASSAU GROUPER (20–21 October 2008)

4. accepted and endorsed the recommendations of the workshop (para. 35), which were as follows:

- The workshop recommended that WECAFC and the CFMC establish an ad hoc Nassau grouper working group (NGW). Regional fisheries organizations should be encouraged to participate in the NGW as partners.
- This group should meet in two years, prior to the fourteenth session of WECAFC. Other countries not present at the workshop should be invited to participate in the NGW.
- The main purpose of the group is to foster regional cooperation in the management and conservation and restoration of Nassau grouper stocks in the WECAFC region; and to include coordination and harmonization of efforts for the management and conservation of the Nassau grouper.

REPORT OF THE THIRD MEETING OF THE INTERSESSIONAL WORKING GROUP ON THE STRENGTHENING OF WECAFC – RULES OF PROCEDURE

5. endorsed the recommendation that Rule IX pertaining to the Scientific Advisory Group of WECAFC should not be modified at this time and that given the financial implications, this decision should be reviewed after the current world economic situation has improved (para. 39) and adopted the proposed Rules of procedure; Appendix E of the report. (para. 40).

REVIEW OF THE STATE OF FISHERIES AND OF SELECTED FISHERY ISSUES IN THE WECAFC REGION

The status of fishery resources in the WECAFC region

6. suggested that WECAFC could assist in coordinating regional harmonization of (fisheries) regulations. (para. 45)

7. noted that effective management was only possible if it could be based on reliable information and statistics. (para. 48)

8. was encouraged to provide specific comments and recommendations for the guidance of the CLME project. (para. 50)

Status and trends of fisheries and aquaculture in the WECAFC region

9. supported the suggestion to organise a regional workshop to review existing fisheries policy formulation systems and processes, taking into account the challenges posed by the changing international fisheries normative environment. Small-scale fisheries policy formulation issues should receive a preferential treatment in the proposed workshop programme. (para. 55)

FAO FISHERY STATISTICS PROGRAMME AND WECAFC

10. in noting the importance of fisheries statistics for analysis and decision-making, requested the delegations to report to their national offices in charge of fishery statistics and exhort them to submit the available statistics to FAO, as soon as possible. (para. 63)

WORK PROGRAMME OF WECAFC

11. recognized the importance of work to confront illegal fishing and recommended that the sponsors WECAFC working group meeting on queen conch, Jamaica 2006, (CRFM, CFMC, UNEP-CEP) should be consulted on the scope of the proposed study in light of the outputs of the San Andres workshop (para. 67)

12. noted the suggestion from the US that WECAFC should take a lead role in Activity F3 – Diagnostic study to describe and quantify the problem of derelict fishing gear in the wider Caribbean. (para. 68)

13. in welcoming the support of the Regional Council of Martinique, noted that the acquisition of the scientific information of FADs was essential to provide fisheries managers with advice for the management and control of this emerging fishery. (para. 70)

14. in the light of the reported deterioration of the quality of fisheries statistics, suggested that fisheries data collection should be included in the work programme or be embedded in the projects and activities of WECAFC and also of other organizations supporting fisheries activities in the region. (para. 71)

15. approved the draft Work Programme for 2008–09. (para. 72)

CLIMATE CHANGE IMPLICATIONS FOR FISHERIES AND AQUACULTURE: CONTRIBUTIONS TO GLOBAL DISCUSSION FROM FAO

16. agreed that there was a need for improved coordination and collaboration between countries in the region in improving disaster preparedness. In particular, there was a need to improve the collation and distribution of available information on climate change and its likely impacts. (para. 74)

17. recommended that fisheries administrators should ensure that climate change issues related to fisheries and aquaculture are adequately addressed at the national and regional levels. (para. 76)

CITES ISSUES WITH RESPECT TO FISH TRADE AND CITES/FAO MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

18. was supportive of the MOU between FAO and CITES and of the role of the FAO ad hoc Advisory Panel in advising CITES on listing proposals. (para. 78)

19. was in general agreement that the role of CITES had been beneficial in this case, assisting them in achieving effective management and control of fisheries and trade. (para. 80)

20. noted that there was frequently poor or no communication between national fisheries agencies and the CITES authorities in the same country. The need for fishery authorities of the region to work closely with their national CITES counterparts on any relevant matters that would be discussed at the fifteenth CoP, was emphasised. (para. 81)

ANY OTHER MATTERS**UNDP/Unesco/IOCARIBE/GEF – Caribbean Large Marine Ecosystem Project (CLME)**

21. urged member countries to contribute to and cooperate very closely with the CLME to ensure that high priority issues related to fisheries in the region were adequately addressed, especially at the ecosystem level. (para. 82)

Lionfish in the Bahamas

22. noted that the invasive lionfish, *Pterois volitans*, found in the Bahamian archipelago is a cause for great concern. Besides the problems this invasion may cause to the environment and fishery activities, the lionfish is a venomous species and may also be of public health concern. (para. 83)

ELECTION OF OFFICERS

23. Elected Panama as Chairperson and Belize as Vice-Chairperson respectively. (para. 85)

DATE AND PLACE OF FOURTEENTH SESSION

24. Noted the offer made by Panama to host the fourteenth session of WECAFC in October 2010. (para. 86)

PRINCIPALES DÉCISIONS ÉMANÉES DE LA TREIZIÈME SESSION DE LA COMMISSION

La Commission:

ACTIVITÉS INTERSESSIONS

Rapport succinct sur les activités et projets menés par la FAO dans la région de la COPACO entre les sessions

1. a noté que selon les informations présentées dans le document COPACO/XIII/08/5, la FAO/COPACO avait fourni une assistance considérable à la région. La Commission s'est félicitée des travaux et des réalisations des Groupes de travail ad hoc de la COPACO. (par. 15)

RAPPORT DE LA QUATRIÈME SESSION DU GROUPE SCIENTIFIQUE CONSULTATIF DE LA COPACO – QUESTIONS PORTÉES À L'ATTENTION DE LA COMMISSION

2. a reconnu que différentes mesures peuvent être prises afin d'améliorer la gestion des pêches. (par. 20)

3. a signalé que la gestion serait nettement plus efficace si les mesures de gestion étaient prises en coordination avec les autres pays et l'on a souligné à cet égard le rôle potentiel de la COPACO. (par. 22)

RAPPORT DE L'ATELIER NATIONAL SUR LE MÉROU RAYÉ (20-21 octobre 2008)

4. a accepté et approuvé les recommandations de l'atelier (par. 35), qui sont les suivantes:

- L'Atelier sur le mérou rayé a recommandé que la COPACO et le CFMC créent un Groupe de travail ad hoc sur le mérou rayé. Des organisations régionales des pêches devraient être encouragées à y participer, en qualité de partenaires.
- Ce groupe devrait se réunir au cours des deux années qui restent avant la quatorzième session de la COPACO. D'autres pays qui ne sont pas présents à l'atelier devraient être invités à participer au Groupe de travail ad hoc.
- Ce groupe est principalement créé pour encourager la coopération régionale dans la région de la COPACO en ce qui concerne la gestion, la conservation et la remise en état des stocks de mérou rayé et pour coordonner et harmoniser les efforts de gestion et de conservation du mérou rayé.

RAPPORT DE LA TROISIÈME RÉUNION DU GROUPE DE TRAVAIL INTERSESSIONS SUR LE RENFORCEMENT DE LA COPACO – RÈGLEMENT INTÉRIEUR

5. a accepté et approuvé la recommandation que l'Article IX ne soit pas modifié pour l'instant et qu'étant donné les implications financières, cette décision soit réexaminée après l'amélioration de la situation économique mondiale actuelle (par. 39) et a adopté le Règlement intérieur proposé; voir l'Annexe E du rapport. (par. 40)

EXAMEN DE LA SITUATION DES PÊCHES ET DE CERTAINS THÈMES LIÉS AUX PÊCHES DANS LA RÉGION DE LA COPACO

La situation des ressources des pêches dans la région de la COPACO

6. a proposé que la COPACO aide à coordonner l'harmonisation régionale des règlementations. (par. 45)

7. a noté que la gestion efficace n'était possible que si elle pouvait être fondée sur des informations statistiques fiables. (par. 48)

8. a encouragée à émettre des observations spécifiques et des recommandations pour l'orientation du projet CLME. (par. 50)

Situation et tendances des pêches et de l'aquaculture dans la région de la COPACO

9. était favorable à la proposition relative à l'organisation d'un atelier régional chargé d'examiner les systèmes et processus de formulation des politiques en matière de pêche tenant compte des défis lancés par l'évolution de l'environnement normatif international en matière de pêche. Les questions touchant à la formulation des politiques relatives à la pêche artisanale devraient recevoir un traitement préférentiel dans le programme de l'atelier proposé. (par. 55)

LE PROGRAMME DE STATISTIQUES DE LA FAO ET LA COPACO

10. notant l'importance des statistiques des pêches pour l'analyse et la prise de décision, a demandé aux délégations de saisir de la question les services nationaux chargés des statistiques halieutiques et de les exhorter à envoyer dès que possible les statistiques disponibles à la FAO. (par. 63)

PROGRAMME DE TRAVAIL DE LA COPACO

11. a reconnu l'importance du travail pour combattre la pêche illégale et recommandé que les sponsors de la réunion du groupe de travail de la COPACO sur le strombe rose, Jamaïque 2006, (CRFM, CMFC, PNUE-CEP) soient consultés quant à l'objectif de cette étude compte tenu des résultats de l'atelier de San Andres. (par. 67)

12. a noté la suggestion des États-Unis que la COPACO jouera un rôle de premier plan dans l'activité F3 – Étude de diagnostic pour la définition et la quantification du problème des engins de pêche abandonnés dans toute la région des Caraïbes. (par. 68)

13. s'est félicitée de l'appui fourni par le Conseil régional de la Martinique en notant qu'il était essentiel d'acquérir des informations scientifiques sur les dispositifs de concentration de poissons pour donner aux gestionnaires des pêches des conseils sur la gestion et le contrôle de cette pêcherie émergente. (par. 70)

14. évoquant la détérioration de la qualité des statistiques halieutiques qui avait signalée, a suggéré d'inclure la collecte de données sur les pêches dans le Programme de travail ou de l'intégrer aux projets et activités menés par la COPACO et par d'autres organisations appuyant les activités de pêche dans la région. (par. 71)

15. a approuvé le projet de Programme de travail pour 2008–09. (par. 72)

LES IMPLICATIONS DU CHANGEMENT CLIMATIQUE POUR LES PÊCHERIES ET L'AQUACULTURE: CONTRIBUTIONS DE LA FAO AU DÉBAT MONDIAL

16. a convenu qu'il fallait améliorer la coordination et la collaboration entre les pays de la région pour améliorer la préparation en prévision des catastrophes. Il fallait notamment améliorer la compilation et la distribution d'informations sur le changement climatique et ses effets probables. (par. 74)

17. a recommandé aux administrateurs des pêches de faire en sorte que les questions liées au changement climatique et à leur effet sur les pêches et l'aquaculture soient prises en compte comme il se doit aux niveaux national et régional. (par. 76)

QUESTIONS DE LA CITES RELATIVES AU COMMERCE DE POISSONS ET MÉMORANDUM D'ENTENTE ENTRE LA CITES ET LA FAO

18. a appuyé le Mémo d'entente entre la FAO et la CITES, ainsi que le rôle du Groupe consultatif ad hoc de la FAO qui donnait des avis à la CITES concernant les propositions d'inscription sur les listes. (par. 78)

19. a reconnu que la CITES avait joué un rôle utile dans ce cas, en l'a aidant à assurer une bonne gestion et un contrôle efficace des pêches et du commerce. (par. 80)

20. a noté que fréquemment, les communications entre les agences nationales des pêches et les autorités de la CITES dans les pays étaient médiocres, voire inexistantes. Les participants ont souligné que les autorités des pêches de la région devaient travailler en collaboration étroite avec les autorités nationales de la CITES pour toute question pertinente qui serait examinée lors de la quinzième CdP. (par. 81)

QUESTIONS DIVERSES

Projet sur le grand écosystème marin des Caraïbes – PNUD/Unesco/IOCARIBE/FEM

21. a instamment invité les pays membres à contribuer à ce projet et à y coopérer très étroitement pour que les questions hautement prioritaires concernant les pêches dans la région soient prises en compte de manière adéquate, notamment au niveau de tout l'écosystème. (par. 82)

Rascasses volantes aux Bahamas

22. a noté que la rascasse volante, *Pterois volitans*, une espèce envahissante qui se trouve dans l'archipel des Bahamas et suscite de graves préoccupations. Outre les problèmes causés par cette espèce envahissante à l'environnement et aux activités de pêche, la rascasse volante est une espèce venimeuse et pourrait également devenir un problème de santé publique. (par. 83)

ÉLECTION DU BUREAU

23. A élu, respectivement, Panama comme président et Belize comme vice-président. (par. 85)

DATE ET LIEU DE LA QUATORZIÈME SESSION

24. a pris note de l'offre faite par le Panama d'accueillir la quatorzième session du COPACO en octobre 2010. (par. 86)

PRINCIPALES DECISIONES DE LA DECIMOTERCERA REUNIÓN DE LA COMISIÓN

La Comisión:

ACTIVIDADES ENTRE REUNIONES

1. observó que, según la información presentada en el documento COPACO/XIII/08/5, la asistencia técnica que habían prestado la FAO y la COPACO a la región había sido decisiva. La Comisión expresó su satisfacción por la labor y los logros de los grupos especiales de trabajo de la COPACO. (párr. 15)

INFORME DE LA CUARTA REUNIÓN DEL GRUPO ASESOR CIENTÍFICO DE LA COPACO – ASUNTOS SEÑALADOS A LA ATENCIÓN DE LA COMISIÓN

2. Se reconoció que se pueden adoptar medidas muy diversas para mejorar la ordenación de la pesca. (párr. 20)

3. Se sugirió que la eficacia de la ordenación podría incrementarse en gran medida si se toman las decisiones de ordenación en coordinación con los países y se destacó la función potencial de la COPACO en esta área. (párr. 22)

INFORME DEL TALLER NACIONAL SOBRE LA CHERNA CRIOLLA (20-21 de octubre de 2008)

4. aceptó y ratificó las recomendaciones del taller (párr. 35), que fueron como sigue:

- El taller sobre la cherna criolla recomendó que la COPACO y el CFMC crearan un grupo especial de trabajo sobre la cherna criolla (NGW). Se debería fomentar la participación de las organizaciones regionales de pesca en el NGW en calidad de asociados.
- El grupo se debería reunir en un plazo de dos años, antes de la decimocuarta reunión de la COPACO. Se debería invitar a otros países no presentes en el taller a participar en el NGW.
- El objetivo principal del grupo debería ser fomentar la cooperación regional en la ordenación, la conservación y el mejoramiento de las poblaciones de cherna criolla de la región de la COPACO, e incluir los aspectos de coordinación y armonización de las acciones en la ordenación y la conservación de la cherna criolla.

INFORME DE LA TERCERA REUNIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO ENTRE REUNIONES SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA COPACO – REGLAS DE PROCEDIMIENTO DE LA COPACO

5. endorso la recomendación que no se modificara la Regla IX en ese momento y que, en vista de las implicaciones financieras, esta decisión se debería revisar una vez haya mejorado la actual situación económica mundial. (párr. 39) y adoptó las reglas de procedimiento propuestas, ver el Anexo E. (párr. 40).

EXAMEN DEL ESTADO DE LA PESCA Y DE CIERTOS ASUNTOS DE PESCA EN LA REGIÓN DE LA COPACO

La situación de los recursos pesqueros en la región de la COPACO

6. sugirió que la COPACO podría prestar asistencia para coordinar la armonización regional de los reglamentos. (párr. 45)

7. observó que sólo se puede realizar una ordenación eficaz si se dispone de información y estadísticas fiables. (párr. 48)

8. Se alentó a la Comisión a que presentara observaciones específicas y recomendaciones para orientar el proyecto CLME. (párr. 50)

Situación y tendencias de la pesca y de la acuicultura en la región de la COPACO

9. suscribieron la sugerencia de organizar un taller regional para revisar los sistemas y procesos existentes de formulación de políticas pesqueras, tomando en consideración los retos impuestos por los cambios del medio internacional normativo en materia de pesca. Las cuestiones relacionadas con la formulación de políticas para la pesca a pequeña escala deberían recibir un trato prioritario en el programa propuesto para el taller. (párr. 55)

EL PROGRAMA DE ESTADÍSTICAS DE PESCA DE LA FAO Y LA COPACO

10. señaló la importancia de las estadísticas de pesca para el análisis y la toma de decisiones y pidió a las delegaciones que informaran al respecto a sus organismos nacionales respectivos encargados de las estadísticas de pesca y les rogaran que transmitieran las estadísticas disponibles a la FAO lo antes posible. (párr. 63)

PROGRAMA DE TRABAJO DE LA COPACO

11. reconoció la importancia de trabajar para afrontar la pesca ilegal y recomiendan consultar al grupo de trabajo de la COPACO sobre el cobo rosado, Jamaica, 2006, (CRFM, CFMC, PNUMA-PMAC) sobre el alcance del estudio propuesto por el mismo. (párr. 67)

12. destacó la sugerencia de los EE.UU. que la COPACO debía asumir una función de liderazgo en la Actividad F3 – Estudio de diagnóstico para describir y cuantificar el problema de las artes de pesca abandonadas en el gran Caribe. (párr. 68)

13. acogiendo con agrado el apoyo del Consejo Regional de Martinica, destacó que la adquisición de la información científica de los DCP era esencial para proporcionar asesoramiento a los administradores de la pesca con respecto a la gestión y al control de esta nueva pesquería. (párr. 70)

14. a la luz de los informes sobre el deterioro de la calidad en las estadísticas pesqueras, propuso que la recolección de datos sobre pesca se incluyese en el programa de trabajo o se introdujera en los proyectos y en las actividades de la COPACO y también de otras organizaciones que respaldan las actividades pesqueras en la región. (párr. 71)

15. aprobó el proyecto de programa de trabajo para 2008–09 (párr. 72)

REPERCUSIONES DEL CAMBIO CLIMÁTICO PARA LA PESCA Y LA ACUICULTURA: CONTRIBUCIONES AL DEBATE MUNDIAL DESDE LA FAO

16. convino en que había una necesidad de mayor coordinación y colaboración entre los países de la región para la mejora de la preparación ante las catástrofes. En particular, existía una necesidad de mejorar la recopilación y distribución de la información disponible sobre el cambio climático y sus probables repercusiones. (párr. 74)

17. recomendó que los gestores de la pesca se encargaran de que las cuestiones de cambio climático relativas a la pesca y la acuicultura se abordaran adecuadamente a escala nacional y regional. (párr. 76)

CUESTIONES DE LA CITES RESPECTO DEL COMERCIO PESQUERO Y MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE LA CITES Y LA FAO

18. se mostró favorable al Memorando de acuerdo entre la FAO y la CITES y a la función desempeñada por el Cuadro consultivo especial de la FAO en asesorar a la CITES sobre propuestas de listas. (párr. 78)

19. se acordó en general que la función desempeñada por la CITES había sido útil en este caso, ya que les había ayudado a lograr una gestión y control eficaces de la pesca y el comercio. (párr. 80)

20. señaló que observaba con frecuencia deficiencias o ausencia de comunicación entre los organismos nacionales de pesca y las autoridades de la CITES en el mismo país. Subrayó la necesidad de que las autoridades pesqueras de la región colaboraran estrechamente con sus contrapartes nacionales de la CITES en todos los asuntos pertinentes que se debatirán en la Decimoquinta CdP. (párr. 81)

OTROS ASUNTOS

PNUD/UNESCO/IOCARIBE/FMAM – Proyecto de gran ecosistema marino del Caribe (CLME)

21. instó a los Estados Miembros a que contribuyeran y cooperaran muy estrechamente en el proyecto CLME para asegurar que las cuestiones de elevada prioridad relacionadas con la pesca en la región se abordaran adecuadamente, sobre todo a nivel de ecosistemas. (párr. 82)

El pez león en las Bahamas

22. destacó que la población invasiva del pez león, *Pterois volitans*, que se encuentra en el archipiélago de las Bahamas y que causaba gran preocupación. Además de los problemas que esta invasión puede causar al medio ambiente y las actividades pesqueras, el pez león es una especie venenosa y puede ser también motivo de preocupación de salud pública. (párr. 83)

ELECCIÓN DE LOS MIEMBROS DE LA MESA

23. Eligió a Panamá para la Presidencia y a Belice para la Vicepresidencia. (párr. 85)

FECHA Y LUGAR DE LA DECIMOCUARTA REUNIÓN

24. tomó nota del ofrecimiento de Panamá de hospedar la decimocuarta reunión de la COPACO en octubre de 2010. (párr. 86)

OPENING OF THE SESSION

1. The thirteenth session of the Western Central Atlantic Fishery Commission (WECAFC) and the tenth session of the Committee for Development and Management of Fisheries in the Lesser Antilles were held at the Hotel Caribe, Cartagena de Indias, Colombia, 21 to 24 October 2008, at the kind invitation of the Government of Colombia.

2. Delegates from 17 WECAFC member countries, and observers from Turks and Caicos, the Centre for Resource Management and Environmental Studies (CERMES) and the Caribbean Regional Fisheries Mechanism (CRFM) attended the Session. The List of Participants is given in Appendix B of the report.

3. Mr Kevern Cochrane, on behalf of Mr Jacques Diouf, Director-General of FAO, and Mr Ichiro Nomura, Assistant Director-General of the FAO Fisheries and Aquaculture Department expressed his gratitude to the Government of Colombia for hosting the thirteenth session of WECAFC in the beautiful city of Cartagena. Mr Cochrane referred to the extensive programme of activities that had taken place within the scope of WECAFC since the twelfth session of WECAFC in Port of Spain, Trinidad and Tobago in 2005. These activities, which included workshops on queen conch and Caribbean spiny lobster, the Lesser Antilles Pelagic Ecosystem (LAPE) project, ongoing work by the WECAFC Working Groups on Fish Aggregating Devices and Flyingfish and many others represented a large amount of work by the WECAFC Member States. When taken together with a wide range of activities by other agencies in the region including the Caribbean Fisheries Management Council (CFMC), Caribbean Regional Fisheries Mechanism (CRFM), "Organización del Sector Pesquero y Acuícola del Istmo Centroamericano" (OSPESCA), the Caribbean Environment Programme of the United Nations Environment Programme (UNEP-CEP) and the Caribbean Large Marine Ecosystem (CLME) project amongst others, the efforts and commitments by the countries of the region to implement responsible and sustainable fisheries were very clear. Nevertheless, much remained to be done and this Session of WECAFC had a full and demanding agenda to facilitate full cooperation and communication between and among countries. He wished all participants a successful and fruitful meeting.

4. At the official opening of the Session, the FAO Representative in Colombia, Mr Luis Castello, welcomed the delegates on behalf of the Director-General of FAO and expressed appreciation to the Government of Colombia for its continued support over the years. Mr Castello, in his address, suggested that the Commission should address issues related to best practices in fisheries in order to produce a better product for the global market. He observed that appropriate standards, certification and auto-regulation are necessary ingredients for a market that is demanding a high quality product. The organization of small-scale and artisanal fishers in groups or associations was also necessary to produce a standard, quality product for the globalized market. The role and participation of women in fisheries should be strengthened since the women of the region were actively involved in improving their family's income for food security and the overall development of fishing communities.

5. The Managing Director of ICA (Instituto Colombiano Agropecuario), Mr Andres Fernandez, warmly welcomed the delegations to one of the most beautiful cities in the world, Cartagena de Indias, on behalf of the Government of Colombia. He invited the participants to visit this historic city during their stay. Mr Fernandez briefly explained the new administrative structure for the fisheries sector and noted that ICA is responsible for research and management of the fisheries resources of Colombia. With respect to management, ICA has identified the harmonization of management measures with the other countries of the Caribbean, with special attention to the Caribbean area of Colombia, as priority. The Government of Colombia is keen on exploiting the fisheries resources in the waters under its jurisdiction, as well as developing aquaculture, as a strategy for improving the livelihood of fishers and promoting development in coastal fishing communities. He indicated that Colombia will strengthen its participation in WECAFC in order to strengthen the alliances required for achieving sustainable fisheries in Colombia. Given the mobile nature of most fisheries resources, regional cooperation was an essential ingredient for achieving sustainable fisheries, as outlined in the FAO Code of Conduct for responsible fisheries. The Managing Director officially opened the sessions of WECAFC.

ELECTION OF THE CHAIRPERSON

6. At the twelfth session of WECAFC, held in Trinidad and Tobago in October 2005 and in accordance with Article II (3) of the Rules of Procedure of the Commission, Colombia was elected Chairperson and Saint Vincent and the Grenadines, the Vice Chairperson for the Thirteenth Session. The delegate of Colombia, Martha Lucia de la Pava, took the chair.

ADOPTION OF THE AGENDA AND ARRANGEMENTS FOR THE SESSION

7. The meeting adopted the Agenda that is given in Appendix A. The documents presented to the Commission are listed in Appendix C.

8. In relation to the adoption of the Agenda, the Chairperson stated the following: “The European Community (EC) is participating in this meeting in accordance with paragraphs 8 and 9 of Article II of the FAO Constitution. I have been asked to inform you that the declaration made by the European Community and its Member States is contained in information document WECAFC/XIII/08/Inf.7, ‘Statement of Competence and Voting Rights submitted by the European Community (EC) and its Member States’, which has already been distributed to all members of this meeting. I wish to draw the attention of the meeting to this declaration”.

INTERSESSIONAL ACTIVITIES

Summary report of the intersessional activities and FAO projects in the WECAFC region

9. The Secretariat introduced the document “WECAFC/XIII/08/5 – Summary report of the intersessional activities and FAO projects in the WECAFC region”, which outlined the various activities undertaken in the WECAFC area since the previous session.

10. Three Working Groups had been held to discuss status and management of very important species and species groups in the region, namely Queen conch, *Strombus gigas* (meeting held in Jamaica, 1–5 May 2006), Spiny lobster, *Panulirus argus* (Merida, Mexico, 19–29 September 2006), and flying fish (Trinidad and Tobago, 20–26 July 2008).

11. Under the Working Group on the Shrimp and Groundfish fisheries in the Brazil-Guianas shelf, Trinidad and Tobago and Venezuela had conducted a bilateral assessment for the shrimp and groundfish fisheries in the Gulf of Paria – Orinoco Delta. Results of this activity were also presented to and discussed with fishing industry stakeholders.

12. IFREMER organized a meeting of the Working Group on Sustainable use of moored FAD fishing in the Lesser Antilles, Guadeloupe, 4–8 December 2006, and finalized the project proposal for the strengthening of regional cooperation on the use of moored FADs in the Lesser Antilles region. Potential funding sources were identified to which the project would be submitted.

13. The FAO FishCode STF Project in collaboration with OSPESCA promoted the following activities, mainly focused on Central-American countries:

- Support to the improvement of routine fisheries monitoring in Central America.
- Improvement of information on status and trends of Queen conch capture fishery in the Caribbean region.
- Increasing the profile of artisanal fisheries in the national policies of Nicaragua.

14. The Secretariat also mentioned a number of activities that had been conducted in the region with the support of the FAO Technical Assistance Programme (TCP), the FAO TCP Facility, and by Trust Fund Projects funded by UNEP- Caribbean Environment Programme and the Government of Japan.

15. The Commission noted that, based on the information presented in document WECAFC/XIII/08/5, the FAO/WECAFC technical assistance to the region had been substantial. The Commission expressed satisfaction with the work and achievements of the WECAFC ad hoc working groups.

REPORT OF THE FOURTH SESSION OF THE SCIENTIFIC ADVISORY GROUP OF WECAFC – MATTERS REQUIRING THE ATTENTION OF THE COMMISSION

16. The Secretariat brought to the attention of the Commission the main matters that had been discussed by the WECAFC Scientific Advisory Group (SAG) at its Fourth session (Merida, Mexico, 2–4 April 2007) summarized in the document “WECAFC/XIII/08/6”. The SAG had discussed the status of fisheries in the WECAFC region, with particular attention to important and vulnerable species in the region (e.g. spiny lobster, groupers, sharks, sea cucumber, etc.) providing suggestions on actions to be taken for the improvement of their stocks.

17. The Commission noted the SAG statement about the decline of effectiveness of the fishery management over the last decade throughout the region. The SAG had also called on Members to urgently reverse this trend to avoid that the already poor status of many resources would deteriorate further.

18. However, several participants reported that management initiatives recently taken in their country have been effective or are promising for future improvements, noting that results from new fishery management measures need time for their outcomes to be realized.

19. Belize noted the positive effects of marine reserves in that country. In Bahamas, next year a law is expected to enter into force to prohibit turtle fishing and more strict measures for sport fishing have taken effect. Grenada noted that national capacity for management was limited and that often external assistance was needed to implement effective fisheries management. The delegate from that country suggested that the meeting should help in identifying the priorities in fishery management. Honduras reported that the area covered by fishery management has been expanded, including also consideration of trade, consumers, and social effects.

20. It was recognized that there is a variety of different actions that can be taken to improve fishery management. Colombia mentioned its initiatives in the field of integrated coastal zone management, and the need to consider the rising of the sea level in some areas and increasing pollution.

21. The observer of CRFM observed that there was a mixed situation in the region, and gave examples of good initiatives that have been taken in some countries (e.g. dialogue between industry and government in Guyana and Suriname). He noted that there was still the need for improvements in the overall fishery management in the region.

22. Nicaragua informed the meeting about common activities by Central American countries, coordinated by OSPESCA, such as harmonization of fishery legislation and management of shared resources, although it was recognized that a lot of work still has to be done. It was suggested that effectiveness of management would be greatly increased if management measures were taken in coordination by countries and the potential role for WECAFC in this field was noted.

REPORT OF THE NATIONAL WORKSHOP ON NASSAU GROUPER (20–21 October 2008)

23. A Regional Workshop on Nassau grouper, which was coordinated by the Caribbean Fishery Management Council (CFMC) and WECAFC, was held on 20 and 21 October 2008, prior to the WECAFC Session. The National Oceanographic and Atmospheric Administration (NOAA) and the National Marine Fisheries Service of the United States of America (NMFS) sponsored the workshop. Representatives from 17 countries attended the workshop. The two main items on the agenda were: a regional summary of the status of the Nassau grouper fishery in the region; and country reports, the contents of which were circulated during the preparatory phase of the workshop.

24. The Secretariat presented the recommendations of the workshop which were as follows, for the consideration of the Commission:

Recommendation 1

25. The Nassau grouper workshop recommended that WECAFC and the CFMC establish an ad hoc Nassau grouper working group (NGW). Regional fisheries organizations should be encouraged to participate in the NGW as partners.

26. This group should meet in two years, prior to the fourteenth session of WECAFC. Other countries not present at the workshop should be invited to participate in the NGW.

27. The main purpose of the group is to foster regional cooperation in the management and conservation and restoration of Nassau grouper stocks in the WECAFC region; and to include coordination and harmonization of efforts for the management and conservation of the Nassau grouper.

28. The workshop agreed to establish two sub-groups based, on the following criteria.

29. Sub-group 1. Fishery for Nassau grouper where it is not currently a target species but, rather is taken incidentally as part of other fisheries, and no species-specific information on Nassau grouper is available. Antigua and Barbuda, Colombia, Dominica, Dominican Republic, Grenada, Guyana, Nicaragua, Panama, St. Kitts and Nevis, St Lucia, Suriname and United States of America, should be members of this group.

30. Sub-group 2. Countries that currently have a fishery of Nassau grouper and are already involved in, or planning, management. Bahamas, Belize, Honduras, Turks and Caicos Islands, Cayman Islands, Cuba and Mexico which have a fishery but were not present at the workshop, should be invited to be members of this sub-group.

Intersessional work plan

31. The NGW proposed the following for the Intersessional period:

- Conduct a diagnostic study and literature review of the current situation of the NG in the region involving the countries as a source of information based on the guidelines in Appendix D (Contents for national papers on Nassau Grouper fishery). This study should identify priority actions and develop project profiles for priority needs at the country level. A short questionnaire will be circulated to countries to assist in gathering the information, including information on international trade.
- Document historical and local knowledge on the Nassau grouper fishery at country level.
- Develop Terms of Reference for the NGW. In the interim, the NGW should concentrate on the work plan and include:
 - Coordination and evaluation of management strategies.
 - Conservation of the Nassau grouper resource.
 - Maximize and coordinate management and conservation towards recovery of stocks.
 - Identify the range of potential management tools.
- Develop appropriate monitoring protocols and thereby, facilitate efficient and sustainable management of the Nassau grouper resource. Initiate a species-specific and harmonized monitoring scheme on key species of commercial importance for demersal fisheries in which species of concern, including but not limited to the Nassau grouper, would be included. Other species of concern would be included as relevant, such as the Goliath grouper.
- Belize to chair the NGW over the next two years due to their experience in monitoring their Nassau grouper fishery.
- Explore exchange of staff to foster cooperation among countries and facilitate broader use of best practices.

- Share scientific and fishery information through a ListServe, e.g. CFMC, Queen Conch ListServe and/or GCFI ListServe. CFMC will explore other possible website links, e.g. Mexico Nassau grouper website and the IUCN Grouper and Wrasses Specialist Group website, etc.
- Consideration to be given to preserving spawning aggregations as seed banks with the ultimate objective of developing full-cycle mariculture of Nassau grouper as a means of increasing protein production from this species.
- Identify practical and feasible measures for harmonizing management of Nassau grouper, for example: seasonal closure; seasonal/area closure; size limits; hookah/SCUBA in conjunction with spear prohibition, and no filleting at sea.
- Potential funding sources such as FAO, CFMC, NOAA and NGOs to be approached regarding funding for capacity-building and for some of the activities identified in the work plan.

Recommendation 2

32. The Nassau grouper workshop agreed that the management of Nassau grouper is more effective at the national level and countries should take national actions to be harmonized at the regional level.

33. The meeting recognized that closed seasons is one of the most effective ways of protecting spawning aggregations when this species is more vulnerable to fishing. Peak spawning activity occurs during December to February, inclusive, according to scientific consensus. Countries that already have closed seasons during part or all of this season should try to enforce it. Countries that do not have closed seasons during any or all of this period should consider establishing closed seasons during the full three- month period or part of this period.

34. Given that spawning is linked to the full moon phase, this fact should be taken into consideration when determining the period for the closed season when a full moon occurs late in November or early in March.

35. The Commission, after some questions of clarification, accepted and endorsed the recommendations of the workshop.

REPORT OF THE THIRD MEETING OF THE INTERSESSIONAL WORKING GROUP ON THE STRENGTHENING OF WECAFC – RULES OF PROCEDURE

36. The Secretariat introduced document “WECAFC/XIII/08/7”, containing the draft Rules of procedure for WECAFC as prepared by the Third Meeting of the Intersessional Working Group on the Strengthening of WECAFC. The Intersessional Working Group (IWG) was established by the eleventh session of the Commission, Grenada, 2003, for the strengthening of WECAFC. The twelfth session of the Commission requested the IWG to prepare, in assistance with the FAO Fisheries Department, draft Rules of procedure for WECAFC for adoption by the thirteenth session of the Commission.

37. The draft Rules of procedure were circulated to the members of the IWG and the persons selected by member governments to attend the thirteenth session of WECAFC for their review, suggestions and comments.

38. In drafting Rule IX, which pertains to the WECAFC’s Scientific Advisory Group (SAG), it was suggested that members’ attention should be drawn to the homologous rule included in the Rules of procedure of the South West Indian Ocean Fisheries Commission (SWIOFC), in the event that they would like to have Rule IX on the SAG of WECAFC modified.

39. Members recommended that Rule IX should not be modified at this time and that given the financial implications; this decision should be reviewed after the current world economic situation has improved.

40. The Commission endorsed the recommendation and adopted the proposed Rules of procedure; see Appendix E.

REVIEW OF THE STATE OF FISHERIES AND OF SELECTED FISHERY ISSUES IN THE WECAFC REGION

The status of fishery resources in the WECAFC region

41. The FAO Secretariat introduced document “WECAFC/XIII/08/2 – The status of fishery resources in the WECAFC region”, drawing attention to some of the more important trends in the reported catches of species and species groups in the region. The Secretariat highlighted the general trend of decreasing landings of reef fishes including groupers not elsewhere identified (nei), snappers and jobfishes and others. Trends in catches can potentially be caused by a number of factors in addition to changes in biomass of the species or species groups concerned, but reef fishes in the region are known to be subjected to widespread over-fishing and it is likely that the trends in this case reflect, at least partially, declining abundance. Attention was also drawn to the decrease in recorded catches of oceanic large pelagics, common octopus and queen conch while catches of coastal large pelagics, sharks and seabob shrimp have increased in recent years, probably indicating increasing fishing effort.

42. The Secretariat reported that the status of resources and management effectiveness vary considerably from country to country and even from fishery to fishery within a single country. Fisheries and fishery resources across the region that are likely to be most urgently in need of improved management include the inshore reef fish resources, sharks, Caribbean spiny lobster and queen conch, while urgent pre-emptive management to optimize sustainable benefits is required for coastal large pelagics and seabob. Most of the WECAFC Members have limited human and financial capacity for monitoring, assessment and management of their fisheries. It will therefore be necessary to develop management systems that are realistic and that will be effective even with limited information and limited enforcement capacity. Under these conditions, co-management in partnership with the fishers and fishing communities is likely to have a very important role. In accordance with the ecosystem approach, it is also essential for other impacts on marine ecosystems, including on important habitats, to be taken into account and the status and productivity of the ecosystem as a whole to be assured through appropriate multi-sectoral management.

43. In the subsequent discussion of this agenda item, a number of countries reported on progress in development of national plans of action (NPOA) for conservation and management of sharks. Nicaragua stated that a NPOA had been developed for that country and was due to be signed by the President within the next few days but that implementation of the provisions of the Plan was already taking place. Colombia reported that it was also working on an NPOA for sharks and that landing of shark fins without the rest of the body was illegal in the country. Venezuela has completed an NPOA with assistance from FAO and OLDEPESCA and was seeking financial assistance to complete the work.

44. The delegate from Venezuela reported that the most recent assessment of yellowfin tuna undertaken by ICCAT estimated, with some uncertainty, that the species is considered to be fully-exploited but that fish catch is declining and the biomass is likely to be increasing as a result. The recommendation of ICCAT that effort should not be increased above the level that been in place in 1992 remained in effect. Despite evidence of an overall increase in abundance of the species, Venezuela had observed a decrease in catches by its national fleet. This was considered to be the result of environmental influences, possibly leading to changes in migratory patterns.

45. Several countries referred to progress and problems in management of their fisheries for Caribbean spiny lobster. Nicaragua was discussing possible harmonization of regulations, including minimum size limits, with its neighbours including Honduras, Colombia, Belize, Panama and Costa Rica but differences in current practices were hindering progress. As an example of the need for harmonization, Nicaragua reported that it was known that there was a substantial catch of under-sized lobster in the country but that these individuals were sold in other countries where they could be legally traded. It was suggested that WECAFC could assist in coordinating regional harmonization of regulations.

46. The delegate from the United States of America reported that the United States are in the process of amending its existing management plans to establish minimum import conservation standards for Caribbean spiny lobster as a means of contributing to implementation of the minimum size of 74 mm carapace length that had been agreed to at the Workshop in Mèrida, Mexico in 2006. The amendments would prohibit anyone from importing into continental United States a spiny lobster less than 5 ounces tail weight (defined as being between 4.2 and 5.4 ounces) or equivalent carapace or tail length, while an amendment for Puerto Rico and the US Virgin Islands would prohibit anyone from importing a lobster less than 6 ounces tail weight (5.9–6.4 ounces) or equivalent lengths. In addition, importation of lobster meat without the exoskeleton attached and berried or striped lobster would also be prohibited. It was anticipated that these laws will be in place by the end of 2008.

47. In relation to seabob, Nicaragua reported that there was no commercial fishery for the species in that country but that it was exploited, with two seasonal peaks per year, by the artisanal fishery and was therefore very important for the livelihoods of coastal communities. Guyana reported that its seabob fishery was of critical importance. It contributes to the gross domestic product, foreign exchange earnings, employment and livelihoods. The status of the resource has been assessed as being fully- to overexploited in recent workshops undertaken with CRFM. In September 2008, a workshop was held with representatives of the fishing industry in Guyana on cooperation in future management and monitoring of the seabob fishery.

48. Some countries referred to the difficulties of monitoring and managing multi-species fisheries and to the problems faced by countries in securing adequate funds and human resources from their governments for monitoring catches and effort. It was noted that effective management was only possible if it could be based on reliable information and statistics. Colombia reported that it had made progress over the last few years in improving the effectiveness of management but that, with between 60 and 70 species being caught in national fisheries; it would need to focus its efforts on selected key species. The delegate from Grenada emphasized the importance of adoption of an ecosystem approach to fisheries and the need to adopt new methods to meet the challenges presented by this wider approach.

49. The delegate from CRFM drew attention to the need to update the information on an apparent decline in catches of flyingfish in the region reported in WECAFC/XIII/08/2 in the light of the findings by the third meeting of the Flying fish Working Group in July 2008 that the stock was not overfished, that over-fishing was not occurring and that catch rates have remained stable as catches have increased.

50. The representative of CERMES/UWI drew attention to the activities being planned for the Caribbean Large Marine Ecosystem project (CLME) which were relevant to a number of issues presented in WECAFC/XIII/08/2. The Commission was encouraged to provide specific comments and recommendations for the guidance of the CLME project. He informed the meeting of the upcoming “Symposium on Marine Ecosystem Based Management in the Caribbean: an Essential Component of Principled Ocean Governance” to be held at the University of the West Indies in December 2008. It was suggested that the outputs from this meeting could be considered by the next meeting of the SAG in April 2009. Attention was also drawn to the interest of the CERMES MarGov project in collaborating with the CRFM Secretariat and Member States in the eastern Caribbean to look at the development and harmonization of fishery management plans in the sub-region.

Status and trends of fisheries and aquaculture in the WECAFC region

51. The Secretariat introduced document WECAFC/XII/05/3, “The Status and Trends of Fisheries and Aquaculture in the WECAFC Region” that reviewed the current situation and trends in the fisheries and aquaculture sectors of the WECAFC region. The review indicated that the WECAFC region shows established trends in the production, utilization, consumption and marketing of fish and fish products. Moreover, the international component of demand for fish and fish products continues to be a driving factor of major importance for most countries of the region. In overall terms, fish production trends had shown remarkable stability during the last decade due mainly to the growth in aquaculture production *vis-à-vis* a slight but steady decline in capture fisheries landings starting in 2002, which was the peak year for the period 1996–2005. Within this context, landings originating in the WECAFC region have shown a stable trend oscillating between 1.5 and 1.8 million tonnes during the above mentioned decade. Fish utilization for non-food uses has remained around previous levels, representing 17 percent of total fish production, which is

below the world level of 25 percent. Average annual per capita consumption of the WECAFC region was at 14.4 kg, a record figure compared to estimated levels in previous years and slightly below the world average (16.4 kg). The region's trade of fish and fish products reached a record aggregated value of US\$6 900 billion, and has been playing an important role in fish supply, in ensuring food security and in the generation of foreign currency earnings for many of the countries of the region.

52. The Secretariat also made reference to significant issues of interest at the international level that were being discussed in various fora, including the FAO Committee of Fisheries. These issues often have regional and national implications that should be taken into account by policy-makers when dealing with the formulation of sound national fisheries strategies and by decision-makers when facing complex negotiations at various levels of the international arena. With the aim of stimulating an exchange of views, the Secretariat highlighted rights allocation in the context of social development in small-scale fisheries and fisheries policy formulation and the use of policy instruments in countries of the WECAFC region, as two issues of regional and/or international relevance.

53. The Secretariat noted that small-scale fisheries are widely recognized as an integral part of the fisheries sector in all countries of the WECAFC region and in many of them, are the most important component. The development of small-scale fisheries is one of the major elements in the fisheries strategy of the WECAFC countries due to their important role in sustainable development, in particular with respect to such key issues as poverty reduction, food nutrition, and livelihood security, wealth creation, foreign exchange earnings and coastal-rural development. In this context, small-scale fisheries have been receiving growing attention at national, regional and international levels by interested governments, intergovernmental and non-governmental organizations. At the national level, Venezuela has placed importance and emphasis on fisheries and aquaculture legislation of small-scale fisheries, which confers to the artisanal fisher and his fishing community exclusive access to the species that were traditionally exploited, in the context of social interest and food security.

54. The Secretariat mentioned that the twenty-seventh session of COFI requested the FAO Fisheries and Aquaculture Department to convene a broad-based international conference focussing specifically on small-scale fisheries. As a consequence, the Global Conference on Small-scale Fisheries was held in Bangkok, Thailand, 14 to 17 October 2008. The main outcomes of the Conference, which are considered relevant for the WECAFC region, were: (i) An improved knowledge of the factors supporting social development, establishment of sustainable livelihoods and use of responsible fisheries approaches in the small-scale fisheries sector; and (ii) A synthesis of key issues to secure small-scale fisheries and enhance their contribution to food security, poverty alleviation and development. The report of the Conference will be presented at the twenty-eighth session of COFI.

55. In relation to fisheries policy formulation and the use of policy instruments in countries of the WECAFC region, the Secretariat referred to the acceleration of the globalization process and its potential pressure on the sustainability of fisheries. This has increased global awareness and accelerated actions to promote the establishment of adequate normative and institutional frameworks and practices for sustainable development. This process poses significant challenges to national governance in terms of institutional structure as well as on policy and management systems and processes. A crucial challenge was to effectively define the role of fisheries and aquaculture in the economy and society and to include it in the national strategic planning and decision-making processes. This would require fisheries policy coherence in a way that entails a compatible relationship with the national policy framework and related development objectives and consistency with internationally agreed normative instruments. Some countries supported the suggestion to organize a regional workshop to review existing fisheries policy formulation systems and processes, taking into account the challenges posed by the changing international fisheries normative environment. Small-scale fisheries policy formulation issues should receive a preferential treatment in the proposed workshop programme.

56. The delegate from the United States of America pointed out the responsibilities of significant fish importing countries as drivers of trade for sustainable development of fisheries in the region, and briefly referred to several activities where her country has been working with several countries of the region to promote responsible fisheries practices. The United States assistance being provided to countries in the utilization of the turtle exclusion devices (TEDs) to protect turtles in shrimp fisheries and in the use of circle

hooks in long-line fisheries were mentioned as examples. The delegate from the United States also provided information about an activity being planned to be held in cooperation with OSPESCA to evaluate the needs of the Central American countries in the area of monitoring, control and surveillance (MCS) under the goal of promoting responsible fisheries. The United States delegate also encouraged member countries to join the International MCS Network, mentioning that the Network is willing to provide training to fisheries law enforcement officials of interested countries to combat illegal, unreported and unregulated fishing. Colombia expressed that the members of WECAFC and the members of other regional fishery organizations have the same objective, which is the commitment to the conservation of fisheries resources and its sustainable use, in accordance with national legislations, each one exercising its sovereignty and rights over the said resources.

57. The Secretariat provided clarifications to some delegates with respect to some statistical figures presented in the document and welcomed the offer of some delegations to provide recent updates of historical statistical series of fish production and trade.

FAO FISHERY STATISTICS PROGRAMME AND WECAFC

58. The Secretariat, in presenting document “WECAFC/XIII/08/4 – FAO Fishery Statistics Programme and WECAFC”, briefly described the major points of the FAO fishery statistics programme run by the Fisheries and Aquaculture Information and Statistics Service (FIES) and highlighted the relevance of the data compiled into the FAO fishery statistics databases to perform analyses of global and regional trends. It was emphasized that the quality of the FAO statistics depends upon the accuracy and reliability of the data collected nationally and provided to FAO.

59. Through the use of indicators, it was shown that in recent years the quality of reporting of fishery statistics to FAO by countries and territories in the WECAFC region has declined. If this trend continues it would cause an impoverishment of the fishery statistics available for the region. The FIES Service is interested to establish whether this decline is due to a deterioration of the national data collection schemes, financial limitations, change of the national institution in charge of fishery statistics, little recognition of the importance of fishery statistics as support to sustainable management of fisheries, or if lack of reporting to FAO is simply due to problems in communication and how this situation can be improved. Delegates were reminded that according to Article XI of the FAO Constitution, Member Countries are requested to communicate regularly to FAO the statistics available.

60. The problems being experienced with statistics included the correct identification of the species landed, the deterioration in reporting of catches at the species level in recent years, as well as other indicators of species breakdown in catch statistics. The availability of two FAO tools (i.e. the publications of the FAO Species Identification and Data Programme and the ASFIS List of Species for Fishery Statistics Purposes¹) to facilitate the correct identification of the landed species and their reporting to national, regional and international institutions were mentioned to the Session. The CD-ROM version of the “*The living marine resources of the Western Central Atlantic*” was distributed to delegations.

61. Another issue of particular relevance for the submission of fishery statistics in the WECAFC region is that of conversion factors. In fact, in this region several important commercial species (e.g. shrimps, spiny lobsters, conch, and sharks) are often recorded as processed volume and hence a conversion factor is required to establish the live weight equivalents (nominal catches) at the time of their capture. The attention of the Commission was drawn to the need to revise the data series for Queen conch catches since the reported data referred to different kinds of product. A first step in this revision of national data is to obtain reliable and standardized conversion factors to raise product weights to live weight equivalents. As a follow-up to the workshop, “Improvement of information on status and trends of Queen conch capture fishery in the Caribbean region” (February 2007, Panama), organized by the FAO FishCode STF Project, field surveys were carried out in three countries, Dominican Republic, Honduras and Nicaragua, to establish the conversion factors for various grades of processing. Once conversion factors for these countries are available, they could be compared with those applied in other WECAFC countries, aiming at the establishment of common conversion factors throughout the region.

¹ Downloadable at <http://www.fao.org/fi/statist/fisoft/asfis/asfis.asp>

62. The observer from the European Union supported the call to improve national fishery statistics. Concerning the conversion factors, he noted that there may be different positions among countries in the region and suggested that this issue of conversion factors should be addressed by the WECAFC Scientific Advisory Group (SAG). On the same subject, Antigua and Barbuda noted that for Queen conch there is a great variability even within each country. The observer from the Turks and Caicos suggested that before establishing common conversion factors the terminology on the various forms in which the Queen conch is commercialized throughout the region should be standardized.

63. In noting the importance of fisheries statistics for analysis and decision-making, the Chair of the meeting requested the delegations to report to their national offices in charge of fishery statistics and exhort them to submit the available statistics to FAO, as soon as possible.

WORK PROGRAMME OF WECAFC

64. The Secretariat introduced the Draft Work Programme for 2008–09 by referring to Document “WECAFC/XIII/08/8”. The Secretariat explained the process for arriving at the draft Work Programme, which took into consideration, *inter alia*, the strategy adopted by the Commission, the areas of priority identified by the Commission, the need for continuity and the potential for funding from extra budgetary sources. The strategy of the Commission is to operate through ad hoc working groups with clearly defined terms and reference, notwithstanding the possibility of carrying out additional complimentary activities.

65. In reviewing the proposed work programme for the 2008–09 biennium, the Commission was requested to note that the running costs for the WECAFC Secretariat were being met by the FAO Regular Programme Budget and to take into account the limited resources, human and financial, available to the Secretariat. Members of the Commission were invited to support, in-kind and/or financially, specific activities of the Work Programme, as was done by some Members in the last biennium.

66. The delegate of the United States of America, in commenting on the work programme, noted that the United States are the largest importer of queen conch and thus has a keen interest in the management of the species through the regulation of international trade and the use of CITES provisions. She mentioned that CITES would be convening an international workshop in Cancun later this year where a case study on the management of queen conch in the western Caribbean, which is being prepared by scientists of San Andres, will be presented.

67. The United States of America delegate referred to Activity E3 – Study to assess illegal, unregulated and unreported fishing for queen conch at the regional and subregional level. She mentioned that in July 2008 a workshop was held in San Andres island of Colombia where important advances were made for the Western Caribbean, in relation to this theme. The results of this workshop will be widely distributed to the fisheries and CITES authorities of the different countries. The members of WECAFC have recognized the importance of work to confront illegal fishing and recommended that the sponsors of the WECAFC working group meeting on queen conch, Jamaica 2006, (CRFM, CFMC, UNEP-CEP) should be consulted on the scope of the proposed study in light of the outputs of the San Andres workshop.

68. The United States of America delegate noted that WECAFC should take a lead role in Activity F3 – Diagnostic study to describe and quantify the problem of derelict fishing gear in the wider Caribbean.

69. In answer to the question raised by the United States delegate the Secretariat explained the process involved in convening the meeting of the ad hoc working group on Caribbean spiny lobster and of ministers and managers of this group.

70. The French Delegate informed the Commission that the Regional Council of Martinique has agreed to support the MAGDALESA (Moored Fish Aggregating Device in the Lesser Antilles) project will be submitted to INTERREG (an European Community Initiative that aims to stimulate inter-regional cooperation) for funding. The project was developed to support the work of the ad hoc working group on moored FAD fishing in the Lesser Antilles. The project aims to promote subregional cooperation for the development of sustainable fishing using FADs in the Lesser Antilles and regulating associated fishing activities. The Commission in welcoming the support of the Regional Council of Martinique noted that the

acquisition of the scientific information of FADs was essential to provide fisheries managers with advice for the management and control of this emerging fishery.

71. The observer of the Turks and Caicos, in the light of the reported deterioration of the quality of fisheries statistics, suggested that fisheries data collection should be included in the work programme or be embedded in the projects and activities of WECAFC and also of other organizations supporting fisheries activities in the region.

72. The Commission approved the draft Work Programme for 2008–09, Appendix E, and noted that its implementation would depend on the availability of extra budgetary sources of funding.

CLIMATE CHANGE IMPLICATIONS FOR FISHERIES AND AQUACULTURE: CONTRIBUTIONS TO GLOBAL DISCUSSION FROM FAO

73. The FAO Secretariat introduced document “WECAFC/XIII/08/9 – Climate change implications for fisheries and aquaculture: contributions to global discussion from the FAO”. Impacts of climate change are both slow-onset caused by gradual warming and the associated physical changes, as well as rapid-onset from changes in the frequency, intensity and location of extreme events. Changes in distribution, species composition and habitats will require changes in fishing practices and aquaculture operations. Extreme events will impact on lives and infrastructure e.g. landing and aquaculture sites and post-harvest facilities, with communities living in low-lying areas at particular risk. Water stress and competition for water resources will affect aquaculture operations and coastal and inland fisheries production, and are likely to lead to increased conflicts. All of these require adaptation measures in fishing and other coastal communities to reduce vulnerability and increase resilience to the threats. There are also opportunities and a need for implementation of mitigation measures in fisheries and aquaculture.

74. The discussion under this agenda item focused mainly on increased frequency and intensity of natural disasters, mainly hurricanes, and a number of countries reported on the serious impacts of major hurricanes in recent years on marine ecosystems and on fishers and coastal communities. It was agreed that there was a need for improved coordination and collaboration between countries in the region in improving disaster preparedness. In particular, there was a need to improve the collation and distribution of available information on climate change and its likely impacts. Fishers have said that very little information is reaching them on climate change in relation to small-scale fisheries in the Caribbean and it was agreed that this needs to be addressed. Advance warning facilities also need to be improved in the region. The meeting agreed that implementation of an ecosystem approach to fisheries was an important mechanism for maximising the resilience of marine ecosystems to climate change.

75. It was reported that several governmental and non-governmental agencies in the Caribbean are involved in climate change research and outreach (e.g. Caribbean Community Climate Change Center [CCCCC] and Caribbean Natural Resources Institute [CANARI]). To contribute to dissemination and exchange of information, at the forthcoming GCFI in Guadeloupe, CERMES and International Union for Conservation of Nature (IUCN) are sponsoring a Fisheries Forum focused on fisher perspectives on climate variability and change to elicit recommendations for specific projects on related topics. The IUCN Caribbean Initiative, launched at the World Conservation Congress in October 2008, includes a programme of activities on: ‘Ecosystems and livelihoods: sustainability, adaptation and resilience’.

76. The Commission recommended that fisheries administrators should ensure that climate change issues related to fisheries and aquaculture are adequately addressed at the national and regional levels. Some delegates suggested that, given the social and economic importance of the sector, special efforts are necessary to ensure that fisheries and climate change are given adequate attention and are well integrated into national policies and strategies.

CITES ISSUES WITH RESPECT TO FISH TRADE AND CITES/FAO MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

77. The FAO Secretariat introduced document WECAFC/XIII/08/10 and informed the meeting of the Memorandum of Understanding that had been signed between the FAO Fisheries and Aquaculture

Department and CITES. The Secretariat briefly described the role of FAO in revision of the CITES listing criteria for commercially-exploited aquatic species and in advising CITES on the scientific validity and certain trade and management aspects of listing proposals. FAO and CITES have also been cooperating on the implementation of CITES regulations for several commercially-exploited aquatic species including queen conch, sharks and sea cucumbers all of which are relevant to the WECAFC region.

78. The representative of the United States of America expressed the view that CITES should be seen as a management tool that could be used to assist countries in managing species which are under threat from international trade. The United States of America was supportive of the MOU between FAO and CITES and of the role of the FAO ad hoc Advisory Panel in advising CITES on listing proposals. The country was also active in the work of the CITES Animals Committee in identifying shark species under threat from international trade.

79. In response to a question on the proposal by Brazil to list the Brazil population of Caribbean spiny lobster on CITES Appendix II, the FAO Secretariat reported that the ad hoc Advisory Panel had concluded that the population did not meet the biological listing criteria and that there would have been substantial difficulties in implementing a listing because of the difficulty in distinguishing between lobster originating from Brazil and those from other countries in the region. A number of countries expressed their concerns about the proposal from Brazil and the implications that it would have had for their own fisheries had the Brazilian population been listed.

80. A number of countries reported on their experiences in implementing CITES regulations for export of queen conch and their efforts to meet those requirements. There was general agreement that the role of CITES had been beneficial in this case, assisting them in achieving effective management and control of fisheries and trade.

81. It was pointed out that the fifteenth Conference of the Parties (CoP) to CITES would be held in Qatar from 16 to 28 January 2010 and that the deadline for submission of listing proposals and other topics for consideration by the COP was August 2009. It was noted that there was frequently poor or no communication between national fisheries agencies and the CITES authorities in the same country. The need for fishery authorities of the region to work closely with their national CITES counterparts on any relevant matters that would be discussed at the fifteenth CoP, was emphasized.

ANY OTHER MATTERS

UNDP/UNESCO/IOCARIBE/GEF – Caribbean Large Marine Ecosystem Project (CLME)

82. Members viewed a short slide presentation, by the Representative of CERMES/UWI, on the current status and planned activities of the CLME project which has been initiated with the recruitment of staff. WECAFC was involved in the development of this important initiative since the beginning. The Commission urged member countries to contribute to and cooperate very closely with the CLME to ensure that high priority issues related to fisheries in the region were adequately addressed, especially at the ecosystem level.

Lionfish in the Bahamas

83. The delegate of The Bahamas made a short slide presentation on the invasive lionfish, *Pterois volitans*, found in the Bahamian archipelago and which is a cause for great concern. This species is native of the Indo-Pacific and was probably introduced in the Western Central Atlantic by ballast waters or unintentionally or intentionally released in the aquarium trade. Besides the problems this invasion may cause to the environment and fishery activities, the lionfish is a venomous species and may also be of public health concern. The problem was so serious that The Bahamas has prepared a draft invasive species policy and a national lionfish response plan, which is being implemented. The delegate mentioned that the lionfish has been sighted in many other countries of the region and that his intention was to provide information to members, and also as an early warning, so that they can be on the alert.

Magnuson-Stevens Act Reauthorization Act

84. The delegate of the United States provided an overview of major changes in the Magnuson-Stevens Act which was signed into law in January 2007 and which contains a number of new provisions for both domestic and international fisheries. The act should be of interest to members in that it provides for the prohibition of imports of certain fisheries products into the United States from countries that have taken no actions to address the problems of IUU fishing and by-catch of protected living marine resources (e.g. sea turtles). Rather than imposing these restrictions the United States would strongly prefer to collaborate with countries to promote sustainable fisheries. In this respect, the United States have established a capacity building programme to provide assistance to other countries.

ELECTION OF OFFICERS

85. In accordance with Rule II-I of the Rules of Procedure of the Commission, the following member States were elected for the next Session:

Chairperson: Panama

Vice-Chairperson: Belize

DATE AND PLACE OF FOURTEENTH SESSION

86. The Commission noted the offer made by Panama to host the fourteenth session of WECAFC in October 2010. In accordance with the Rules of Procedure, the exact date will be determined by the Director-General in consultation with the Chairman of the Commission and the competent authorities of the host government. Delegates agreed that the Commission should hold its session during the latter half of October every biennium.

87. The French delegate, in recognising the excellent work of WECAFC in the management and development of fisheries in the region, noted that the President of the Regional Council of Martinique would be honoured to host a meeting of WECAFC in the future. This would provide an excellent opportunity for the Regional Council and the fishers of the French Antilles to interface with WECAFC and its members.

ADOPTION OF THE REPORT

88. The report was adopted on 24 October 2008.

OUVERTURE DE LA SESSION

1. La treizième session de la Commission des pêches pour l'Atlantique Centre-Ouest (COPACO) et la dixième session du Comité de développement et de gestion des pêches pour les Petites Antilles se sont tenues à l'Hôtel Caribe, à Cartagena de Indias (Colombie), du 21 au 24 octobre 2008, à l'aimable invitation du Gouvernement colombien.

2. Des délégués de 17 pays membres de la COPACO et des observateurs des îles Turques et Caïques, du Centre d'études sur la gestion des ressources et l'environnement (CERMES) et du Mécanisme régional des pêches pour les Caraïbes (CRFM) ont participé à la session. La liste des participants est reproduite à l'Annexe B du rapport.

3. M. Kevern Cochrane, prenant la parole au nom du Directeur général de la FAO, M. Jacques Diouf, et du Sous-Directeur général du Département des pêches et de l'aquaculture de la FAO, M. Ichiro Nomura, a remercié le Gouvernement colombien d'avoir bien voulu accueillir la treizième session de la COPACO dans cette belle ville de Cartagena. M. Cochrane a mentionné le vaste programme d'activités qui s'était déroulé dans le domaine d'activités de la COPACO depuis la douzième session, tenue à Port of Spain (Trinité-et-Tobago) en 2005. On trouve parmi ces activités: des ateliers sur le strombe rose et la langouste rose des Caraïbes, le projet sur l'écosystème pélagique des Petites Antilles, les travaux des groupes de travail de la COPACO sur les dispositifs de concentration de poisson et les poissons volants et de nombreuses autres activités, qui témoignent du grand volume de travail accompli par les pays membres de la COPACO. Ces travaux, auxquels s'ajoutent les activités très variées réalisées par d'autres organismes de la région, comme le Conseil de gestion des pêches des Caraïbes, le Mécanisme régional des pêches des Caraïbes, OSPESCA, le Programme du PNUE sur l'environnement des Caraïbes et le projet sur le grand écosystème marin des Caraïbes, donnent très clairement la mesure des efforts et engagements pris par les pays de la région pour promouvoir une pêche responsable et durable. Il reste toutefois beaucoup à faire et la présente session de la COPACO a un ordre du jour extrêmement chargé et ambitieux, qui se propose de faciliter pleinement la coopération et la communication entre les pays. Il a souhaité à tous les participants une réunion fructueuse.

4. Lors de la séance officielle d'ouverture, le Représentant de la FAO en Colombie, M. Luis Castello, a souhaité la bienvenue aux délégués au nom du Directeur général de la FAO et a remercié le Gouvernement colombien pour son appui indéfectible au fil des ans. M. Castello, dans son allocution, a suggéré que la Commission aborde des questions de pratiques optimales dans le domaine des pêches afin d'obtenir des produits de meilleure qualité pour les marchés mondiaux. Il a fait remarquer qu'il fallait mettre en place des normes appropriées et des dispositifs de certification et d'autoréglementation pour accéder à des marchés exigeant des produits de haute qualité. Il faut également organiser les artisans pêcheurs en groupes ou associations afin d'obtenir des produits normalisés de qualité pour les marchés mondiaux. Il convient également de renforcer le rôle et la participation des femmes aux activités halieutiques, car les femmes de la région s'employaient activement à améliorer les revenus de leur famille pour garantir la sécurité alimentaire et le développement d'ensemble des communautés de pêcheurs.

5. Le Directeur exécutif de l'ICA (Instituto Colombiano Agropecuario), M. Andres Fernandez, a salué les délégations au nom du Gouvernement colombien et leur a souhaité chaleureusement la bienvenue à Cartagena de Indias, l'une des plus belles villes du monde. Il a invité les participants à visiter la ville historique au cours de leur séjour. M. Fernandez a décrit brièvement la nouvelle structure administrative du secteur des pêches et a fait remarquer que l'ICA était responsable à la fois de la recherche et de la gestion des ressources halieutiques de Colombie. S'agissant de la gestion des ressources, l'ICA a fait valoir que l'une des activités prioritaires était d'harmoniser les mesures de gestion avec d'autres pays des Caraïbes, en particulier en ce qui concerne la région caraïbe de Colombie. Le Gouvernement colombien souhaite vivement exploiter les ressources halieutiques des eaux relevant de sa juridiction et développer l'aquaculture, en tant que stratégie visant à améliorer les moyens d'existence des pêcheurs et à encourager le développement des communautés de pêcheurs vivant sur le littoral. Il a indiqué que la Colombie intensifiera sa participation aux activités de la COPACO afin de renforcer les alliances et d'assurer ainsi une pêche durable en Colombie. La coopération régionale est un élément essentiel si l'on voulait assurer une pêche durable, comme le souligne le Code FAO de conduite pour une pêche responsable, étant donné que la plupart des ressources halieutiques sont éminemment mobiles. Le Directeur exécutif a ouvert officiellement la session de la COPACO.

ÉLECTION DU PRÉSIDENT

6. À la douzième session de la COPACO, tenue à la Trinité-et-Tobago en octobre 2005 et conformément aux dispositions de l’alinéa 3) de l’Article II du Règlement intérieur de la Commission, la Colombie a été élue Présidente et Saint-Vincent et les Grenadines, Vice-Président pour la treizième session. Le délégué de la Colombie, Mme Martha Lucia de la Pava, a pris ses fonctions de Présidente.

ADOPTION DE L’ORDRE DU JOUR ET ORGANISATION DE LA SESSION

7. Les participants ont adopté l’ordre du jour reproduit à l’Annexe A. Les documents soumis à la Commission sont énumérés à l’Annexe C.

8. S’agissant de l’adoption de l’ordre du jour, le Président a déclaré ce qui suit : «La Communauté européenne (CE) participe à cette réunion conformément aux dispositions des paragraphes 8 et 9 de l’Article II de l’Acte constitutif de la FAO. Il m’a été demandé de vous signaler que la déclaration faite par la Communauté européenne et ses États membres figure dans le document d’information COPACO/XIII/08/Inf.7, "Déclaration de compétence et de droit de vote présentée par la Communauté européenne (CE) et ses États membres", qui a déjà été distribué à tous les participants à cette session. Je tiens à appeler l’attention des participants sur cette déclaration».

ACTIVITÉS INTERSESSIONS

Rapport succinct des activités menées entre les sessions dans la région de la COPACO et des projets de la FAO

9. Le Secrétariat a présenté le document COPACO/XIII/08/5 intitulé «Rapport succinct des activités menées durant l’intersession dans la région de la COPACO et des projets de la FAO», qui décrit les diverses activités réalisées dans la zone de la COPACO depuis la dernière session.

10. Trois Groupes de travail se sont réunis pour examiner l’état et la gestion d’espèces ou groupes d’espèces très importants dans la région, à savoir le strombe rose, *Strombus gigas* (réunion tenue en Jamaïque du 1 au 5 mai 2006), la langouste rose, *Panulirus argus* (Merida (Mexique), 19-29 septembre 2006) et les poissons volants (Trinité-et-Tobago, 20-26 juillet 2008).

11. Dans le cadre du Groupe de travail sur la pêche à la crevette et aux poissons de fond sur le plateau continental Brésil-Guyanes, la Trinité-et-Tobago et le Venezuela ont mené une évaluation bilatérale des pêches à la crevette et aux poissons de fond dans le Golfe du Delta Paria-Orénoque. Les résultats de cette évaluation ont également été présentés aux parties prenantes du secteur des pêches et examinés avec celles-ci.

12. IFREMER a organisé une réunion du Groupe de travail sur l’utilisation durable des dispositifs de concentration de poisson amarrés dans les Petites Antilles, qui s’est tenu en Guadeloupe, du 4 au 8 décembre 2006, et a parachevé la proposition de projet visant à renforcer la coopération régionale pour l’utilisation de dispositifs de concentration de poisson amarrés dans les Petites Antilles. Le projet leur sera soumis aux sources potentielles de financement qui ont été identifiées.

13. Le projet FishCode STF de la FAO, en coopération avec OSPESCA (Organisation du secteur des pêches et de l’aquaculture de l’isthme centraméricain) a encouragé les activités ci-après, axées principalement sur les pays d’Amérique centrale:

- Appui pour l’amélioration de la surveillance ordinaire des pêches en Amérique centrale.
- Amélioration de l’information sur l’état et les tendances des pêches de capture de strombe rose dans la région des Caraïbes.
- Meilleure visibilité des pêches artisanales dans les politiques nationales du Nicaragua.

14. Le Secrétariat a également mentionné un certain nombre d’activités menées dans la région avec l’appui du Programme d’assistance technique de la FAO, le Fonds du PCT de la FAO et des projets de fonds

fiduciaires financés par le PNUE – Programme sur l'environnement des Caraïbes – et le Gouvernement japonais.

15. La Commission a noté que selon les informations présentées dans le document COPACO/XIII/08/5, la FAO/COPACO avait fourni une assistance considérable à la région. La Commission s'est félicitée des travaux et des réalisations des Groupes de travail ad hoc de la COPACO.

RAPPORT DE LA QUATRIÈME SESSION DU GROUPE SCIENTIFIQUE CONSULTATIF DE LA COPACO – QUESTIONS PORTÉES À L'ATTENTION DE LA COMMISSION

16. Le Secrétariat a porté à l'attention de la Commission les principales questions examinées par le Groupe scientifique consultatif de la COPACO à sa quatrième session (Merida, Mexique, 2–4 avril 2007), qui sont présentées de manière synthétique dans le document «COPACO/XIII/08/6». Le Groupe scientifique consultatif a examiné l'état des pêches dans la région de la COPACO, en s'intéressant particulièrement aux espèces importantes et vulnérables de la région (par exemple, langouste rose, mérou, requin, holothurie, etc.) et a suggéré l'adoption de différentes mesures en vue d'améliorer les stocks.

17. La Commission a pris note de la déclaration du Groupe scientifique consultatif concernant la baisse d'efficacité de la gestion des pêches au cours des dix dernières années dans toute la région. Le Groupe scientifique consultatif a invité les membres à inverser de toute urgence cette tendance pour empêcher une nouvelle détérioration de nombreuses ressources, déjà en mauvais état.

18. Plusieurs participants ont toutefois fait état d'initiatives récentes de gestion, lancées dans leur pays, qui se sont révélées efficaces ou qui annoncent une amélioration future, et ils ont fait remarquer que les nouvelles mesures de gestion des pêches mettaient un certain temps à produire des résultats.

19. Le Belize a fait remarquer les effets positifs des réserves marines qu'il avait créées. Aux Bahamas, une loi qui interdit la pêche à la tortue devrait entrer en vigueur l'année prochaine et des mesures relatives à la pêche récréative plus strictes ont été prises. La Grenade a noté que les capacités nationales de gestion étaient limitées et qu'il fallait souvent une aide extérieure pour appliquer des mesures efficaces de gestion des pêches. Le délégué de ce pays a suggéré que les participants aident à identifier les priorités en matière de gestion des pêches. Le Honduras a fait observer que les zones couvertes par des mesures de gestion des pêches ont augmenté et que ces mesures prenaient également en considération les échanges, les intérêts des consommateurs et les effets sociaux.

20. Les participants ont reconnu que différentes mesures peuvent être prises afin d'améliorer la gestion des pêches. La Colombie a mentionné ses initiatives de gestion intégrée des zones côtières, en soulignant la nécessité de tenir compte, dans certaines zones, de la hausse du niveau de la mer et de l'augmentation de la pollution.

21. L'observateur du CRFM a fait remarquer que la situation était assez hétérogène dans la région et il a donné des exemples d'initiatives positives prises dans certains pays (dialogue entre le secteur des pêches et le gouvernement au Guyana et au Suriname). Il a noté qu'il fallait encore améliorer la gestion d'ensemble des pêches dans la région.

22. Le Nicaragua a expliqué aux participants les activités communes réalisées par les pays d'Amérique centrale, sous la coordination d'OSPESCA, comme l'harmonisation de la législation des pêches et la gestion des ressources partagées, tout en reconnaissant qu'il restait encore beaucoup de choses à faire. Il a été signalé que la gestion serait nettement plus efficace si les mesures de gestion étaient prises en coordination avec les autres pays et l'on a souligné à cet égard le rôle potentiel de la COPACO.

RAPPORT DE L'ATELIER NATIONAL SUR LE MÉROU RAYÉ (20–21 octobre 2008)

23. Un Atelier régional sur le mérou rayé, coordonné par le Conseil de gestion des pêches des Caraïbes (CFMC) et la COPACO s'est tenu les 20 et 21 octobre 2008, avant la session de la COPACO. La National Oceanographic and Atmospheric Administration (NOAA) et le Service national des pêches maritimes des États-Unis (NMFS) ont parrainé cet Atelier, auquel ont participé des représentants de 17 pays. Les deux

principales questions à l'ordre du jour étaient la synthèse de l'état des pêcheries de mérou rayé dans la région et les rapports nationaux, dont le sommaire avait été distribué au cours de la phase préparatoire de l'Atelier.

24. Le Secrétariat a présenté à la Commission, pour examen, les recommandations de l'Atelier:

Recommandation 1

25. L'Atelier sur le mérou rayé a recommandé que la COPACO et le CFMC créent un Groupe de travail ad hoc sur le mérou rayé. Des organisations régionales des pêches devraient être encouragées à y participer, en qualité de partenaires.

26. Ce groupe devrait se réunir au cours des deux années qui restent avant la quatorzième session de la COPACO. D'autres pays qui ne sont pas présents à l'atelier devraient être invités à participer au Groupe de travail ad hoc.

27. Ce groupe est principalement créé pour encourager la coopération régionale dans la région de la COPACO en ce qui concerne la gestion, la conservation et la remise en état des stocks de mérou rayé et pour coordonner et harmoniser les efforts de gestion et de conservation du mérou rayé.

28. L'atelier en convenu de créer deux sous-groupes, selon les critères ci-après.

29. Sous-Groupe 1. Pays dans lesquels le mérou rayé n'est pas actuellement une espèce visée mais fait partie des prises accessoires d'autres pêcheries et où des informations par espèce ne sont pas disponibles pour le mérou rayé. Les pays suivants devraient faire partie de ce groupe: Antigua-et-Barbuda, Colombie, Dominique, Etats-Unis d'Amérique, Grenade, Guyana, Nicaragua, Panama, République dominicaine, Saint-Kitts-et-Nevis, Sainte-Lucie et Suriname.

30. Sous-Groupe 2. Pays ayant actuellement des pêcheries au mérou rayé et où des activités de gestion sont déjà en cours ou en préparation. Les pays suivants devraient être invités à participer à ce sous-groupe: Bahamas, Belize, Cuba, Honduras, îles Turques et Caïques, îles Cayman et Mexique, qui ont une pêcherie au mérou mais n'étaient pas présents lors de l'atelier.

Plan de travail entre les sessions

31. Le Groupe de travail ad hoc sur le mérou rayé a proposé le plan de travail ci-après jusqu'à la prochaine session:

- Réaliser une étude de diagnostic et examiner les ouvrages spécialisés consacrés à la situation actuelle du mérou rayé dans la région, en faisant appel aux pays comme sources d'information, conformément aux directives de l'Annexe D (Sommaire des documents nationaux sur les pêcheries au mérou rayé). Cette étude devrait identifier les mesures prioritaires et élaborer des aperçus de projet pour répondre aux besoins prioritaires au niveau national. Un bref questionnaire sera distribué aux pays pour réunir les informations requises, y compris celles concernant le commerce international.
- Documenter les connaissances historiques et locales concernant la pêche au mérou rayé au niveau national.
- Élaborer le mandat du Groupe de travail ad hoc sur le mérou rayé. Entre-temps, le Groupe de travail ad hoc se concentrera sur son plan de travail, qui prévoit notamment:
 - Coordination et évaluation des stratégies de gestion.
 - Conservation du mérou rayé.
 - Maximisation et coordination de la gestion et de la conservation pour la reconstitution des stocks.
 - Identification de la gamme d'outils de gestion utilisables.
- Élaborer des protocoles de surveillance appropriés et faciliter ainsi une gestion efficiente et durable du mérou rayé. Lancer un programme harmonisé de surveillance des principales espèces

d'importance commerciale pour les pêches démersales, incluant notamment des espèces qui sont source de préoccupations comme le mérou rayé. D'autres espèces suscitant des préoccupations devraient également être incluses, comme le mérou goliath.

- Le Belize assurera la présidence du Groupe de travail *ad hoc* sur le mérou rayé pour les deux prochaines années, compte tenu de son expérience de la surveillance des pêcheries au mérou rayé.
- Envisager des échanges de personnel pour encourager la coopération entre les pays et faciliter une plus large adoption de pratiques optimales.
- Mettre en commun les informations scientifiques et halieutiques par l'intermédiaire d'un serveur de listes, à savoir CFMC, Queen Conch ListServe et/ou GCFI ListServe. Le CFMC examinera d'autres liens possibles avec des sites web comme le site du Mexique pour le mérou rayé et le site spécialisé de l'IUCN sur les mérrous et les donzelles, etc.
- Envisager de préserver les rassemblements de ponte de frai en tant que banque de frai, l'objectif ultime étant de développer un cycle complet de mariculture pour le mérou rayé, afin d'accroître la production de protéines provenant de cette espèce.
- Identifier des mesures pratiques et réalistes pour harmoniser la gestion du mérou rayé, par exemple: interdiction saisonnière de pêche; interdiction saisonnière/interdiction par zone; limites de taille; hooka/SCUBA, combiné à l'interdiction d'utilisation de harpons et interdiction de filetage en mer.
- Prendre contact avec des sources potentielles de financement comme la FAO, CFMC, NOAA et les ONG pour le financement du renforcement des capacités ainsi que de certaines activités identifiées dans le plan de travail.

Recommandation 2

32. L'atelier sur le mérou rayé est convenu que la gestion de cette espèce était plus efficace à l'échelle nationale et que les pays devraient engager des actions nationales à harmoniser à l'échelle régionale.

33. Les participants ont reconnu que l'application de saisons de fermeture était l'un des moyens les plus efficaces de protéger les agrégations pour le frai lorsque cette espèce était plus vulnérable à la pêche. Le frai était à son maximum entre décembre et la fin de février, de l'avis général des scientifiques. Les pays qui avaient déjà des saisons de fermeture pendant tout ou partie de cette saison devraient s'efforcer de les appliquer. Les pays qui n'avaient de saison de fermeture pendant aucune partie de cette période devraient envisager d'instaurer des saisons de fermeture pendant tout ou partie de cette période de trois mois.

34. Le frai était lié à la phase de pleine lune, il faudrait en tenir compte lorsqu'on établit la période de la saison de fermeture, lorsqu'il y a une pleine lune à la fin de novembre ou au début de mars.

35. Après quelques questions et éclaircissements, la Commission a accepté et approuvé les recommandations de l'atelier.

RAPPORT DE LA TROISIÈME RÉUNION DU GROUPE DE TRAVAIL INTERSESSIONS SUR LE RENFORCEMENT DE LA COPACO – RÈGLEMENT INTÉRIEUR

36. Le Secrétariat a présenté le document «COPACO/XIII/08/7», contenant le projet de Règlement intérieur de la COPACO préparé lors de la troisième réunion du Groupe de travail intersessions sur le renforcement de la COPACO. Le Groupe de travail intersessions a été établi par la Commission à sa onzième session (Grenade, 2003) en vue de renforcer la COPACO. À sa douzième session, la Commission a demandé au Groupe de travail intersessions de préparer, avec l'aide du Département des pêches de la FAO, un projet de Règlement intérieur de la COPACO en vue de son adoption par la Commission à sa treizième session.

37. Le projet de Règlement intérieur a été distribué pour examen, suggestions et observations aux membres du Groupe de travail intersessions et à des personnes sélectionnées par les gouvernements des États Membres pour assister à la treizième session de la COPACO.

38. Lors de la rédaction de l'Article IX, qui concerne le Groupe scientifique consultatif de la COPACO, il a été proposé que l'attention des membres soit appelée sur la règle homologue du Règlement intérieur de la Commission des pêches pour le sud-ouest de l'océan Indien (CPSOOI), au cas où il souhaiterait que l'Article IX sur le Groupe scientifique consultatif de la COPACO soit modifié.

39. Les membres ont recommandé que l'Article IX ne soit pas modifié pour l'instant et qu'étant donné les implications financières, cette décision soit réexaminée après l'amélioration de la situation économique mondiale actuelle.

40. La Commission a souscrit à cette recommandation et elle a adopté le Règlement intérieur proposé.

EXAMEN DE LA SITUATION DES PÊCHES ET DE CERTAINS THÈMES LIÉS AUX PÊCHES DANS LA RÉGION DE LA COPACO

La situation des ressources des pêches dans la région de la COPACO

41. Le Secrétariat de la FAO a présenté le document «COPACO/XIII/08/2» en appelant l'attention sur certaines des principales tendances des captures déclarées d'espèces et de groupes d'espèces dans la région. Le Secrétariat a souligné la tendance générale à la diminution des débarquements de poissons de récif, y compris les mérous non dénommés ailleurs, les vivaneaux, les lutianidés, notamment. Les tendances des captures peuvent tenir à un certain nombre de facteurs, outre les modifications de la biomasse de l'espèce ou des groupes d'espèces concernées, mais les poissons de récif dans la région sont notoirement assujettis à une surpêche généralisée et il est probable qu'en ce qui les concerne, la tendance tienne, du moins partiellement, au recul de l'abondance. L'attention a également été appelée sur la diminution des captures déclarées de grands pélagiques océaniques, de pieuvres communes et de strombes roses des Caraïbes, tandis que les captures de grands pélagiques côtiers, de requins et de crevettes seabob ont augmenté ces dernières années, probablement sous l'effet de l'intensification de l'effort de pêche.

42. Le Secrétariat a indiqué que l'état des ressources et l'efficacité de la gestion variaient considérablement d'un pays à l'autre, voire à l'intérieur d'un même pays, d'une pêcherie à l'autre. Les pêches et les ressources halieutiques de l'ensemble de la région qui, selon toute probabilité, auront le besoin le plus urgent d'une meilleure gestion sont les ressources de poissons de récif côtier, les langoustes blanches et les strombes roses, tandis qu'il est urgent de mettre en place une gestion préventive pour optimiser la durabilité des avantages pour les grands pélagiques côtiers et les crevettes seabob. La majorité des membres de la COPACO ont une capacité humaine et financière limitée du suivi, d'évaluation et de gestion de leurs pêches. Il sera donc nécessaire d'élaborer des systèmes de gestion qui soient réalistes et efficaces, même avec des informations et une capacité de mise en application limitée. Dans ces conditions, la cogestion en partenariat avec les pêcheurs et les communautés de pêcheurs est probablement appelée à jouer un rôle très important. Selon l'approche écosystémique, il est également essentiel que d'autres impacts sur les écosystèmes marins, notamment sur les habitats importants, soient pris en compte et que l'état et la productivité de l'écosystème dans son ensemble soient assurés grâce à une gestion multisectorielle appropriée.

43. Lors du débat sur ce point de l'ordre du jour qui a suivi, un certain nombre de pays ont fait état de progrès en matière d'élaboration de plans d'action nationaux pour la conservation et la gestion des requins. Le Nicaragua a indiqué qu'un Plan d'action national avait été élaboré pour le pays et devait être signé par le Président les jours suivants, mais que la mise en œuvre des dispositions du Plan était déjà opérationnelle. La Colombie a déclaré qu'elle travaillait également à un plan d'action national pour les requins et que les débarquements d'ailerons de requins sans le reste du corps étaient illégaux dans le pays. La République bolivarienne du Venezuela a élaboré un plan d'action national avec l'aide de la FAO et de l'Organisation latino-américaine de développement des pêches (OLDEPESCA), et cherche une aide financière pour finaliser ces travaux.

44. Le délégué du Venezuela a indiqué que, d'après l'évaluation la plus récente de l'albacore entreprise par la CICTA, estimation qui était assez incertaine, l'espèce était considérée comme pleinement exploitée, mais les captures de pêche diminuaient et de ce fait, la biomasse augmentait probablement. La recommandation de la CICTA selon laquelle l'effort ne devrait pas être renforcé au-delà de l'effort déployé en 1992 restait en vigueur. Malgré des signes d'une augmentation générale de l'abondance de cette espèce, le Venezuela avait observé une diminution des captures par sa flotte nationale, et ce, en raison d'influences environnementales pouvant aboutir à des modifications des trajets migratoires.

45. Plusieurs pays ont évoqué les progrès réalisés et les problèmes rencontrés en ce qui concerne la gestion de leurs pêches à la langouste blanche. Le Nicaragua examinait une éventuelle harmonisation des règlementations, notamment les limites de taille minimale, avec ses voisins, notamment le Honduras, la Colombie, le Belize, le Panama et le Costa Rica, mais des différences de pratiques actuelles compromettaient les progrès. Pour illustrer la nécessité de l'harmonisation, le Nicaragua a indiqué qu'il était notoire qu'il y avait des captures considérables de langoustes de taille insuffisante dans le pays, mais que ces individus étaient vendus à d'autres pays où ils pouvaient être commercialisés en toute légalité. Il a été proposé que la COPACO aide à coordonner l'harmonisation régionale des règlementations.

46. La déléguée des États-Unis d'Amérique a indiqué que son pays était en train de modifier ses plans actuels de gestion pour établir des normes minimales de conservation relatives aux importations de langoustes blanches afin de contribuer à l'application de la taille minimale de 74 mm de longueur de la carapace qui avait été convenue à l'atelier de Merida (Mexique, en 2006). Les amendements interdiraient à quiconque d'importer dans la partie continentale des États-Unis une langouste de moins de 5 onces de poids de la queue (définie comme comprise entre 4,2 et 5,4 onces) ou la longueur équivalente de la carapace ou de la queue, alors qu'un amendement pour Porto Rico et les Îles Vierges américaines interdirait à quiconque d'importer une langouste de moins de 6 onces de poids de la queue (5,9–6,4 onces) ou de longueurs équivalentes. En outre, l'importation de chair de langouste non accompagnée de l'exosquelette et grainée ou de langoustes rayées serait également interdite. Il était prévu que ces lois seraient en place d'ici à la fin de 2008.

47. En ce qui concerne la crevette seabob, le Nicaragua a indiqué qu'il n'y avait pas de pêche commerciale pour cette espèce dans le pays, mais qu'elle était exploitée, avec deux pics saisonniers par an, par la pêche artisanale et qu'elle était donc très importante pour les moyens d'existence des communautés côtières. Le Guyana a indiqué que la pêcherie de crevettes seabob est d'une importance critique pour le pays. Elle contribue au produit national brut, aux recettes en devises et est une source d'emplois et de moyens d'existence dans le pays. L'état de la ressource a été évalué comme complètement surexploité lors de récents ateliers menés avec le Mécanisme régional de la pêche des Caraïbes (CRFM). En septembre 2008, un atelier sur la coopération pour l'aménagement et le suivi futur de la pêcherie de crevettes seabob a été organisé avec les représentants du secteur de la pêche au Guyana.

48. Certains pays ont évoqué les difficultés que comportaient le suivi et la gestion des fonds de pêche plurispécifiques et les problèmes auxquels se heurtaient les pays pour mobiliser les fonds adéquats et des ressources humaines appropriées auprès de leur gouvernement en vue de suivre les captures et l'effort. Il a été noté que la gestion efficace n'était possible que si elle pouvait être fondée sur des informations statistiques fiables. La Colombie a indiqué qu'elle avait fait des progrès ces dernières années en améliorant l'efficacité de la gestion, mais que, 60 à 70 espèces étant pêchées dans ce pays, elle devrait concentrer ses efforts sur certaines espèces principales. Le délégué de la Grenade a souligné l'importance de l'adoption d'une approche écosystémique des pêches et la nécessité d'adopter de nouvelles méthodes pour relever les défis que lançait cette approche plus vaste.

49. Le délégué du CRFM a appelé l'attention sur la nécessité de mettre à jour les informations relatives à une baisse apparente des captures de poissons volants dans la région figurant dans le document COPACO/XIII/08/2, à la lumière des conclusions de la troisième réunion du Groupe de travail sur le poisson volant en juillet 2008, selon lequel ce stock n'était pas assujetti à une pêche excessive, qu'il n'y avait pas surpêche et que les taux de capture étaient restés stables avec l'augmentation des captures.

50. Le représentant du CERMES/UWI a appelé l'attention sur les activités prévues pour le projet de vastes écosystèmes marins aux Caraïbes (CLME) qui intéressaient un certain nombre de questions présentées dans le document COPACO/XIII/08/2. La Commission a été encouragée à émettre des observations

spécifiques et des recommandations pour l'orientation du projet CLME. Il a informé les participants du prochain «Symposium sur la gestion fondée sur des écosystèmes marins dans les Caraïbes: élément essentiel de la gouvernance de l'océan fondée sur des principes» qui doit se tenir à l'Université des Antilles en décembre 2008. Il a été proposé que les conclusions de cette réunion soient examinées lors de la prochaine réunion du Groupe scientifique consultatif en avril 2009. L'attention a également été appelée sur l'intérêt du projet MarGov du CERMES en collaboration avec le Secrétariat du CRFM et des États Membres de l'est des Caraïbes, afin d'analyser l'élaboration et l'harmonisation des plans de gestion des pêches dans la sous-région.

Situation et tendances des pêches et de l'aquaculture dans la région de la COPACO

51. Le Secrétariat a présenté le document COPACO/XII/05/3, «Situation et tendances des pêches et de l'aquaculture dans la région de la COPACO», qui analysait la situation et les tendances actuelles des secteurs de la pêche et de l'aquaculture dans la région de la COPACO. Il y était indiqué que la région de la COPACO présentait des tendances habituelles de la production, de l'utilisation, de la consommation et de la commercialisation du poisson et des produits de la pêche. En outre, l'élément international de la demande de poisson et de produits de la pêche demeure un moteur très important pour la plupart des pays de la région. Globalement, les tendances de la production halieutique sont restées remarquablement stables pendant la dernière décennie, essentiellement du fait de la croissance de la production de l'aquaculture allant de pair avec un fléchissement léger mais régulier des débarquements des pêches de capture à partir de 2002, qui a été l'année de la période 1996–2005 où cette valeur a atteint son maximum. Dans ce contexte, les débarquements en provenance de la région de la COPACO ont présenté une tendance stable oscillant entre 1,5 et 1,8 million de tonnes pendant la décennie en question. L'utilisation non alimentaire du poisson est restée à peu près aux niveaux précédents, soit 17 pour cent de la production totale de poisson, chiffre inférieur au niveau mondial de 25 pour cent. La consommation annuelle moyenne par habitant de la région de la COPACO s'établissait à 14,4 kg, chiffre record par rapport aux valeurs estimatives des années précédentes et légèrement inférieur à la moyenne mondiale (16,4 kg). Les échanges régionaux de poisson et de produits de la pêche ont atteint une valeur globale record de 6,9 milliards d'USD et ont joué un rôle important dans l'offre de poisson, dans l'instauration de la sécurité alimentaire et l'obtention de recettes en devises pour nombre de pays de la région.

52. Le Secrétariat a également évoqué des thèmes importants intéressant la communauté internationale, qui étaient examinés dans différentes enceintes, notamment au sein du Comité des pêches de la FAO. Ces thèmes ont souvent des incidences régionales et nationales qui devraient être prises en compte par les décideurs pour la formulation de stratégies nationales saines en matière de pêche et par les responsables lorsqu'ils participent à des négociations complexes à divers niveaux dans des enceintes internationales. Pour stimuler un échange de vues, le Secrétariat a mis en exergue l'attribution de droits dans le contexte du développement social dans le secteur de la pêche artisanale et de la formulation des politiques des pêches et l'utilisation d'instruments de politiques dans les pays de la région de la COPACO, ces deux thèmes revêtant une importance régionale et/ou internationale.

53. Le Secrétariat a noté qu'il est généralement reconnu que la pêche artisanale est partie intégrante du secteur de la pêche dans tous les pays de la région de la COPACO et, dans nombre d'entre eux, l'élément le plus important. Le développement de la pêche artisanale est l'un des principaux éléments de la stratégie des pêches des pays de la COPACO en raison de son rôle important dans le développement durable, en particulier en ce qui concerne des questions cruciales comme la réduction de la pauvreté, l'alimentation et la nutrition et la sécurité des moyens d'existence, la création de richesse, les recettes en devises et le développement rural côtier. À cet égard, la pêche artisanale a bénéficié d'une attention croissante aux niveaux national, régional et international de la part des gouvernements concernés et des organisations intergouvernementales et non gouvernementales. Au niveau national, le Venezuela a mis l'accent sur l'importance d'une législation des pêcheries artisanales en matière de pêches de capture et d'aquaculture, qui confère aux artisans pêcheurs et à leur communauté de pêche un droit d'accès exclusif aux espèces traditionnellement exploitées, dans un but social et de sécurité alimentaire.

54. Le Secrétariat a indiqué qu'à sa vingt-septième session, le Comité des pêches avait demandé au Département des pêches et de l'aquaculture de la FAO d'organiser une Conférence internationale à large participation consacrée spécifiquement à la pêche artisanale. C'est ainsi que la Conférence mondiale sur la pêche artisanale s'est tenue à Bangkok (Thaïlande), du 14 au 17 octobre 2008. Les principales conclusions de la Conférence, qui sont considérées comme pertinentes pour la région de la COPACO, étaient les suivantes:

i) une meilleure connaissance des facteurs qui favorisent le développement social, l'établissement de moyens d'existence durables et l'utilisation des approches de la pêche responsable dans le secteur de la pêche artisanale; et ii) une synthèse des principaux éléments afin de protéger la pêche artisanale et d'assurer sa contribution à la sécurité alimentaire, à la lutte contre la pauvreté et au développement. Le rapport de la Conférence sera présenté à la vingt-huitième session du Comité des pêches.

55. En ce qui concerne la formulation des politiques des pêches et le recours aux instruments de politiques dans les pays de la région de la COPACO, le Secrétariat a évoqué l'accélération du processus de mondialisation et la pression qu'il peut exercer sur la durabilité des pêches, à l'origine d'une sensibilisation mondiale et d'actions accélérées de nature à promouvoir l'établissement de cadres normatifs et institutionnels adéquats et de pratique pour le développement durable. Ce processus lance des défis importants en matière de gouvernance nationale en ce qui concerne la structure institutionnelle ainsi que les systèmes et processus afférents aux politiques et la gestion. L'une des difficultés cruciales était de définir efficacement le rôle des pêches et de l'aquaculture dans l'économie et la société et de les incorporer dans la planification stratégique nationale et les processus de prise de décisions. Il faudrait pour cela une cohérence des politiques des pêches propre à assurer une relation compatible avec le cadre des politiques nationales et les objectifs de développement y afférents et une conformité aux instruments normatifs convenus sur le plan international. Certains pays étaient favorables à la proposition relative à l'organisation d'un atelier régional chargé d'examiner les systèmes et processus de formulation des politiques en matière de pêche tenant compte des défis lancés par l'évolution de l'environnement normatif international en matière de pêche. Les questions touchant à la formulation des politiques relatives à la pêche artisanale devraient recevoir un traitement préférentiel dans le programme de l'atelier proposé.

56. La déléguée des États-Unis d'Amérique a fait remarquer les responsabilités des pays gros importateurs de poisson en tant que moteurs du commerce pour le développement durable des pêches dans la région, et a brièvement évoqué plusieurs activités dans lesquelles son pays avait collaboré avec plusieurs pays de la région pour favoriser des pratiques de pêche responsable. L'aide des États-Unis fournie aux pays pour l'utilisation de dispositif d'exclusion des tortues (DET) visant à protéger les tortues dans les fonds de pêches à la crevette et pour l'utilisation de crochets circulaires dans la pêche à la palangre. La déléguée des États-Unis a également donné des renseignements au sujet d'une activité prévue en coopération avec l'Organisation du secteur des pêches et de l'aquaculture de l'isthme centraméricain afin d'évaluer les besoins des pays centraméricains dans le domaine du suivi, du contrôle et de la surveillance afin de promouvoir une pêche responsable. La déléguée des États-Unis a également encouragé les États Membres à adhérer au Réseau international pour le suivi, le contrôle et la surveillance en indiquant que le réseau était prêt à fournir une formation aux fonctionnaires chargés de l'application de la réglementation relative aux pêches dans les pays intéressés pour lutter contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée. La Colombie a mentionné le fait que les membres de la COPACO ainsi que les membres des autres organismes régionaux de pêche ont le même objectif, celui de la conservation des ressources halieutiques et de leur exploitation durable, en accord avec leurs législations nationales, chacune exerçant sa souveraineté et ses droits sur les dites ressources.

57. Le Secrétariat a donné des éclaircissements à certains délégués en ce qui concerne divers chiffres statistiques présentés dans le document et il a accueilli favorablement l'offre de certaines délégations relative à des mises à jour récentes de séries statistiques rétrospectives de la production et du commerce du poisson.

LE PROGRAMME DE STATISTIQUES DE LA FAO ET LA COPACO

58. Le Secrétariat, lorsqu'il a présenté le document «COPACO/XIII/08/4 – Le Programme de statistiques de la FAO et la COPACO», a décrit dans les grandes lignes les principales caractéristiques du Programme de statistiques de la FAO sur les pêches, géré par le Service de l'information et des statistiques sur les pêches et l'aquaculture (FIES) et il a donné un aperçu de la pertinence des données compilées dans les bases de données statistiques de la FAO sur les pêches, qui peuvent être utilisées pour la réalisation d'analyses sur les tendances mondiales et régionales. Il a été souligné que la qualité des statistiques de la FAO dépendait de la précision et de la fiabilité des données rassemblées au niveau national et fournies à la FAO.

59. Il a été démontré, à l'aide d'indicateurs, que la qualité des statistiques halieutiques envoyées à la FAO par les pays et territoires de la région de la COPACO avait baissé ces dernières années. Si cette tendance se poursuivait, il en résulterait un appauvrissement des statistiques halieutiques disponibles pour la

région. Le Service FIES de la FAO voudrait savoir si cette baisse est due à une détérioration des programmes nationaux de collecte de données, à des contraintes financières, à un changement d'institution responsable des statistiques halieutiques au niveau national, au peu d'importance accordée aux statistiques halieutiques comme moyen d'appuyer la gestion durable des pêches ou à des problèmes de communication; le Service souhaite également voir comment cette situation peut être améliorée. Il a été rappelé aux délégués que conformément à l'Article XI de l'Acte constitutif de la FAO, les pays membres sont invités à communiquer régulièrement les statistiques disponibles à la FAO.

60. Les problèmes qui se sont posés en matière de statistiques comprenaient: l'identification correcte des espèces débarquées, la détérioration des informations fournies par espèce sur les captures, au cours des dernières années, et la communication d'autres indicateurs relatifs à la ventilation des espèces dans les statistiques sur les captures. Il a été signalé aux participants que la FAO disposait de deux outils (à savoir les publications sur le Programme FAO d'information et d'identification des espèces et la liste ASFIS des espèces de poissons à des fins statistiques¹⁾) afin de faciliter la bonne identification des espèces débarquées et leur signalisation aux institutions nationales, régionales et internationales. La version sur CD-ROM des «Ressources biologiques marines de l'Atlantique Centre-Ouest» a été distribuée aux délégations.

61. Une autre question importante pour la présentation de statistiques sur les pêches de la région de la COPACO est celle des facteurs de conversion. En effet, plusieurs espèces d'importance commerciale de la région (crevettes, langoustes roses, strombes roses et requins) sont souvent enregistrées sous la forme de volumes transformés et il faut donc appliquer un facteur de conversion pour obtenir l'équivalent en poids vif (captures nominales) au moment de la capture. L'attention de la Commission a été appelée sur la nécessité de réviser les séries de données sur les captures de strombes roses, étant donné que les données communiquées portaient sur différents types de produits. Pour la révision des données nationales, il faut d'abord obtenir des facteurs de conversion fiables et normalisés afin de calculer l'équivalent poids vif, à partir du poids des produits transformés. À titre de suivi de l'Atelier sur l'amélioration de l'information sur l'état et les tendances des pêches de capture du strombe rose dans les Caraïbes (février 2007, Panama), organisé dans le cadre du projet FishCode STF de la FAO, des prospections ont été réalisées dans trois pays (la République dominicaine, le Honduras et le Nicaragua) afin de déterminer les facteurs de conversion pour différents types de transformation. Lorsque les facteurs de conversion auront été calculés pour ces pays, ils pourront être comparés à ceux appliqués dans d'autres pays de la COPACO afin de définir des facteurs de conversion communs dans toute la région.

62. L'observateur de l'Union européenne a fait sienne l'invitation à améliorer les statistiques nationales des pêches. En ce qui concerne les facteurs de conversion, il a noté qu'il existait peut-être des positions différentes parmi les pays de la région et a suggéré que cette question soit examinée par le Groupe scientifique consultatif de la COPACO. Sur cette même question, Antigua-et-Barbuda a fait remarquer qu'il existait une très grande variabilité des facteurs, pour le strombe rose, même au sein de chaque pays. L'observateur des Îles Turques et Caïques a suggéré de normaliser la terminologie relative aux différentes formes sous lesquelles sont vendus les strombes roses dans toute la région avant de définir des facteurs de conversion communs.

63. La Présidente de la réunion, notant l'importance des statistiques des pêches pour l'analyse et la prise de décision, a demandé aux délégations de saisir de la question les services nationaux chargés des statistiques halieutiques et de les exhorter à envoyer dès que possible les statistiques disponibles à la FAO.

PROGRAMME DE TRAVAIL DE LA COPACO

64. Le Secrétariat a présenté le projet de Programme de travail pour 2008–09 sur la base du document COPACO/XIII/08/8. Le Secrétariat a expliqué le processus suivi pour l'élaboration du projet de Programme de travail, qui a notamment pris en considération des facteurs tels que: la stratégie adoptée par la Commission, les domaines prioritaires qu'elle a identifiés, la nécessité d'assurer la continuité et les possibilités de financements extrabudgétaires. La stratégie de la Commission consiste à recourir à des groupes de travail ad hoc ayant un mandat bien défini, sans exclure la possibilité de réaliser d'autres activités complémentaires.

¹⁾ Ces outils peuvent être téléchargés à l'adresse: <http://www.fao.org/fi/statist/fisoft/asfis/asfis.asp>

65. Lors de l'examen du projet de Programme de travail pour l'exercice 2008–09, il a été rappelé à la Commission que les dépenses de fonctionnement du Secrétariat du COPACO étaient à la charge du Programme ordinaire de la FAO et elle a été invitée à tenir compte des ressources limitées dont disposait le Secrétariat, qu'il s'agisse de ressources humaines ou financières. Les Membres de la Commission ont été invités à appuyer des activités spécifiques du Programme de travail, en nature ou par des dons financiers, comme l'avaient fait certains Membres au cours du dernier exercice biennal.

66. La déléguée des États-Unis d'Amérique, dans ses observations concernant le programme de travail, a fait remarquer que les États-Unis d'Amérique étaient le plus grand importateur de strombe rose et avaient donc un intérêt particulier à la gestion de cette espèce moyennant la réglementation du commerce international et l'application des dispositions de la CITES. Elle a précisé que la CITES organisera un atelier international à Cancún vers la fin de l'année, au cours duquel sera présentée une étude de cas sur la gestion du strombe rose dans les Caraïbes Occidentales. L'étude est en cours de préparation par des scientifiques de l'archipel de San Andres.

67. La déléguée des États-Unis d'Amérique s'est référée à l'activité E3 – Étude sur la pêche illicite, non déclarée et non réglementée de strombes roses aux niveaux régional et sous-régional. Elle a fait remarquer qu'en juillet 2008, un atelier s'est tenu à San Andres au cours duquel d'importants progrès ont été réalisés en relation avec ce thème. Les résultats de cet atelier seront amplement diffusés aux autorités de pêches et de CITES des différents pays. Les membres de la COPACO ont reconnu l'importance du travail pour combattre la pêche illégale et recommandé que les sponsors de la réunion du groupe de travail de la COPACO sur le strombe rose, Jamaïque 2006 (CRFM, CFMC, PNUE-CEP), soient consultés quant à l'objectif de cette étude compte tenu des résultats de l'atelier de San Andres.

68. La déléguée des États-Unis d'Amérique a noté que la COPACO jouera un rôle de premier plan dans l'activité F3 – Étude de diagnostic pour la définition et la quantification du problème des engins de pêche abandonnés dans toute la région des Caraïbes.

69. En réponse à la question soulevée par la déléguée des États-Unis d'Amérique, le Secrétariat a expliqué le processus à suivre pour convoquer la réunion du Groupe de travail *ad hoc* sur la langouste rose des Caraïbes et réunir les ministres et gestionnaires de ce groupe.

70. Le délégué de la France a fait savoir à la Commission que le Conseil régional de la Martinique avait accepté d'appuyer le projet MAGDALESA (Dispositifs de concentration de poissons amarrés dans les petites Antilles) qui a été soumis à INTERREG (une initiative de la Communauté européenne visant à favoriser la coopération interrégionale) pour financement. Le projet a été élaboré pour appuyer les travaux du groupe de travail *ad hoc* sur la pêche à l'aide de dispositifs de concentration de poissons amarrés dans les petites Antilles. Il vise à encourager la coopération sous-régionale pour le développement de la pêche durable à l'aide de dispositifs de concentration de poissons dans les petites Antilles et la réglementation des activités de pêche connexes. La Commission s'est félicitée de l'appui fourni par le Conseil régional de la Martinique en notant qu'il était essentiel d'acquérir des informations scientifiques sur les dispositifs de concentration de poissons pour donner aux gestionnaires des pêches des conseils sur la gestion et le contrôle de cette pêcherie émergente.

71. L'observateur des Îles Turques et Caïques, évoquant la détérioration de la qualité des statistiques halieutiques qui avait signalée, a suggéré d'inclure la collecte de données sur les pêches dans le Programme de travail ou de l'intégrer aux projets et activités menés par la COPACO et par d'autres organisations appuyant les activités de pêche dans la région.

72. La Commission a approuvé le projet de Programme de travail pour 2008–09 reproduit à l'Annexe F, et a noté que sa mise en œuvre dépendrait de la disponibilité de financements extrabudgétaires.

LES IMPLICATIONS DU CHANGEMENT CLIMATIQUE POUR LES PÊCHERIES ET L'AQUACULTURE: CONTRIBUTIONS DE LA FAO AU DÉBAT MONDIAL

73. Le Secrétariat de la FAO a présenté le document COPACO/XIII/08/9. Le changement climatique a des effets à déclenchement lent, du fait du réchauffement progressif de la planète et des changements physiques qu'il entraîne, ainsi que des effets à déclenchement rapide dus à la variation de la fréquence et de l'intensité des épisodes extrêmes et de l'endroit où ils se produisent. Du fait de la modification de la répartition et de la composition des espèces et des habitats, il faudra changer les méthodes de pêche et les opérations d'aquaculture. Les épisodes extrêmes auront des retombées sur les conditions d'existence et les infrastructures comme les sites de débarquement et d'aquaculture et les installations de transformation, les communautés vivant dans les zones de basse altitude étant particulièrement exposées. Le stress hydrique et la concurrence pour l'utilisation des ressources en eau auront un effet sur l'aquaculture ainsi que sur les pêches côtières et intérieures et pourraient de se traduire par une intensification des conflits. Tous ces facteurs exigent des mesures d'adaptation dans les communautés de pêcheurs et autres communautés côtières, afin de réduire leur vulnérabilité et d'accroître leur résilience face à ces menaces. Il ne faut pas non plus négliger les opportunités ni la nécessité d'appliquer des mesures d'atténuation dans le secteur des pêches et de l'aquaculture.

74. Le débat sur ce point de l'ordre du jour portait principalement sur la fréquence et l'intensité accrues des catastrophes naturelles, notamment des ouragans; un certain nombre de pays ont fait état des retombées négatives des principaux ouragans survenus ces dernières années sur les écosystèmes marins, les pêcheurs et les communautés des zones côtières. Il a été convenu qu'il fallait améliorer la coordination et la collaboration entre les pays de la région pour améliorer la préparation en prévision des catastrophes. Il fallait notamment améliorer la compilation et la distribution d'informations sur le changement climatique et ses effets probables. Les pêcheurs ont fait remarquer qu'ils recevaient très peu d'informations sur le changement climatique et ses effets sur la pêche artisanale dans les Caraïbes et il a été décidé que cette question méritait d'être abordée. Il convient également d'améliorer les dispositifs d'alerte précoce dans la région. Les participants ont reconnu que la mise en œuvre d'une approche écosystémique des pêches était un mécanisme important pour maximiser la résilience des écosystèmes marins face au changement climatique.

75. Il a été signalé que plusieurs organismes gouvernementaux et non gouvernementaux des Caraïbes s'occupaient de recherche et de vulgarisation sur le changement climatique (par exemple, la Caribbean Community Climate Change Center [CCCCC] et le Caribbean Natural Resources Institute [CANARI]). Pour contribuer à la diffusion et à l'échange d'informations au cours de la prochaine réunion de l'Institut de pêche du Golfe et des Caraïbes qui se tiendra à la Guadeloupe, le CERMES et l'Union internationale pour la conservation de la nature (UICN) parrainent un Forum sur les pêches qui donnera aux pêcheurs la possibilité de présenter leurs vues sur la variabilité et le changement climatique, afin de formuler des recommandations concernant des projets spécifiques sur des questions apparentées. L'initiative de l'UICN pour les Caraïbes, lancée lors du Congrès mondial sur la conservation en octobre 2008, comprend un programme d'activités traitant notamment du thème «Écosystèmes et moyens d'existence: durabilité, adaptation et résilience».

76. La Commission a recommandé aux administrateurs des pêches de faire en sorte que les questions liées au changement climatique et à leur effet sur les pêches et l'aquaculture soient prises en compte comme il se doit aux niveaux national et régional. Compte tenu de l'importance sociale et économique du secteur, certains délégués ont suggéré de consentir des efforts particuliers pour faire en sorte que les questions de pêches et de changement climatique bénéficient de l'attention voulue et soient intégrées dans les politiques et stratégies nationales.

QUESTIONS DE LA CITES RELATIVES AU COMMERCE DE POISSONS ET MÉMORANDUM D'ENTENTE ENTRE LA CITES ET LA FAO

77. Le Secrétariat de la FAO a présenté le document COPACO/XIII/08/10 et fait état du Mémorandum d'entente qui avait été signé entre le Département des pêches et de l'aquaculture de la FAO et la CITES. Le Secrétariat a décrit brièvement le rôle de la FAO dans la révision des critères d'inscription sur les listes de la CITES des espèces aquatiques faisant l'objet d'une exploitation commerciale et dans les conseils adressés à la CITES quant à la validité scientifique des propositions d'inscription sur les listes et à certains aspects touchant au commerce et à la gestion. La FAO et la CITES ont également coopéré en vue de la mise en

application des règlements de la CITES pour plusieurs espèces aquatiques faisant l'objet d'une exploitation commerciale, y compris le strombe rose, les requins et les holothuries, espèces qui intéressent la région de la COPACO.

78. La représentante des États-Unis d'Amérique a estimé que la CITES devrait être considérée comme un outil de gestion qui aide les pays à gérer des espèces menacées du fait du commerce international. Les États-Unis d'Amérique appuyaient le Mémorandum d'entente entre la FAO et la CITES, ainsi que le rôle du Groupe consultatif ad hoc de la FAO qui donnait des avis à la CITES concernant les propositions d'inscription sur les listes. Le pays participait également activement aux travaux du Comité de la CITES pour les animaux, afin d'identifier les espèces de requin menacées du fait du commerce international.

79. En réponse à la proposition du Brésil d'inscrire sur les listes, à l'Appendice II de la CITES, la langouste rose du Brésil, le Secrétariat de la FAO a fait remarquer que le Groupe consultatif ad hoc était arrivé à la conclusion que la population de langoustes roses ne répondait pas aux critères biologiques pour l'inscription sur les listes et que cette proposition serait très difficile à appliquer, car il n'était pas aisément d'établir une distinction entre la langouste venant du Brésil et celle provenant d'autres pays de la région. Un certain nombre de pays se sont déclarés préoccupés par la proposition du Brésil et ses implications pour leurs propres pêcheries, si les populations brésiliennes de langoustes avaient été inscrites sur les listes.

80. Un certain nombre de pays ont fait état de l'expérience acquise en matière d'application des règles de la CITES pour l'exportation de strombes roses et des efforts consentis pour satisfaire à ces exigences. Tous les participants ont reconnu que la CITES avait joué un rôle utile dans ce cas, en les aidant à assurer une bonne gestion et un contrôle efficace des pêches et du commerce.

81. Il a été signalé que la quinzième Conférence des Parties (CdP) à la CITES se tiendrait au Qatar du 16 au 28 janvier 2010 et que la date limite pour la présentation de propositions d'inscription sur les listes et pour d'autres questions qui seront examinées par la CdP était le mois d'août 2009. Il a été noté que fréquemment, les communications entre les agences nationales des pêches et les autorités de la CITES dans les pays étaient médiocres, voire inexistantes. Les participants ont souligné que les autorités des pêches de la région devaient travailler en collaboration étroite avec les autorités nationales de la CITES pour toute question pertinente qui serait examinée lors de la quinzième CdP.

QUESTIONS DIVERSES

Projet sur le grand écosystème marin des Caraïbes – PNUD/UNESCO/IOCARIBE/FEM

82. Le représentant du CERMES/UWI a fait une brève présentation, illustrée par des diapositives, concernant l'état d'avancement actuel du projet sur le grand écosystème marin des Caraïbes, qui avait débuté avec le recrutement du personnel, ainsi que les activités prévues. La COPACO a participé dès le début à l'élaboration de cette initiative importante. La Commission a instamment invité les pays membres à contribuer à ce projet et à y coopérer très étroitement pour que les questions hautement prioritaires concernant les pêches dans la région soient prises en compte de manière adéquate, notamment au niveau de tout l'écosystème.

Rascasses volantes aux Bahamas

83. Le délégué des Bahamas a fait une brève présentation, illustrée de diapositives, sur la rascasse volante, *Pterois volitans*, une espèce envahissante qui se trouve dans l'archipel des Bahamas et suscite de graves préoccupations. Cette espèce, originaire de l'océan Indo-Pacifique, a été probablement introduite dans l'Atlantique Centre-Ouest par des eaux de ballast ou par un lâcher involontaire ou intentionnel de poissons venant du secteur des poissons d'aquarium. Outre les problèmes causés par cette espèce envahissante à l'environnement et aux activités de pêche, la rascasse volante est une espèce venimeuse et pourrait également devenir un problème de santé publique. Ce problème est si grave que les Bahamas ont préparé un projet de politique sur les espèces envahissantes et un plan national d'intervention contre la rascasse volante, en cours d'application. Le délégué a précisé que la rascasse volante avait été aperçue dans de nombreux autres pays de la région et qu'il voulait fournir ces informations aux membres pour les mettre en garde, en guise d'alerte précoce.

Loi Magnuson-Stevens

84. La déléguée des États-Unis a donné un aperçu des principaux changements découlant de la loi Magnuson-Stevens, promulguée en janvier 2007, qui contient de nouvelles dispositions applicables à la pêche nationale et internationale. Cette loi peut intéresser les membres, dans la mesure où elle prévoit l'interdiction d'importation sur le marché américain de certains produits halieutiques en provenance de pays qui n'ont pris aucune mesure pour lutter contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et contre les prises accessoires de ressources marines protégées (par exemple les tortues de mer). Plutôt que d'imposer ces restrictions, les États-Unis préféreraient collaborer avec les pays afin de promouvoir une pêche responsable. À cette fin, les États-Unis ont mis en place un programme pour fournir une aide aux autres pays.

ÉLECTION DU BUREAU

85. Conformément à l'Article II-I du Règlement intérieur de la Commission, les États Membres ci-après ont été élus pour la prochaine session:

Président: Panama

Vice-Président: Belize

DATE ET LIEU DE LA QUATORZIÈME SESSION

86. La Commission a pris note de l'offre faite par le Panama d'accueillir la quatorzième session du COPACO en octobre 2010. Conformément au Règlement intérieur, la date exacte sera déterminée par le Directeur général, en consultation avec le Président de la Commission et les autorités compétentes du gouvernement hôte. Les délégués sont convenus que la Commission devrait se réunir dans la seconde quinzaine d'octobre, à chaque exercice biennal.

87. La délégation française a reconnu l'excellent travail de la Commission dans le domaine de l'aménagement et du développement des ressources halieutiques dans la région et, a indiqué que le Président du Conseil Régional de la Martinique serait honoré d'accueillir une réunion de la COPACO dans le futur. Cela serait une excellente opportunité pour le Conseil régional et les pêcheurs des Antilles françaises de rencontrer la COPACO et ses membres.

ADOPTION DU RAPPORT

88. Le rapport a été adopté le 24 octobre 2008.

APERTURA DE LA REUNIÓN

1. La decimotercera reunión de la Comisión de Pesca para el Atlántico Centro-Occidental (COPACO) y la décima reunión del Comité para el Desarrollo y la Ordenación de la Pesca en las Antillas Menores se celebraron en el Hotel Caribe de Cartagena de Indias (Colombia) del 21 al 24 de octubre de 2008, por amable invitación del Gobierno de Colombia.

2. A la reunión asistieron delegados de 17 Estados miembros de la COPACO y observadores de las Islas Turcas y Caicos, del Centro de Ordenación de Recursos y Estudios sobre el Medio Ambiente (CERMES) y el Programa Regional de Ordenación de la Pesca del Caribe (CRFM). En el Anexo B del presente informe se adjunta la lista de participantes.

3. El Sr. Kevern Cochrane, en nombre del Sr. Jacques Diouf, Director General de la FAO, y el Sr. Ichiro Nomura, Subdirector General del Departamento de Pesca y Acuicultura de la FAO, manifestaron su agradecimiento al Gobierno de Colombia por acoger la celebración de la decimotercera reunión de la COPACO en la bella ciudad de Cartagena. El Sr. Cochrane se refirió al amplio programa de actividades que se había llevado a cabo en el ámbito de la COPACO desde la celebración de su duodécima reunión en Puerto España (Trinidad y Tabago) en 2005. Entre las muchas actividades, que representaron una gran carga de trabajo para los Estados miembros de la COPACO, cabe señalar los talleres sobre el cobo rosado y la langosta común del Caribe, el proyecto sobre los ecosistemas pelágicos en las Antillas Menores (LAPE) y el trabajo en curso de los grupos de trabajo de la COPACO sobre la pesca con dispositivos fijos y el pez volador. Si se consideran conjuntamente con las muchas actividades llevadas a cabo por otros organismos de la región, como el Consejo de Ordenación Pesquera del Caribe (CFMC), el Mecanismo Regional de Pesca del Caribe (CRFM), Organización del Sector Pesquero y Acuícola del Istmo Centroamericano (OSPESCA), el Programa para el Medio Ambiente del Caribe del Programa de las Naciones Unidas para el medio ambiente (PNUMA-PMAC) y el proyecto sobre el gran ecosistema marino del Caribe, entre otras, los esfuerzos y los compromisos de los países de la región dirigidos a aplicar una pesca responsable y sostenible son evidentes. Sin embargo, el Sr. Cochrane señaló que queda mucho por hacer y que, consecuentemente, el programa de la presente reunión de la COPACO era muy exigente, en vista de la necesidad de facilitar la cooperación plena y la comunicación entre los países. El Sr. Cochrane deseó una reunión fructífera a todos los participantes.

4. En la apertura oficial de la reunión, el Sr. Luis Castello, Representante de la FAO en Colombia, dio la bienvenida a los delegados en nombre del Director General de la FAO y expresó su agradecimiento al Gobierno de Colombia por el apoyo continuo prestado desde hace años. En su intervención, el Sr. Castello sugirió que la Comisión debería abordar cuestiones relacionadas con las mejores prácticas de pesca a fin de proporcionar un mejor producto al mercado mundial. El Sr. Castelló señaló que el mercado, que exige productos de alta calidad, necesita disponer de normas, certificación y autorreglamentación adecuadas. La organización de los pescadores artesanales y a pequeña escala en grupos o asociaciones también se señaló como avance necesario para producir un producto normalizado y de calidad para el mercado globalizado. La función desempeñada por las mujeres y su participación en la pesca deberían ser reforzadas, dado que las mujeres de la región participan activamente en la mejora de los ingresos de sus familias en pro de la seguridad alimentaria y el desarrollo general de las comunidades pesqueras.

5. El Sr. Andrés Fernández, Director Gerente del Instituto Colombiano Agropecuario (ICA), dio la bienvenida a las delegaciones a Cartagena de Indias, una de las ciudades más bellas del mundo, en nombre del Gobierno de Colombia e invitó a los participantes a visitar el centro histórico durante su estancia. El Sr. Fernández explicó brevemente la nueva estructura administrativa del sector de la pesca y señaló que el ICA se encarga de la investigación y la ordenación de los recursos pesqueros de Colombia. En lo que respecta a la ordenación, el ICA ha determinado como una prioridad la armonización de las medidas de ordenación con los demás países del Caribe, con especial atención a la zona caribeña de Colombia. El Gobierno de Colombia tiene interés en explotar los recursos pesqueros de las aguas de su jurisdicción y en desarrollar la acuicultura, como estrategia de mejora de los medios de vida de los pescadores y de promoción del desarrollo de las comunidades pesqueras costeras. El Sr. Fernández indicó que Colombia incrementará su participación en la COPACO a fin de reforzar las alianzas necesarias para lograr la sostenibilidad de la pesca en Colombia. También se señaló que, dada la naturaleza móvil de la mayor parte de los recursos pesqueros, la cooperación regional era un elemento esencial para lograr la sostenibilidad de la pesca, como se indica en el Código de

Conducta para la Pesca Responsable de la FAO. El Director Gerente abrió oficialmente las reuniones de la COPACO.

ELECCIÓN DEL PRESIDENTE

6. En la duodécima reunión de la COPACO, celebrada en Trinidad y Tabago en octubre de 2005, y de conformidad con el artículo II (3) de las reglas de procedimiento de la Comisión, se decidió que Colombia desempeñaría la función de Presidencia y San Vicente y las Granadinas, la Vicepresidencia de la decimotercera reunión. La delegada de Colombia, Martha Lucía de la Pava, ocupó la Presidencia.

APROBACIÓN DEL PROGRAMA Y ORGANIZACIÓN DE LA REUNIÓN

7. La reunión aprobó el Programa que se adjunta en el Anexo A. Los documentos presentados a la Comisión se enumeran en el Anexo C.

8. En relación con la aprobación del programa, la Presidenta declaró lo siguiente: «La Comunidad Europea (CE) participa en esta reunión de conformidad con lo dispuesto en los párrafos 8 y 9 del Artículo II de la Constitución de la FAO. Me han rogado que les informe que la declaración hecha por la Comunidad Europea y sus Estados Miembros se encuentra en el documento informativo COPACO/XI/03/Inf.7, "Declaración de competencias y derechos de voto presentada por la Comunidad Europea (CE) y sus Estados Miembros", que ya se ha distribuido a todos los participantes en esta reunión. Deseo señalar a la atención de la reunión esta declaración».

ACTIVIDADES ENTRE REUNIONES

Informe resumido de las actividades llevadas a cabo entre reuniones y de los proyectos de la FAO en la región de la COPACO

9. La Secretaría presentó el documento «COPACO/XIII/08/5 – Informe resumido de las actividades llevadas a cabo entre reuniones y de los proyectos de la FAO en la región de la COPACO», en el que se esbozan las diferentes actividades realizadas en la región de la COPACO desde la reunión anterior.

10. Se celebraron reuniones de tres grupos de trabajo para discutir acerca de la situación y la ordenación de especies y grupos de especies muy importantes de la región: el cobo rosado (*Strombus gigas*), en Jamaica, del 1 al 5 de mayo de 2006; la langosta común (*Panulirus argus*), en Mérida (Méjico), del 19 al 29 de septiembre de 2006; el pez volador, en Trinidad y Tabago, del 20 al 26 de julio de 2008.

11. En el marco del Grupo de trabajo sobre la pesca del camarón y de peces de fondo en la plataforma Brasil-Guyanas, Trinidad y Tabago y Venezuela habían realizado una evaluación bilateral de la pesca del camarón y de peces de fondo en el golfo de Paria, situado en el delta del río Orinoco. Los resultados de esta actividad se presentaron y se debatieron con las partes interesadas de la industria pesquera.

12. El IFREMER organizó una reunión del Grupo de trabajo sobre «Uso sostenible de la pesca con dispositivos fijos de agrupamiento de peces en las Antillas Menores» en Guadalupe, del 4 al 8 de diciembre de 2006, y finalizó la propuesta de proyecto para el refuerzo de la cooperación regional en lo relacionado con la pesca con dispositivos fijos de agrupamiento de peces en la región de las Antillas Menores. Se identificaron posibles fuentes de financiación a las que se debería transmitir el proyecto.

13. El proyecto FishCode-STP de la FAO, realizado en colaboración con OSPESCA, promovió las actividades siguientes, centradas principalmente en los países centroamericanos:

- apoyo a la mejora de la supervisión ordinaria de la pesca en América central;
- mejora de la información sobre la situación y las tendencias de la pesca de captura del cobo rosado en la región del Caribe;
- mayor prominencia de los pescadores artesanales en las políticas nacionales de Nicaragua.

14. La Secretaría también mencionó algunas actividades que se habían llevado a cabo en la región con el apoyo del Programa de Cooperación Técnica (PCT) de la FAO, el Fondo del PCT de la FAO, los proyectos de fondo fiduciario financiados por el Programa para el Medio Ambiente del Caribe del PNUMA y el Gobierno de Japón.

15. La Comisión observó que, según la información presentada en el documento COPACO/XIII/08/5, la asistencia técnica que habían prestado la FAO y la COPACO a la región había sido decisiva. La Comisión expresó su satisfacción por la labor y los logros de los grupos especiales de trabajo de la COPACO.

INFORME DE LA CUARTA REUNIÓN DEL GRUPO ASESOR CIENTÍFICO DE LA COPACO – ASUNTOS SEÑALADOS A LA ATENCIÓN DE LA COMISIÓN

16. La Secretaría llamó la atención de la Comisión sobre las principales cuestiones sobre las que había debatido el Grupo Asesor Científico (GAC) de la COPACO en su cuarta reunión, celebrada en Mérida (Méjico) del 2 al 4 de abril de 2007, resumidas en el documento «COPACO/XIII/08/6». El GAC había debatido acerca de la situación de la pesca en la región de la COPACO, con especial atención a las especies importantes y vulnerables de la región (como la langosta común, el mero, el tiburón, el cohombro de mar, etc.) y había sugerido medidas que se podían adoptar para mejorar sus poblaciones.

17. La Comisión tomó nota de la declaración del GAC sobre la disminución de la eficacia de la ordenación pesquera en la región en la última década. El GAC solicitó a los miembros que revirtieran urgentemente esta tendencia para evitar que se deteriorara aún más la delicada situación de muchos recursos.

18. No obstante, varios participantes informaron de que las iniciativas de ordenación adoptadas recientemente en sus países habían sido eficaces o permitían prever mejoras en el futuro, y aclararon que la materialización de los resultados de las nuevas medidas de ordenación pesquera requiere cierto tiempo.

19. Belice señaló los efectos positivos de las reservas marinas del país. En Bahamas, se espera que el año próximo entre en vigor una ley que prohibirá la pesca de tortugas y medidas más estrictas en relación con la pesca deportiva están siendo aplicadas. Granada señaló que su capacidad de ordenación nacional es limitada y que, a menudo, es necesario recurrir a asistencia externa para aplicar la ordenación pesquera de manera eficaz. El delegado de Granada sugirió que la reunión debería ayudar a determinar las prioridades de la ordenación pesquera. Honduras informó de que se ha ampliado la cobertura de la ordenación de la pesca, que actualmente comprende también consideraciones comerciales, de los consumidores y los efectos sociales.

20. Se reconoció que se pueden adoptar medidas muy diversas para mejorar la ordenación de la pesca. Colombia mencionó sus iniciativas en el área de la ordenación costera integrada y señaló que es necesario estudiar el aumento del nivel del mar en algunas zonas y el incremento de la contaminación.

21. El observador del CRFM observó que la situación en la región es dispar y dio ejemplos de iniciativas positivas que emprendidas en algunos países (por ejemplo, el diálogo entre la industria y el Gobierno en Guyana y Surinam). También señaló que sigue siendo necesario mejorar la ordenación pesquera de la región en general.

22. Nicaragua informó a la reunión de las actividades comunes de los países centroamericanos coordinadas por OSPESCA, como la armonización de la legislación pesquera y la ordenación de los recursos compartidos, si bien reconoció que queda mucho trabajo por hacer. Se sugirió que la eficacia de la ordenación podría incrementarse en gran medida si se toman las decisiones de ordenación en coordinación con los países y se destacó la función potencial de la COPACO en esta área.

INFORME DEL TALLER NACIONAL SOBRE LA CHERNA CRIOLLA (20-21 de octubre de 2008)

23. El 20 y 21 de octubre de 2008, antes de la reunión de la COPACO, se celebró un taller regional sobre la cherna criolla coordinado por el Consejo de Ordenación Pesquera del Caribe (CFMC) y la COPACO. La Administración Nacional del Océano y la Atmósfera (NOAA) y el Servicio Nacional de Pesca Marina de los Estados Unidos de América (NMFS) patrocinaron el taller, al que asistieron representantes de diecisiete países. Los dos temas principales el programa fueron: el resumen regional de la situación de la

pesca de la cherna criolla en la región y los informes de los países, cuyos contenidos se distribuyeron durante la fase de preparación del taller.

24. La Secretaría presentó las recomendaciones del taller, que figuraban a continuación, para su examen por parte de la Comisión.

Recomendación 1

25. El taller sobre la cherna criolla recomendó que la COPACO y el CFMC crearan un grupo especial de trabajo sobre la cherna criolla (NGW). Se debería fomentar la participación de las organizaciones regionales de pesca en el NGW en calidad de asociados.

26. El grupo se debería reunir en un plazo de dos años, antes de la decimocuarta reunión de la COPACO. Se debería invitar a otros países no presentes en el taller a participar en el NGW.

27. El objetivo principal del grupo debería ser fomentar la cooperación regional en la ordenación, la conservación y el mejoramiento de las poblaciones de cherna criolla de la región de la COPACO, e incluir los aspectos de coordinación y armonización de las acciones en la ordenación y la conservación de la cherna criolla.

28. En el marco del taller se acordó crear dos subgrupos, con arreglo a los criterios siguientes.

29. Subgrupo 1. Países en los que la cherna criolla no es actualmente una especie objeto de pesca, sino que es capturada incidentalmente en las operaciones de pesca, y en los que no se dispone de información específica a la especie. Antigua y Barbuda, Colombia, Dominica, los Estados Unidos de América, Granada, Guyana, Nicaragua, Panamá, República Dominicana, Saint Kitts y Nevis, Santa Lucía, y Suriname deberían formar parte de este subgrupo.

30. Subgrupo 2. Países que pescan actualmente la cherna criolla y que ya realizan acciones de ordenación, o que prevén hacerlo. Bahamas, Belice, Honduras, Islas Turcas y Caicos. Las Islas Caimán, Cuba y México, que pescan esta especie pero que no estaban presentes en el taller, deberían ser invitados a ingresar en este subgrupo.

Plan de trabajo entre reuniones

31. El NGW propuso lo siguiente para el período comprendido entre reuniones:

- Llevar a cabo un estudio de diagnóstico y una revisión de la documentación existente acerca de la situación actual de la cherna criolla en la región, en los que participen los países como fuente de información, sobre la base de las orientaciones proporcionadas en el Anexo D (*Contenido de los documentos nacionales sobre la pesca de la cherna criolla*). En el estudio se deberían determinar las acciones prioritarias y elaborar perfiles de proyectos para las necesidades prioritarias nacionales. Se distribuiría un cuestionario breve a los países para recopilar la información, incluida la relacionada con el comercio internacional.
- Documentar los conocimientos históricos y locales sobre la pesca de la cherna criolla en el ámbito nacional.
- Elaborar un mandato para el NGW. Mientras tanto, el NGW debería centrarse en el plan de trabajo y en la inclusión de:
 - la coordinación y la evaluación de las estrategias de ordenación;
 - la conservación de los recursos de la cherna criolla;
 - el incremento y la coordinación de la ordenación y la conservación dirigidos a la recuperación de las poblaciones;
 - la determinación de las diversas herramientas de ordenación posibles.

- Elaborar protocolos de supervisión apropiados mediante los que se facilitara la ordenación eficaz y sostenible de los recursos de la cherna criolla. Crear un esquema de supervisión específico a la especie y armonizado de las especies principales de importancia comercial para la pesca demersal en el que se incluirían las especies a las que se debe prestar atención, con inclusión de la cherna criolla. Otras especies de interés, como el mero guasa, se podrán incluir, si procediera.
- Proponer que Belice presidiera el NGW durante los dos años siguientes, debido a su experiencia en la supervisión de la pesca de la cherna criolla.
- Estudiar la posibilidad de intercambiar personal para fomentar la cooperación entre los países y facilitar el uso más amplio de mejores prácticas.
- Compartir información científica y pesquera a través de ListServe, por ejemplo, CFMC, ListServe para el cobo rosado y/o ListServe para el Instituto Pesquero del Golfo y el Caribe. El CFMC estudiará otros posibles enlaces de sitios web, por ejemplo, el sitio web mexicano sobre la cherna criolla o el sitio web del Grupo Técnico de la Unión Mundial para la Naturaleza (UICN) sobre el mero y el napoleón.
- Examinar la cuestión de la conservación de las agregaciones de desove, como bancos de huevos, con el objetivo último de desarrollar el cultivo marino completo de la cherna criolla, como forma de incrementar la producción de proteínas de esta especie.
- Determinar medidas prácticas y viables de armonizar la ordenación de la cherna criolla, por ejemplo: veda estacional; veda estacional/zonal; límites de tamaño; buceo con equipo Hookah en conjunción con la prohibición del uso del arpón y del despiece en el mar.
- Contactar con las posibles fuentes de financiación, como la FAO, el CFMC, la NOAA y ONG, en relación con la financiación de la creación de capacidad y de algunas de las actividades determinadas en el plan de trabajo.

Recomendación 2

32. El taller sobre la cherna criolla convino en que la ordenación de esta especie se realiza más eficazmente en el ámbito nacional y en que los países deberían adoptar medidas nacionales que se deberían armonizar en al ámbito regional.

33. La reunión reconoció que la veda estacional es una de las maneras más eficaces de proteger las agregaciones de desove cuando esta especie es más vulnerable a la pesca. El desove alcanza su pico entre diciembre y febrero, inclusive, según el consenso científico. Los países que ya imponen vedas estacionales durante parte o la totalidad de esta estación deberían garantizar el cumplimiento. Los países que no imponen vedas en el período mencionado deberían estudiar la conveniencia de imponer vedas estacionales durante los tres meses señalados o, al menos, durante parte de ellos.

34. Dado que el desove está relacionado con la luna llena, se debería tener en cuenta este hecho para iniciar el período de veda estacional al mismo tiempo que la luna llena, a finales de noviembre o principios de marzo.

35. La Comisión, tras algunas preguntas de aclaración, aceptó y ratificó las recomendaciones del taller.

INFORME DE LA TERCERA REUNIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO ENTRE REUNIONES SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA COPACO – REGLAS DE PROCEDIMIENTO DE LA COPACO

36. La Secretaría presentó el documento «COPACO/XIII/08/7», que contiene el proyecto de reglas de procedimiento de la COPACO preparado por la tercera reunión del grupo de trabajo entre reuniones sobre el fortalecimiento de la COPACO. El Grupo de trabajo entre reuniones sobre el fortalecimiento de la COPACO fue creado en el marco de la undécima reunión de la Comisión, celebrada en Granada en 2003. La duodécima

reunión de la Comisión solicitó al Grupo de trabajo que preparara, con la asistencia del Departamento de Pesca de la FAO, un proyecto de reglas de procedimiento para la COPACO, para su adopción en la decimotercera reunión de la Comisión.

37. El proyecto de reglas de procedimiento se distribuyó a los miembros del Grupo de trabajo entre reuniones y a las personas designadas por los Gobiernos miembros para que asistieran a la decimotercera reunión de la COPACO, para que fuera revisado y recabar sugerencias y observaciones.

38. Al elaborar la Regla IX, que ataña al Grupo Asesor Científico (GAC) de la COPACO, se sugirió que los miembros deberían prestar atención a la regla homóloga incluida en las reglas de procedimiento de la Comisión de Pesca para el Océano Índico Sudoccidental (SWIOFC), en el caso de que se deseara modificar la Regla IX relativa al GAC de la COPACO.

39. Los miembros recomendaron que no se modificara la Regla IX en ese momento y que, en vista de las implicaciones financieras, esta decisión se debería revisar una vez haya mejorado la actual situación económica mundial.

40. La Comisión ratificó la recomendación y adoptó las reglas de procedimiento propuestas, Anexo D.

EXAMEN DEL ESTADO DE LA PESCA Y DE CIERTOS ASUNTOS DE PESCA EN LA REGIÓN DE LA COPACO

La situación de los recursos pesqueros en la región de la COPACO

41. La Secretaría de la FAO presentó el documento COPACO/XIII/08/02, en el que se llama la atención sobre algunas de las tendencias más importantes en las capturas de especies y grupos de especies de las que se ha informado en la región. La Secretaría destacó que la tendencia general indicaba un descenso de los desembarques de peces de arrecife, incluidos el mero no identificado en otras zonas, la cubera, el pargo y otros. Las tendencias de las capturas se pueden deber a factores diversos, además de a cambios en la biomasa de las especies o los grupos de especies afectados. No obstante, se sabe que los peces de arrecife de la región están sometidos a una pesca excesiva, y es posible que las tendencias muestren en este caso, al menos parcialmente, que su presencia decrece. También se prestó atención a la disminución de las capturas registradas de especies pelágicas oceánicas de gran tamaño, pulpo común y cobo rosado del Caribe, si bien las capturas de especies pelágicas costeras de gran tamaño, tiburón y camarón siete barbas han aumentado en los últimos años, lo que indica probablemente una mayor actividad pesquera.

42. La Secretaría informó de que la situación de los recursos y la eficacia de la ordenación varían considerablemente de un país a otro e, incluso, de una pesquería a otra dentro de un mismo país. Probablemente, la pesca y los recursos pesqueros de la región necesiten urgentemente una mejor ordenación, incluidos los recursos de peces de arrecife de bajura, los tiburones, la langosta común del Caribe y el cobo rosado. Las especies pelágicas costeras de gran tamaño y el camarón siete barbas, por su parte, necesitan urgentemente una ordenación preventiva para optimizar la sostenibilidad de los beneficios. La mayor parte de los miembros de la COPACO disponen de una capacidad humana y financiera limitada para supervisar, evaluar y ordenar su pesca. Por lo tanto, será necesario desarrollar sistemas de ordenación realistas y eficaces, incluso en un contexto de poca información y escasa capacidad de cumplimiento. En estas condiciones, es posible que la ordenación conjunta en asociación con los pescadores y las comunidades de pescadores desempeñe una función muy importante. Según el enfoque ecosistémico, también es esencial que se tomen en consideración otras repercusiones sobre los ecosistemas marinos, incluidos los hábitats importantes, y que se garanticen el estado y la productividad del ecosistema en su conjunto mediante una ordenación multisectorial apropiada.

43. En el marco del debate posterior acerca de este tema del programa, algunos países informaron de los avances de los planes de acción nacional para la conservación y la ordenación de las poblaciones de tiburones. Nicaragua manifestó que había elaborado un plan de acción nacional que debía ser firmado por el Presidente en los días siguientes pero que, no obstante, lo dispuesto en el plan ya se estaba ejecutando. Colombia informó de que estaba trabajando también en un plan de acción nacional para los tiburones y que el desembarque de carne de tiburón sin el resto del cuerpo era ilegal en el país. Venezuela también había

finalizado un plan de acción nacional con ayuda de la FAO y OLDEPESCA, y estaba explorando la posibilidad de obtener asistencia financiera para completar la tarea.

44. El delegado de Venezuela informó de que la más reciente evaluación del atún rabil llevada a cabo por la Comisión Internacional para la Conservación del Atún del Atlántico (CICAA) había estimado, con cierto grado de incertidumbre, que la especie se considera explotada plenamente, pero que las actividades pesqueras están disminuyendo y que, consecuentemente, es probable que la biomasa esté aumentando. La recomendación de la CICAA de que no se incremente el nivel de la actividad pesquera por encima del de 1992 sigue estando vigente. A pesar de las pruebas de que las especies son más abundantes, la flota nacional de la República Bolivariana de Venezuela ha observado una disminución de las capturas. Se consideró que era el resultado de una influencia medioambiental que estaba, posiblemente, modificando los patrones migratorios.

45. Varios países hicieron referencia al progreso y a los problemas relacionados con la ordenación de su pesca de langosta común del Caribe. Nicaragua estaba debatiendo acerca de la posible armonización de los reglamentos, incluidos los umbrales de tamaño mínimo, con los países vecinos Honduras, Colombia, Belice, Panamá y Costa Rica, pero las diferencias de las prácticas actuales estaban dificultando el proceso. A título de ejemplo de la necesidad de armonización, Nicaragua informó de que era bien sabido que existía una captura importante de langostas de tamaño inferior al permitido en el país, pero que dichas langostas se vendían en países en los que se podía comerciar legalmente con ellas. Se sugirió que la COPACO podría prestar asistencia para coordinar la armonización regional de los reglamentos.

46. El delegado de los Estados Unidos de América informó de que su país estaba enmendando sus planes de ordenación existentes para establecer normas de conservación en relación con la importación de la langosta común del Caribe, con la finalidad de contribuir a la aplicación del tamaño mínimo del caparazón (74 mm) acordado en el taller de Mérida (Méjico) en 2006. Las enmiendas prohibirán que se importen langostas al territorio continental de los Estados Unidos de América cuyas colas pesen menos de 5 onzas (4,2-5,4 onzas) o un caparazón o una longitud de la cola equivalentes. En Puerto Rico y en las Islas Vírgenes, la enmienda prohibirá la importación de langostas cuya cola pese menos de 6 onzas (5,9-6,4 onzas) o longitudes equivalentes. Además, también se prohibirá la importación de carne de langosta sin el exoesqueleto adherido y de langostas que porten huevos. Se prevé que estas leyes entren en vigor a finales de 2008.

47. En relación con el camarón siete barbas, Nicaragua informó de que no se pescaba la especie con fines comerciales en el país, pero que la pesca artesanal sí la explotaba, con dos picos estacionales al año, por lo que era muy importante para los medios de vida de las comunidades costeras. Guyana informó que su pesquería de camarón siete barbas era de una importancia crítica. La misma contribuye al producto interno bruto (PIB), a la ganancia de divisas, al empleo y a los medios de vida. La situación del recurso se ha juzgado explotada completa o excesivamente en los talleres realizados por el CRFM recientemente. En septiembre de 2008, se celebró un taller con los representantes de la industria pesquera de Guyana sobre la cooperación en la futura gestión y seguimiento de la pesquería de camarón siete barbas.

48. Algunos países hicieron referencia a las dificultades de la supervisión y de la ordenación de la pesca de diversas especies y a los problemas que afrontan los países para asegurar los fondos y los recursos humanos adecuados de sus gobiernos para las acciones de supervisión de las capturas. Se observó que sólo se puede realizar una ordenación eficaz si se dispone de información y estadísticas fiables. Colombia informó de que había avanzado en los últimos años en la mejora de la eficacia de la ordenación pero que, dado que se capturan entre 60 y 70 especies en el país, debería centrar sus actividades en las especies principales. El delegado de Granada hizo hincapié en la importancia de adoptar un enfoque ecosistémico de la pesca y en la necesidad de adoptar nuevos métodos para superar los retos impuestos por este enfoque más amplio.

49. El delegado del CRFM llamó la atención sobre la necesidad de actualizar la información sobre la disminución aparente de las capturas del pez volador en la región señalada en el documento COPACO/XIII/08/02 a la luz de las conclusiones de la tercera reunión del grupo de trabajo sobre el pez volador de julio de 2008, en las que se señalaba que la población no está sometida a una pesca excesiva y que las tasas de captura se han mantenido estables a medida que han aumentado las capturas.

50. El representante de CERMES/Universidad de las Indias occidentales (UWI) llamó la atención sobre las actividades que se están planificando para el proyecto sobre el gran ecosistema marino del Caribe (CLME), que guardan relación con ciertas cuestiones presentadas en el documento COPACO/XIII/08/02. Se alentó a la Comisión a que presentara observaciones específicas y recomendaciones para orientar el proyecto CLME. Asimismo, informó a la reunión acerca del simposio sobre la ordenación basada en el ecosistema marino en el Caribe: un componente esencial del buen gobierno de los océanos guiado por principios, que se celebrará en la UWI en diciembre de 2008. Se sugirió que los productos de la reunión fueran examinados en el marco de la próxima reunión del GAC en abril de 2009. También se llamó la atención sobre el interés de que el proyecto MarGov del CERMES colabore con la Secretaría del CRFM y los Estados miembros de la región oriental del Caribe para examinar el avance y la armonización de los planes de ordenación pesquera de la subregión.

Situación y tendencias de la pesca y de la acuicultura en la región de la COPACO

51. La Secretaría presentó el documento COPACO/XIII/08/3 («Situación y tendencias de la pesca y de la acuicultura en la región de la COPACO»), en el que se revisa la situación actual y las tendencias de los sectores de la pesca y la acuicultura en la región de la COPACO. En la revisión se señalaba que la región de la COPACO muestra tendencias establecidas en lo relacionado con la producción, la utilización, el consumo y la comercialización del pescado y sus productos derivados. Además, el componente internacional de la demanda de pescado y productos pesqueros sigue siendo un factor de importancia fundamental para la mayor parte de los países de la región. En términos generales, las tendencias de la producción de la pesca habían mostrado una estabilidad notable durante la última década, debido principalmente al crecimiento de la producción de la acuicultura frente a una disminución ligera pero rápida de los desembarques de la pesca de captura a partir de 2002, año en que se registró el máximo en el período 1996–2005. En este contexto, los desembarques originados en la región de la COPACO han mostrado una tendencia estable que varía entre 1,5 y 1,8 millones de toneladas en la década mencionada. El uso de pescado para fines no alimentarios ha seguido siendo similar al registrado anteriormente: representa el 17 por ciento de la producción pesquera total, por debajo del 25 por ciento registrado a escala mundial. El consumo anual per cápita en la región de la COPACO fue de 14,4 kg, una cifra récord si se la compara con los niveles estimados en los años anteriores, y sólo un poco inferior a la media mundial (16,4 kg). El comercio de pescado y productos pesqueros de la región alcanzó un valor agregado récord de 6 900 millones de USD y ha sido de gran importancia para el suministro de pescado, el mantenimiento de la seguridad alimentaria y la generación de ingresos en divisas para muchos países de la región.

52. La Secretaría también se refirió a cuestiones importantes de la esfera internacional que se estaban discutiendo en diversos foros, como el Comité de Pesca de la FAO. A menudo, estas cuestiones tienen implicaciones regionales y nacionales que deberían tomar en consideración las personas encargadas de elaborar las políticas al formular estrategias nacionales de pesca coherentes, y las personas encargadas de la toma de decisiones cuando abordan negociaciones complejas en diversos ámbitos de la esfera internacional. Con la finalidad de fomentar el intercambio de opiniones, la Secretaría destacó dos cuestiones de interés regional y/o internacional: la concesión de derechos en el contexto del desarrollo social en la pesca a pequeña escala y la formulación de políticas pesqueras y el uso de instrumentos políticos en los países de la región de la COPACO.

53. La Secretaría señaló que la pesca a pequeña escala se reconoce ampliamente como una parte fundamental del sector pesquero en todos los países de la región de la COPACO y que, en muchos de ellos, es el componente más importante. El desarrollo de la pesca a pequeña escala es uno de los principales elementos de la estrategia pesquera de los países de la COPACO, debido a la importante función que desempeña en el desarrollo sostenible, especialmente en relación con cuestiones fundamentales como la reducción de la pobreza, la nutrición, la seguridad de los medios de vida, la creación de riqueza, los ingresos en divisas y el desarrollo costero y rural. A este respecto, la pesca a pequeña escala ha recibido cada vez más atención en el ámbito nacional, regional e internacional por parte de los gobiernos y las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales interesados. En lo que concierne al nivel nacional, Venezuela hizo énfasis en la importancia que le asigna su ley de pesca y acuicultura a la pesca en pequeña escala, tratándose de un instrumento que le confiere al pescador artesanal y a sus comunidades el acceso exclusivo a las especies que tradicionalmente han explotado, dentro de un contexto de interés social y de seguridad alimentaria.

54. La Secretaría observó que el vigésimo séptimo período de sesiones del Comité de Pesca de la FAO había solicitado al Departamento de Pesca y Acuicultura de la FAO que convocara una conferencia internacional de ámbito amplio que tratara de manera específica la pesca a pequeña escala. Así, se celebró la Conferencia mundial sobre la pesca a pequeña escala en Bangkok (Tailandia), del 14 al 17 de octubre de 2008. Los resultados principales de la Conferencia, considerados relevantes para la región de la COPACO, fueron: i) el mejor conocimiento de los factores que respaldan el desarrollo social, la creación de medios de vida sostenibles y el empleo de enfoques de la pesca responsable en el sector de la pesca a pequeña escala; ii) una síntesis de las cuestiones principales necesarias para asegurar la pesca a pequeña escala e incrementar su contribución a la seguridad alimentaria, la reducción de la pobreza y el desarrollo. El informe de la Conferencia se presentará en el Vigésimo Octavo período de sesiones del COFI.

55. En relación con la formulación de políticas pesqueras y con el uso de instrumentos políticos en los países de la región de la COPACO, la Secretaría se refirió a la aceleración del proceso de la globalización y a la presión que este hecho podría imponer sobre la sostenibilidad de la pesca, que ha hecho aumentar la concienciación en todo el mundo y ha acelerado la adopción de medidas para promover la creación de marcos normativos e institucionales y la adopción de prácticas que favorecen el desarrollo sostenible. Este proceso impone retos importantes a la gobernanza nacional, tanto en lo relacionado con la estructura institucional como con los sistemas y procesos políticos y de gestión. Un reto de vital importancia era definir la función de la pesca y la acuicultura en la economía y en la sociedad, e incluirla en los procesos de planificación estratégica nacional y toma de decisiones. Para ello, es necesario que la política pesquera sea coherente, de manera que pueda tener una relación compatible con el marco político nacional y los objetivos de desarrollo relacionados, y que sea consistente con los instrumentos normativos internacionales. Algunos países suscribieron la sugerencia de organizar un taller regional para revisar los sistemas y procesos existentes de formulación de políticas pesqueras, tomando en consideración los retos impuestos por los cambios del medio internacional normativo en materia de pesca. Las cuestiones relacionadas con la formulación de políticas para la pesca a pequeña escala deberían recibir un trato prioritario en el programa propuesto para el taller.

56. La delegada de los Estados Unidos de América señaló la responsabilidad que tienen los grandes países importadores de pescado, en calidad de motores del comercio, con el desarrollo sostenible de la pesca en la región, e hizo una breve referencia a varias actividades en las que su país había colaborado con otros países de la región con la finalidad de promover las prácticas pesqueras responsables. Se mencionó como ejemplo la ayuda de los Estados Unidos de América a los países en la utilización de dispositivos de exclusión de tortugas para proteger a estos animales en el contexto de la pesca del camarón, así como en el uso de anzuelos circulares en la pesca con palangre. La delegada de los Estados Unidos de América también informó acerca de una actividad que se prevé realizar en cooperación con OSPESCA con objeto de evaluar las necesidades de los países centroamericanos en el área del seguimiento, el control y la vigilancia (SCV), en el marco del objetivo de promoción de la pesca responsable. La delegada de los Estados Unidos de América también alentó a los Estados miembros a ingresar en la Red internacional para la cooperación y coordinación de las actividades de seguimiento, control y vigilancia relacionadas con la pesca y señaló que la Red está dispuesta a proporcionar formación a oficiales del área jurídica a cargo de hacer aplicar la ley de los países interesados en materia de lucha contra la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada (INDNR). Colombia expresó que los países miembros de la COPACO y los miembros de otras organizaciones regionales pesqueras tienen como objetivo en las mismas, el compromiso por la conservación de los recursos pesqueros y su uso sostenible, de acuerdo a sus legislaciones nacionales ejerciendo cada uno su soberanía y derechos sobre tales recursos.

57. La Secretaría aclaró a algunos delegados ciertas cifras estadísticas presentadas en el documento y acogió con satisfacción la propuesta de algunas delegaciones de proporcionar actualizaciones recientes de series estadísticas históricas de producción y comercio pesqueros.

EL PROGRAMA DE ESTADÍSTICAS DE PESCA DE LA FAO Y LA COPACO

58. La Secretaría presentó el documento «COPACO/XIII/08/8 – El programa de estadísticas de pesca de la FAO y la COPACO» y describió brevemente los principales puntos del programa de estadísticas de pesca de la FAO del que se encarga el Servicio de Información y Estadísticas de Pesca y Acuicultura (FIES). Asimismo, destacó la importancia de los datos recopilados en las bases de datos de estadísticas de pesca de la

FAO para realizar análisis de las tendencias mundiales y regionales. Se hizo hincapié en que la calidad de las estadísticas de la FAO depende de la precisión y la fiabilidad de los datos recopilados en el ámbito nacional y transmitidos a la FAO.

59. Mediante el uso de indicadores, se mostró que, en los últimos años, la calidad de la presentación de estadísticas de pesca por parte de los países y los territorios de la región de la COPACO a la FAO había disminuido. Si continúa esta tendencia, la calidad de las estadísticas de pesca disponibles para la región se empobrecerá. El Servicio FIES está interesado en determinar si esta disminución de la calidad se debe al deterioro de los sistemas nacionales de recopilación de datos, a limitaciones financieras, al cambio de la institución nacional encargada de las estadísticas de pesca, al poco reconocimiento de la importancia de las estadísticas de pesca como apoyo a la ordenación sostenible de la pesca, o si la falta de transmisión de información a la FAO se debe meramente a problemas de comunicación. Asimismo, el Servicio desea determinar cómo se podría mejorar esta situación. Se recordó a los delegados que, en virtud del artículo IX de la Constitución de la FAO, se exige que los Estados Miembros transmitan a la FAO con regularidad las estadísticas de que disponen.

60. Entre los problemas experimentados con las estadísticas, cabe destacar la incorrecta identificación de las especies desembarcadas, el deterioro de la información sobre las capturas en el ámbito de la especie en los últimos años y otros indicadores del desglose de las especies en las estadísticas de las capturas. En la reunión se mencionó que estaban disponibles dos herramientas de la FAO (las publicaciones del Programa de identificación y documentación de especies de la FAO y la Lista ASFIS de especies para los fines de estadísticas de pesca¹), con objeto de facilitar la identificación correcta de las especies desembarcadas y la transmisión de la información a las instituciones nacionales, regionales e internacionales. También se distribuyó a las delegaciones la versión en CD-ROM de «*Los recursos marinos vivos de la región del Atlántico Centro-Occidental*».

61. Otra cuestión de especial importancia para la transmisión de las estadísticas de pesca en la región de la COPACO son los factores de conversión. De hecho, en la región, varias especies de importancia comercial (por ejemplo, el camarón, la langosta común, el cobo y el tiburón) se registran a menudo por el volumen procesado, por lo que es necesario aplicar un factor de conversión para determinar el equivalente en peso vivo (captura nominal) en el momento de la captura. Se llamó la atención de la Comisión sobre la necesidad de revisar las series de datos para las capturas de cobo rosado, debido a que los datos transmitidos hacen referencia a varios tipos de productos. El primer paso de dicha revisión de los datos nacionales debería ser la obtención y normalización de los factores de conversión para convertir los pesos de los productos en su equivalente en peso vivo. Como continuación del taller sobre la «Mejora de la información sobre el estado y las tendencias de la pesca de captura del cobo rosado en la región del Caribe», celebrado en febrero de 2007 en Panamá y organizado por el proyecto FishCode-STP de la FAO, se realizaron estudios de campo en tres países (República Dominicana, Honduras y Nicaragua), con objeto de determinar los factores de conversión para varios grados de procesado. Una vez estén disponibles los factores de conversión para estos países, se podrán comparar con los que se aplican en otros países de la COPACO, lo que fomentará la adopción de factores de conversión comunes en toda la región.

62. El observador de la Unión Europea manifestó su apoyo a la mejora de las estadísticas nacionales sobre pesca. En lo que respecta a los factores de conversión, señaló que los países de la región podrían tener posturas diferentes y sugirió que la cuestión de los factores de conversión fuera abordada por el Grupo Asesor Científico (GAC) de la COPACO. En relación con la misma cuestión, Antigua y Barbuda hizo notar que existe una gran variabilidad para el cobo rosado, incluso dentro de un mismo país. El observador de las Islas Turcas y Caicos sugirió que, antes de establecer factores de conversión comunes, se debería normalizar la terminología del cobo rosado, ya que se comercializa en la región en formas diferentes.

63. La Presidenta de la reunión señaló la importancia de las estadísticas de pesca para el análisis y la toma de decisiones y pidió a las delegaciones que informaran al respecto a sus organismos nacionales respectivos encargados de las estadísticas de pesca y les rogaran que transmitieran las estadísticas disponibles a la FAO lo antes posible.

¹ Se puede descargar en el sitio web <http://www.fao.org/fi/statist/fisoft/asfis/asfis.asp>.

PROGRAMA DE TRABAJO DE LA COPACO

64. La Secretaría presentó el proyecto de programa de trabajo de la COPACO para 2008–09, remitiéndose al documento COPACO/XIII/08/7. La Secretaría explicó el proceso para llegar al proyecto de programa de trabajo, en el que se tuvieron en cuenta, en particular, la estrategia adoptada por la Comisión, las esferas prioritarias señaladas por la misma, la necesidad de continuidad y el potencial para la financiación procedente de fuentes extrapresupuestarias. La estrategia de la Comisión consiste en operar a través de grupos de trabajo específicos con mandatos claramente definidos, sin perjuicio de la posibilidad de realizar actividades complementarias adicionales.

65. Al examinar el programa de trabajo propuesto para el bienio 2008–09, se pidió a la Comisión que tomara nota de que los costos de funcionamiento de la Secretaría de la COPACO se satisfacían con cargo al presupuesto del Programa Ordinario de la FAO y que se tuvieran en cuenta los limitados recursos humanos y financieros disponibles para la Secretaría. Se invitó a los miembros de la Comisión a apoyar, en especie o con recursos financieros, las actividades específicas del programa de trabajo, tal como algunos lo habían hecho en el bienio anterior.

66. El delegado de los Estados Unidos, al comentar el programa de trabajo, hizo observar que los Estados Unidos son el mayor importador de cobo rosado y, por consiguiente, tienen un gran interés en la ordenación de la especie a través de la reglamentación del comercio internacional y mediante el recurso a las disposiciones de la CITES. Mencionó que la CITES reuniría un taller internacional en Cancún más adelante en el año, en el cual se presentaría un estudio de caso sobre la ordenación del cobo rosado en el Caribe Occidental que está siendo organizado por científicos de San Andrés, Colombia.

67. El delegado de los Estados Unidos de América se refirió a la Actividad E3 (Estudio para evaluar la pesca ilegal, no reglamentada y no declarada del cobo rosado a escala regional y subregional). Se informó que en julio de 2008 se realizó un taller en la isla de San Andrés, Colombia, donde hubo importantes avances sobre el tema para el Caribe Sud Occidental. Los resultados del taller serán ampliamente divulgados próximamente ante las autoridades pesqueras y CITES de los diferentes países. Los miembros de la COPACO reconocen la importancia de trabajar para afrontar la pesca ilegal y recomiendan consultar al grupo de trabajo de la COPACO sobre el cobo rosado, Jamaica, 2006, (CRFM, CFMC, PNUMA-PMAC) sobre el alcance del estudio propuesto por el mismo.

68. El delegado de los LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA destacó que la COPACO debía asumir una función de liderazgo en la Actividad F3 (Estudio de diagnóstico para describir y cuantificar el problema de las artes de pesca abandonadas en el gran Caribe).

69. En respuesta a la cuestión planteada por el delegado de los LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, la Secretaría explicó el proceso que conllevaba la reunión del grupo de trabajo especial sobre la langosta diversa del Caribe, así como de los ministros y administradores de este grupo.

70. El delegado francés comunicó a la Comisión que el Consejo Regional de Martinica había acordado prestar apoyo al proyecto MAGDALESA (dispositivo fondeado de concentración de peces en las Antillas Menores) que será presentado a INTERREG (una iniciativa de la Comunidad Europea que tiene por objeto estimular la cooperación entre regiones) para su financiación. El proyecto se desarrolló a fin de apoyar la labor del grupo de trabajo especial sobre pesca con DCP fondeados en las Antillas Menores. El objetivo del proyecto es promover la cooperación subregional para el desarrollo de la pesca sostenible utilizando los DCP en las Antillas Menores y reglamentando las actividades pesqueras conexas. La Comisión, acogiendo con agrado el apoyo del Consejo Regional de Martinica, destacó que la adquisición de la información científica de los DCP era esencial para proporcionar asesoramiento a los administradores de la pesca con respecto a la gestión y al control de esta nueva pesquería.

71. El observador de Islas Turcas y Caicos, a la luz de los informes sobre el deterioro de la calidad en las estadísticas pesqueras, propuso que la recolección de datos sobre pesca se incluyese en el programa de trabajo o se introdujera en los proyectos y en las actividades de la COPACO y también de otras organizaciones que respaldan las actividades pesqueras en la región.

72. La Comisión aprobó el proyecto de programa de trabajo para 2008–09 (Anexo E) y señaló que su ejecución dependería de la disponibilidad de recursos de financiación extrapresupuestarios.

REPERCUSIONES DEL CAMBIO CLIMÁTICO PARA LA PESCA Y LA ACUICULTURA: CONTRIBUCIONES AL DEBATE MUNDIAL DESDE LA FAO

73. La Secretaría de la FAO presentó el documento COPACO/XIII/08/9. Los efectos del cambio climático son de aparición lenta, ocasionados por el calentamiento gradual y los correspondientes cambios físicos, y también de aparición rápida, por los cambios en la frecuencia, la intensidad y la ubicación de los eventos extremos. Los cambios en la distribución, la composición de las especies y el hábitat requerirán cambios en las prácticas pesqueras y en el funcionamiento de la acuicultura. Los eventos extremos se repercutirán en las vidas y la infraestructura como, por ejemplo, los puntos de desembarque y cría acuícola y las instalaciones para procesos postcaptura, encontrándose en especial riesgo las comunidades que habiten zonas de poca altitud. El estrés hídrico y la competencia por los recursos hídricos afectarán a las operaciones de la acuicultura y a la producción de la pesca costera y continental, conduciendo posiblemente al incremento de los conflictos. Todas estas situaciones requieren medidas de adaptación en las comunidades pesqueras y en otras comunidades costeras con el fin de reducir la vulnerabilidad e incrementar la resistencia ante las amenazas. También hay oportunidades y necesidad de aplicar medidas de mitigación en la pesca y la acuicultura.

74. El debate en este tema del programa se centró sobre todo en la mayor frecuencia e intensidad de los desastres naturales, principalmente huracanes, y algunos países informaron sobre las serias consecuencias de los grandes huracanes en los últimos años sobre los ecosistemas marinos y sobre los pescadores y las comunidades costeras. Se convino en que había una necesidad de mayor coordinación y colaboración entre los países de la región para la mejora de la preparación ante las catástrofes. En particular, existía una necesidad de mejorar la recopilación y distribución de la información disponible sobre el cambio climático y sus probables repercusiones. Los pescadores han afirmado que les está llegando muy poca información sobre el cambio climático con respecto a la pesca en pequeña escala en el Caribe y se acordó atender esta necesidad. También es necesario mejorar los instrumentos de alerta temprana en la región. En la reunión se acordó que la aplicación de un enfoque ecosistémico para la pesca era un mecanismo importante para aumentar al máximo la resistencia de los ecosistemas marinos ante el cambio climático.

75. Se comunicó que varios organismos gubernamentales y no gubernamentales del Caribe estaban involucrados en la investigación y la difusión en relación con el cambio climático (p. ej.: el Caribbean Community Climate Change Centre [Centro de la Comunidad del Caribe para los cambios climáticos] (CCCCC) y el Caribbean Natural Resources Institute [Instituto del Caribe para los recursos naturales (CANARI). A fin de contribuir a la difusión y al intercambio de información, en la próxima reunión del Instituto Pesquero del Golfo y el Caribe (GCFI), el CERMES y la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN) patrocinarán un foro de pesca centrado en las perspectivas de los pescadores con respecto a la variabilidad y el cambio del clima con el fin de obtener recomendaciones para proyectos específicos sobre temas conexos. La Iniciativa del Caribe de la UICN, puesta en marcha en el Congreso Mundial de la Conservación en octubre de 2008, comprende un programa de actividades con el título «Ecosistemas y medios de vida: sostenibilidad, adaptación y resistencia».

76. La Comisión recomendó que los gestores de la pesca se encargaran de que las cuestiones de cambio climático relativas a la pesca y la acuicultura se abordaran adecuadamente a escala nacional y regional. Algunos delegados apuntaron que, dada la importancia social y económica del sector, se precisaban esfuerzos especiales para lograr que la pesca y el cambio climático reciban una atención adecuada y estén bien integrados en las políticas y estrategias nacionales.

CUESTIONES DE LA CITES RESPECTO DEL COMERCIO PESQUERO Y MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE LA CITES Y LA FAO

77. La Secretaría de la FAO presentó el documento COPACO/XIII/08/10 e informó a los asistentes a la reunión sobre el Memorando de Entendimiento que se había firmado entre el Departamento de Pesca y Acuicultura de la FAO y la CITES. La Secretaría describió brevemente la función de la FAO en la revisión de los criterios para la inclusión en las listas de la CITES de las especies acuáticas explotadas comercialmente y

para el asesoramiento a la CITES sobre la validez científica y determinados aspectos comerciales y de gestión de las propuestas de inclusión en listas. La FAO y la CITES también han estado cooperando en la aplicación de reglamentos de la CITES relativos a varias especies acuáticas explotadas comercialmente como el cobo rosado, los tiburones y los cohombros de mar, todas ellas pertinentes para la región de la COPACO.

78. El representante de los Estados Unidos de América expresó la opinión de que había que considerar la CITES como un instrumento de gestión que podía utilizarse para ayudar a los países en la gestión de las especies amenazadas a causa del comercio internacional. Estados Unidos de América se mostró favorable al Memorando de acuerdo entre la FAO y la CITES y a la función desempeñada por el Cuadro consultivo especial de la FAO en asesorar a la CITES sobre propuestas de listas. El país estaba participando también activamente en la labor del Comité de Fauna de la CITES en la identificación de las especies de tiburones amenazadas a causa del comercio internacional.

79. En respuesta a una pregunta sobre la propuesta del Brasil de incluir una lista de la población de langosta común del Caribe del Brasil en el Anexo II de la CITES, la Secretaría de la FAO informó de que el Cuadro consultivo especial había llegado a la conclusión de que la población no cumplía los criterios biológicos para la inclusión en la lista y que habría considerables dificultades en elaborar tal lista debido a la dificultad de distinguir entre las langostas procedentes del Brasil y las procedentes de otros países de la región. Varios países expresaron su preocupación por la propuesta del Brasil y las consecuencias que habría tenido para sus propias pesquerías en el caso de que se incluyera en la lista la población del Brasil.

80. Varios países informaron sobre sus experiencias en la aplicación de la reglamentación de la CITES para la exportación del cobo rosado y sus esfuerzos por cumplir esos requisitos. Hubo acuerdo general en que la función desempeñada por la CITES había sido útil en este caso, ya que les había ayudado a lograr una gestión y control eficaces de la pesca y el comercio.

81. Se señaló que la decimoquinta Conferencia de las Partes en la CITES (CdP) se celebraría en Qatar del 16 al 28 de enero de 2010, y que el plazo para la presentación de propuestas de inclusión en las listas y otros temas que hubieran de someterse al examen de la CdP era agosto de 2009. Se señaló que se observaban con frecuencia deficiencias o ausencia de comunicación entre los organismos nacionales de pesca y las autoridades de la CITES en el mismo país. Se subrayó la necesidad de que las autoridades pesqueras de la región colaboraran estrechamente con sus contrapartes nacionales de la CITES en todos los asuntos pertinentes que se debatirán en la Decimoquinta CdP.

OTROS ASUNTOS

PNUD/UNESCO/IOCARIBE/FMAM – Proyecto de gran ecosistema marino del Caribe (CLME)

82. Los miembros vieron una breve serie de diapositivas presentada por el Representante del Centro de Ordenación de Recursos y Estudios sobre el Medio Ambiente (CERMES)/Universidad de las Indias Occidentales (UWI), sobre la situación actual y las actividades previstas en el marco del proyecto CLME que se ha iniciado con la contratación de personal. La COPACO estaba participando desde el comienzo en la elaboración de esta importante iniciativa. La Comisión instó a los Estados Miembros a que contribuyeran y cooperaran muy estrechamente en el proyecto CLME para asegurar que las cuestiones de elevada prioridad relacionadas con la pesca en la región se abordaran adecuadamente, sobre todo a nivel de ecosistemas.

El pez león en las Bahamas

83. El delegado de Las Bahamas presentó una breve serie de diapositivas sobre la población invasiva del pez león, *Pterois volitans*, que se encuentra en el archipiélago de las Bahamas y que causaba gran preocupación. Esta especie es nativa del Indo-Pacífico, y se había introducido probablemente en el Atlántico Centro-Occidental por aguas de lastre o liberado voluntaria o involuntariamente en el comercio de acuarios. Además de los problemas que esta invasión puede causar al medio ambiente y las actividades pesqueras, el pez león es una especie venenosa y puede ser también motivo de preocupación de salud pública. El problema es tan grave que Bahamas ha preparado un proyecto de política de especies invasivas y un plan nacional de respuesta al problema del pez león, que se está aplicando. El delegado mencionó que la presencia del pez león

se ha visto en muchos otros países de la región y que su intención era proporcionar información a los miembros, y también como alerta, para que puedan prestar atención al problema.

Ley de reautorización de la Ley de Magnuson-Stevens

84. El delegado de los Estados Unidos de América presentó el panorama general de los principales cambios en la Ley de Magnuson-Stevens, que fue firmada como ley en enero de 2007 y que contiene una serie de nuevas disposiciones para las pesquerías tanto nacionales como internacionales. Esta ley debería interesar a los miembros debido a que establece la prohibición de las importaciones de determinados productos pesqueros en los Estados Unidos de América de países que no han adoptado medidas para hacer frente a los problemas de la pesca INDNR y la captura incidental de recursos marinos vivos protegidos (por ejemplo, las tortugas marinas). Más que imponer estas restricciones los Estados Unidos preferirían fuertemente colaborar con los países para promover pesquerías sostenibles. A este respecto, los Estados Unidos han establecido un programa de fortalecimiento de capacidades para brindar asistencia a otros países.

ELECCIÓN DE LOS MIEMBROS DE LA MESA

85. De conformidad con lo dispuesto en los artículo II-I del Reglamento de la Comisión, se eligió a los siguientes Estados Miembros para la siguiente reunión:

Presidente: Panamá

Vicepresidente: Belice

FECHA Y LUGAR DE LA DECIMOCUARTA REUNIÓN

86. La Comisión tomó nota del ofrecimiento de Panamá de hospedar la decimocuarta reunión de la COPACO en octubre de 2010. De conformidad con el Reglamento, la fecha exacta será determinada por el Director General en consulta con el Presidente de la Comisión y las autoridades competentes del gobierno anfitrión. Los delegados convinieron en que la Comisión celebrara su reunión en la segunda mitad de octubre en cada bienio.

87. El Delegado de Francia, al reconocer el excelente trabajo de la COPACO en la gestión y el desarrollo de las pesquerías en la región, hizo notar que el Presidente del Consejo Regional de Martinico se sentiría honrado de hospedar en el futuro una reunión de la COPACO. Esto brindaría una excelente oportunidad para el Consejo Regional y los pescadores de las Antillas Francesas de interactuar con la COPACO y sus Miembros.

APROBACIÓN DEL INFORME

88. El informe fue aprobado el 24 de octubre de 2008.

AGENDA

1. Opening of the session
2. Election of the Chairperson
3. Adoption of the agenda and arrangements for the Session
4. Intersessional activities
 - Summary report of the intersessional activities and FAO Projects in the WECAFC region
5. Report of the fourth session of the Scientific Advisory Group of WECAFC – Matters requiring the attention of the Commission
6. Report of the National workshop on Nassau Grouper (20–21 October 2008)
7. Report of the third meeting of the Intersessional Working Group on the Strengthening of WECAFC – Rules of Procedure for WECAFC
8. Review of the state of fisheries and of selected fishery issues in the WECAFC Region
 - The status of fisheries resources in the WECAFC region
 - Status and trends of fisheries and aquaculture in the WECAFC region
9. FAO fishery statistics programme and WECAFC
10. Work programme of WECAFC
11. Climate change implications for fisheries and aquaculture: contributions to global discussion from the FAO
12. CITES issues with respect to fish trade and CITES/FAO Memorandum of Understanding
13. Any other matters
14. Election of officers
15. Date and place of fourteenth session
16. Adoption of report

ANNEXE A**ORDRE DU JOUR**

1. Ouverture de la session
2. Élection du Président
3. Adoption de l'ordre du jour et organisation de la session
4. Activités intersessions
 - Rapport succinct sur les activités et projets menés par la FAO dans la région de la COPACO entre les sessions
5. Rapport de la quatrième session du Groupe scientifique consultatif de la COPACO – Questions portées à l'attention de la Commission
6. Rapport de l'atelier national sur le mérou rayé (20-21 octobre 2008)
7. Rapport de la troisième session du Groupe de travail intersessions sur le renforcement de la COPACO – Règlement intérieur
8. Examen de la situation des pêches et de certains thèmes liés aux pêches dans la région de la COPACO
 - La situation des ressources des pêches dans la région de la COPACO
 - Situation et tendances des pêches et de l'aquaculture dans la région de la COPACO
9. Le programme de statistiques de la FAO et la COPACO
10. Programme de travail de la COPACO
11. Les implications du changement climatique pour les pêcheries et l'aquaculture: contributions de la FAO au débat mondial
12. Questions de la CITES relatives au commerce de poissons et mémorandum d'entente entre la CITES et la FAO
13. Questions diverses
14. Élection du Bureau
15. Date et lieu de la quatorzième session
16. Adoption du rapport

PROGRAMA

1. Apertura de la reunión
2. Elección del Presidente
3. Aprobación del programa y preparativos para la reunión
4. Actividades entre reuniones
 - Informe resumido de las actividades llevadas a cabo entre reuniones y de los proyectos de la FAO en la región de la COPACO
5. Informe de la cuarta reunión del grupo asesor científico de la COPACO – Asuntos señalados a la atención de la Comisión
6. Informe del taller nacional sobre la cherna criolla (20-21 de octubre de 2008)
7. Informe de la tercera reunión del grupo de trabajo entre reuniones sobre el fortalecimiento de la COPACO – Reglas de procedimiento de la COPACO
8. Examen del estado de la pesca y de ciertos asuntos de pesca en la región de la COPACO
 - La situación de los recursos pesqueros en la región de la COPACO
 - Situación y tendencias de la pesca y de la acuicultura en la región de la COPACO
9. El programa de estadísticas de pesca de la FAO y la COPACO
10. Programa de trabajo de la COPACO
11. Repercusiones del cambio climático para la pesca y la acuicultura: contribuciones al debate mundial desde la FAO
12. Cuestiones de la CITES respecto del comercio pesquero y memorando de entendimiento entre la CITES y la FAO
13. Otros asuntos
14. Elección de los miembros de la mesa
15. Fecha y lugar de la decimocuarta reunión
16. Aprobación del informe

APPENDIX/ANNEXE/ANEXO B**LIST OF PARTICIPANTS/LISTE DES PARTICIPANTS/
LISTA DE PARTICIPANTES****MEMBERS OF THE COMMISSION/
MEMBRES DE LA COMMISSION/
MIEMBROS DE LA COMISION****Antigua and Barbuda/
Antigua-et-Barbuda/
Antigua y Barbuda**

HORSFORD, Ian S.
 Senior Fisheries Officer
 Fisheries Division
 Ministry of Agriculture, Lands
 and Fisheries
 Point Wharf Fisheries Complex
 Saint John's
 Tel./Fax.: (268) 462-1372
 E-mail: ihorsford@gmail.com
 fisheries@antigua.gov.ag

Bahamas

GITTENS, Lester
 Assistant Fisheries Officer
 Department of Fisheries
 Ministry of Agriculture and Marine Resources
 PO Box N-3028
 Nassau
 Tel.: (242) 393-1777
 Fax.: (242) 393-0238
 E-mail: fisheries@bahamas.gov.bs
 lestergittens@bahamas.gov.bs

Barbados/Barbade**Belize/Belice**

CARCAMO, Ramon
 Fisheries Officer
 Fisheries Department
 Princess Margaret Drive
 PO Box 148
 Belize City
 Tel.: (501) 224-4552
 Fax.: (501) 223-2187/2983
 E-mail: species@btl.net
 ramalive@yahoo.com

Brazil/Brésil/Brasil**Canada/Canadá****Colombia/Colombie**

BONILLA RIVAS, Jimmy Alfredo
 Investigador Serranios
 Brro. El Carmen, Bahia
 Solano-Chco-
 Tel.: (57) 320 543 6429
 E-mail: bonisen@gmail.com

BORDA, Carlos A.
 Profesional, Dirección de Regulación
 Subgerencia de Pesca y Acuicultura - ICA
 Tel.: (57) 1 332 3700/233 2201/2884800
 E-mail.: carlos.borda@ica.gov.co

CASTRO, Erick
 Marine biologist
 Ministry of Agriculture and Fisheries
 Avenida Francisco Newball
 Edificio Coral Palace, San Andres
 Tel.: (57) 8 512 4177
 E-mail.: pescastro@gmail.com

DE LA PAVA, Martha Lucía
 Sub Gerente de Pesca y Acuicultura - ICA
 Calle 37 No. 8-43. Piso 5
 Tel.: (57) 1 332 3700/233 2201/2884800
 E-mail: martha.delapava@ica.gov.co

LOZANO PINILLA, Mery
 Asesor, Ministerio de Relaciones Exteriores
 Dirección de Soberanía Territorial y
 Desarrollo Fronterizo
 Tel.: (57) 3 81 40 00 Ext. 2764/2765
 E-mail: mery.lozano@cancilleria.gov.co

POMARE JAMES, Clinton
 Asesor de la Gobernación de San Andres
 Avenida Francisco Newball
 Edificio Coral Palace, San Andres
 Tel./Fax.: (57) 8 512 4177
 Cel: (57) 316 621 8537
 E-mail: clintonpomare@hotmail.com

RUEDA, Mario
 Coordinador Investigación INVEMAR
 Cerro de Punta Betín
 Santa Marta
 Tel.: (57) 4 380808
 E-mail: mrueda@invemar.org.co

Cuba

Dominica/Dominique

NORRIS, Norman
 Fisheries Officer
 Fisheries Division
 Ministry of Agriculture, Fisheries and Forestry
 Roseau Fisheries Complex Building
 Dame M.E. Charles Blvd.
 Roseau
 Tel./Fax.: (767) 448-0140
 E-mail: fisheriesdivision@cwidom.dm
 nojnorris@gmail.com

Dominican Republic/République Dominicaine /República Dominicana

GRULLÓN PEÑA, Gilberto
 Head, Fisheries Department
 CODOPESCA
 Av. John Kennedy
 Km 6 ½ Jardines del Norte
 Santo Domingo
 Tel.: (809) 547 3888 Ext. 5040
 (809) 227 4184
 Fax.: (809) 547 3284
 E-mail: gilgrupe@hotmail.com
 codopesca@hotmail.com

European Community/Communauté Européene/Comunidad Europea

FOURNIER, Gonzalo
 Consejero Político y Comercial
 Delegación de la Comisión Europea
 Colombia
 Tel.: (57-1) 658 1152
 E-mail: gonzalo.fournier@ec.europa.eu

France/Francia

REYNAL, Lionel
 Chef, Laboratoire des ressources halieutiques
 E-mail: Lionel.Reynal@ifremer.fr

JACQUES, Bertrand
 E-mail: bertrand@ifremer.fr

IFREMER
 Pointe-Fort, 97231 Le Robert
 Martinique
 Tel.: (596) 596 651 154
 Fax.: (596) 596 6511 56

PHILEMONT, M. Yolande
 Conseillère Régionale de Martinique
 E-mail: yophilemont@yahoo.fr

TEREAU, Raymonde
 E-mail: R.Tereau@ool.fr

Conseil Régional de Martinique
 Rue Gaston Deferre
 97200 Fort de France
 Tel.: (596) 596 596 300/696 347 222
 Fax.: (596) 596 596 414

Grenada/Grenade/Granada

RENNIE, Justin
 Chief Fisheries Officer
 Fisheries Division
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 Ministerial Complex
 Botanical Gardens
 St. George's
 Tel.: (473) 440-3814/3831
 Fax.: (473) 440-4191/6613
 E-mail: justinar@yahoo.com
 justinar7368@hotmail.com

Guatemala

Guinea/Guinée

Guyana/Guyane/Guiana

DERRELL, Colletta
 Fisheries Officer
 Fisheries Department
 Ministry of Agriculture
 Vlissengen Bourda
 18 Brickdam, Stabroek
 Georgetown
 Tel.: (592) 225 9559
 Fax.: (592) 225 9551-2
 E-mail: guyfish@solutions2000.net
 darkie_25us@yahoo.com

Haiti/Haïti/Haití**Honduras**

ROMERO DURÓN, José A.
 Department of Investigation
 DIGEPESCA
 Avenida FAO
 Colonia Lomalinda
 Edificio Dicta
 Tegucigalpa
 Tel.: (504) 239 1982
 E-mail.: thebiologo@gmail.com

Jamaica/Jamaïque**Japan/Japon/Japón****Korea, Republic of/Corée, République de/
Corea, República de****Mexico/Mexique/México****Netherlands/Pays-Bas/
Países Bajos****Nicaragua**

ROSALES PICHARDO, Danilo
 Director de Monitoreo, Vigilancia
 y Control
 Instituto Nicaragüense de la Pesca y la
 Acuicultura, INPESCA
 Buste José Martí
 500 mts al Este Barrio.
 Largaespada, Managua
 Tel.: (505) 2487149/2487151; Ext 131
 Fax.: (505) 248 7151
 E-mail: drosales@inpescagob.ni
 drrosales860@hotmail.com
 inpescagob.ni

Panama/Panamá

SILVA TORRES, David
 Jefe del Departamento de Seguimiento
 a las Medidas Técnicas
 Dirección General de Ordenación
 y Manejo Integral
 ARAP
 Tel.: (507) 511 6000; Ext. 115
 E-mail: davidsilvat@yahoo.com

**Saint Christopher and Nevis/
Saint Christophe-et-Nevis/
San Cristobal y Nieves**

SIMMONDS, Joseph
 Senior Fisheries Officer
 Department of Fisheries
 PO Box 03
 C.P.A. Industrial Site
 East Basseterre
 Tel.: (869) 465-8045
 Fax.: (869) 466-7254
 E-mail: fmusk@sisterisles.kn
 joesimmonds@sisterisles.kn

**Saint Lucia/Sainte-Lucie/
Santa Lucía**

GEORGE, Rufus
 Deputy Chief Fisheries Officer
 Department of Fisheries
 Ministry of Agriculture, Forestry
 and Fisheries
 Pointe Seraphine Road, Castries
 Tel.: (758) 468-4135/6
 Fax.: (758) 452-3853
 E-mail: chieffish@slumaffe.org
 Rufusgeorge1@hotmail.com
 deptfish@slumaffe.org

**Saint Vincent and the Grenadines/
Saint Vincent-et-les-Grenadines/
San Vicente y las Granadinas****Spain/Espagne/España****Suriname**

YSPOL, Mario A.
 Fisheries Officer
 Department of Fisheries
 Ministry of Agriculture, Animal
 Husbandry and Fisheries
 Cornelis, Jongbaw straat 50
 Paramaribo
 Tel.: (597) 402 233
 Fax.: (597) 470 301
 E-mail: visserijdienst@sr.net

Trinidad and Tobago/Trinité-et-Tobago/Trinidad y Tabago**United Kingdom/Royaume-Uni/Reino Unido**

**United States of America/États-Unis
d'Amérique/Estados Unidos de América**

DAVES, Nancy
Capacity Building Coordinator
NOAA-Fisheries
1315 East-West Hwy (Room 12609)
Silver Spring, MD 20910
Tel.: (301) 713-9090
Fax.: (301) 713-2313
E-mail: nancy.daves@noaa.gov

SANDERS, Jesse
Foreign Service Officer
US Department of State
Washington, D.C. 20520
Tel.: (202) 647 6880
Fax.: (202) 736 7350
E-mail: sandersjl@state.gov

MARTINO, Diana
Assistant to the Executive-Director
Caribbean Fishery Management Council
268 Muñoz Rivera Ave., Suite 1108
San Juan, Puerto Rico 00918
Tel.: (787) 766-5926
Fax.: (787) 766-6239
E-mail: diana_martino_cfmc@yahoo.com

McLANAHAN, Elizabeth
NOAA International Affairs Office
Department of Commerce
National Oceanic and Atmospheric
Administration
Room 6224
14th and Constitution Avenue, NW
Washington, DC 20230
Tel.: (202) 482-6196 (W)
Fax.: (202) 482-4307
E-mail: Elizabeth.mclanahan@noaa.gov

PIÑEIRO SOLER, Eugenio
Chairman, Caribbean Fishery
Management Council
268 Muñoz Rivera Avenue
Suite 1108
San Juan, Puerto Rico, 00918
Tel.: (787) 766 5926
Fax.: (787) 834 8102
E-mail: gpsfish@yahoo.com

ROLÓN, Miguel A.
Executive-Director
Caribbean Fishery Management Council
268 Muñoz Rivera Ave., Suite 1108
San Juan, Puerto Rico 00918
Tel.: (787) 766-5926
Fax.: (787) 766-6239
E-mail: miguel_rolon_cfmc@yahoo.com

WEAVER, James E.
Assistant Regional Administrator
National Marine Fisheries Service
263 13th Avenue South
St. Petersburg, Florida 33701
Tel.: (727) 824 5301
Fax.: (727) 824 5320
E-mail: james.weaver@noaa.gov

**Venezuela (Bolivarian Republic
of/République bolivarienne du/República
Bolivariana de)**

TABLANTE, Nancy
Planificador IV
Oficina de Relaciones Internacionales,
INSOPESCA
Av. Principal del Bosque
Torre Credicard, piso 9, Chacaito
Caracas
Tel/Fax.: (58) 212 953 9972
Cel: (58) 414 2450192
E-mail: ntablante@inapesca.gob.ve
ntablante@gmail.com

**OBSERVERS FROM
INTERGOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS/OBSERVATEURS
D'ORGANISATIONS INTER-
GOUVERNEMENTALES/
OBSERVADORES DE ORGANIZACIONES
INTERGUBERNAMENTALES**

Caribbean Regional Fisheries Mechanism
(CRFM)

PHILLIPS, Terrence
Programme Manager
Fisheries Management and Development
Caribbean Regional Fisheries Mechanism
(CRFM)
3rd Floor Corea's Building
Halifax Street, Kingstown
Saint Vincent and the Grenadines
Tel.: (784) 457-3474
Fax.: (784) 457-3475
E-mail: terrencephillips@vincysurf.com

**OBSERVERS FROM NON-
GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/
OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS
NON-GOUVERNEMENTALES/
OBSERVADORES DE ORGANIZACIONES
NO GUBERNAMENTALES**

McCONNEY, Patrick
Senior Lecturer, CERMES
The University of the West Indies (UWI)
Cave Hill Campus, Barbados
Tel.: (246) 417-4725
Fax.: (246) 424-4204
E-mail: patrick.mcconney@cavewhill.uwi.edu

**OBSERVERS/OBSERVATEURS/
OBSERVADORES**

Colombia

GUILLEM, David
Armador
Antillana, Mamonal sector Albornoz
Cartagena, Colombia
Tel.: (57) 300 773 9812

GUILLEM, José Manuel
Director, AZOPEZCARIBE
Santa Veronica Vía Cartagena/Barranquilla
Tel.: (57) 312 5448 296
E-mail: guillemjose@yahoo.com

NIÑO, M. Luisa
Directora de Investigaciones, Universidad Jorge
Tadeo Lozano. Seccional Caribe.
Anillo Vial Km 13. Cartagena, Colombia
Tel.: (57) 5 655 4029/315 734 0766
E-mail: luisa.nino@utadeo.edu.co

OCHOA ROBAYO, Fernando
Empresario Pesquero
Flamingo Mar Ltda.
Cra 3^a No. 64-15 Apto 303 Ed. La playa
Crespo, Cartagena
Tel.: (57) 312 622 8379
E-mail: flamingomar@costa.net.co

TABARES, Maria Patricia
Bióloga AZOPEZCARIBE
Urb. Los Corales Mz Q Bloque 3 Casa 4A
Cartagena, Colombia
Tel.: (57) 300 773 9812
E-mail: teeclaude@gmail.com

**Turks and Caicos Islands/ Îles Turques-et-
Caïques/Islas Turcas y Caicos**

CLERVEAUX, Wesley
Director
Department of Environment and Coastal
Resources
National Environment Center
Lower Bright Road, Providenciales
Tel.: (649) 941 5122
Fax.: (649) 946 4793
E-mail: wvclerveaux@gov.tc

**Caribbean Fishery Management Council
(CFMC)**

SADOVY, Yvonne
Consultant, CFMC
268 Muñoz Rivera Ave., Suite 1108
San Juan, Puerto Rico 00918
Tel.: (787) 766-5926
Fax.: (787) 766-6239
E-mail: yjsadovy@hku.hk

**FAO FISHERIES AND AQUACULTURE
DEPARTMENT/ DEPARTEMENT DES
PECHES ET AQUACULTURE DE LA
FAO/DEPARTAMENTO DE PESCA Y
ACUICULTURA DE LA FAO**

Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome/Roma, Italy/Italie/Italia

COCHRANE, Kevern
Chief/Chef/Jefe
Fisheries Management and Conservation
Service/Service de la gestion et de la
conservation des pêches/Servicio de Gestión y
Conservación Pesqueras
Tel.: + 3906-570-56109
Fax.: + 3906-570-53020
E-mail: Kevern.Cochrane@fao.org

GARIBALDI, Luca
Fishery Statistician/Statisticien des
pêches/Estadístico de pesca
Fisheries and Aquaculture Information
Statistics Service/Service de l'information et des
statistiques sur les pêches et l'aquaculture/
Servicio de Información y Estadísticas de Pesca
y Acuicultura
Tel.: + 3906-570-53867
Fax.: + 3906-570-52476
E-mail: Luca.Garibaldi@fao.org

GUMY, Angel Alberto
Senior Fishery Planning Officer/Fonctionnaire
principal chargé de la planification des
pêches/Oficial superior de planificación
pesquera
Development and Planning Service/Service du
développement et de la planification /Servicio
de Desarrollo y Planificación
Tel.: + 3906-570-56471
Fax.: + 3906-570-56500
E-mail: Angel.Gumy@fao.org

POULAIN, Florence
Fishery Liaison Officer/Chargé de liaison
(pêches)/Oficial de enlace de pesca
International Institution and Liaison Service/
Service des institutions internationales et de
liaison/Servicio de instituciones internacionales
y Enlace
Tel.: + 3906-570-55772
Fax.: + 3906-570-53605
E-mail : Florence.Poulain@fao.org

**FAO SUBREGIONAL OFFICE
FOR THE CARIBBEAN/
BUREAU SOUS-RÉGIONAL DE LA FAO
POUR LES CARAÏBES/
OFICINA SUBREGIONAL DE LA FAO
PARA EL CARIBE**

CHAKALALL, Bisessar
Senior Fishery Officer/Fonctionnaire
principal des pêches/Oficial principal
de pesca
Subregional Office for the Caribbean/Bureau
sous-régional pour les Caraïbes/Oficina
Subregional para el Caribe
PO Box 631-C
Bridgetown, Barbados
Tel.: (246) 426-7110/11; Ext 249
Fax.: (246) 427-6075
E-mail: Bisessar.Chakalall@fao.org

SECRETARIAT/SECRETARÍA

Host Government/Gouvernement Hôte/Gobierno Hospedante

Liaison Officer/Fonctionnaire de Liaison/Oficial de Enlace:

C. Borda Rodriguez

FAO

Secretary of WECAFC/Secrétaire de la COPACO/
Secretario de la COPACO:

B. Chakalall

Secretaries/Secrétaires/Secretarias:

M. Silva
T. Cardona
I. Medina
E. Martinez

Interpreters/Interprètes/Intérpretes:

R. Benitez
R. Casiano Soto

LIST OF DOCUMENTS

WECAFC/XIII/08/1	Agenda
WECAFC/XIII/08/2	The status of fisheries resources in the WECAFC region
WECAFC/XIII/08/3	Status and trends of fisheries and aquaculture in the WECAFC Region
WECAFC/XIII/08/4	FAO fishery statistics programme and WECAFC
WECAFC/XIII/08/5	Summary report of the intersessional activities and FAO Projects in the WECAFC region
WECAFC/XIII/08/6 WECAFC attention of the Commission	Report of the fourth session of the Scientific Advisory Group of – Matters requiring the
WECAFC/XIII/08/7	Report of the third meeting of the Intersessional Working Group on the Strengthening of WECAFC – Rules of Procedure for WECAFC
WECAFC/XIII/08/8	Draft work programme of WECAFC
WECAFC/XIII/08/9	Climate change implications for fisheries and aquaculture: contributions to Global discussion from the FAO
WECAFC/XIII/08/10	CITES issues with respect to fish trade and CITES/FAO Memorandum of Understanding
WECAFC/XIII/08/Inf.1	List of Documents
WECAFC/XIII/08/Inf.2	Report of the twelfth session of the WECAF Commission and ninth session of the Committee for the Development and Management of Fisheries in the Lesser Antilles
WECAFC/XIII/08/Inf.3	Report of the fourth session of the Scientific Advisory Group of WECAFC
WECAFC/XIII/08/Inf.4	Main decisions and recommendations of the twenty-seventh session of COFI
WECAFC/XIII/08/Inf.5	Progress in the implementation of the Code of Conduct for Responsible Fisheries
WECAFC/XIII/08/Inf.6	Statement of Competence and Voting Rights submitted by the European Community (EC) and its Member States

LISTE DES DOCUMENTS

COPACO/XIII/08/1	Ordre du jour
COPACO/XIII/08/2	Situation des ressources halieutiques dans la région de la COPACO
COPACO/XIII/08/3	Situation et tendances des pêches et de l'aquaculture dans la région de la COPACO
COPACO/XIII/08/4	Programme de statistiques de la FAO et la COPACO
COPACO/XIII/08/5	Rapport succinct sur les activités et projets menés par la FAO dans la région de la COPACO entre les sessions
COPACO/XIII/08/6	Rapport de la quatrième session du Groupe scientifique consultatif de la COPACO – Questions portées à l'attention de la Commission
COPACO/XIII/08/7	Rapport de la troisième réunion du Groupe de travail intersessions sur le renforcement de la COPACO – Règlement intérieur de la COPACO
COPACO/XIII/08/8	Projet de programme de travail de la COPACO
COPACO/XIII/08/9	Implications du changement climatique pour les pêcheries et l'aquaculture: contributions de la FAO au débat mondial
COPACO/XIII/08/10	Questions de la CITES relatives au commerce de poissons et mémorandum d'entente entre la CITES et la FAO
COPACO/XIII/08/Inf.1	Liste des documents
COPACO/XIII/08/Inf.2	Rapport de la douzième session de la Commission de la COPACO et la neuvième session du Comité pour le développement et l'aménagement des pêches dans les Petites Antilles
COPACO/XIII/08/Inf.3	Rapport de la quatrième session du Groupe scientifique consultatif de la COPACO
COPACO/XIII/08/Inf.4	Principales décisions et recommandations de la vingt-septième session du COFI
COPACO/XIII/08/Inf.5	État d'avancement de l'application du Code de conduite pour une pêche responsable
WECAFC/XIII/08/Inf.6	Statement of Competence and Voting Rights submitted by the European Community (EC) and its Member States (English only)

LISTA DE DOCUMENTOS

COPACO/XIII/08/1	Programa
COPACO/XIII/08/2	Estado de los recursos pesqueros en la región de la COPACO
COPACO/XIII/08/3	Situación y tendencias de la pesca y de la acuicultura en la región de la COPACO
COPACO/XIII/08/4	Programa de estadísticas de pesca de la FAO y la COPACO
COPACO/XIII/08/5	Informe resumido de las actividades llevadas a cabo entre reuniones y de los proyectos de la FAO en la región de la COPACO
COPACO/XIII/08/6	Informe de la cuarta reunión del Grupo Asesor Científico de la COPACO – Asuntos señalados a la atención de la COPACO
COPACO/XIII/08/7	Informe de la tercera reunión del Grupo de trabajo entre reuniones sobre el fortalecimiento de la COPACO – Reglas de procedimiento de la COPACO
COPACO/XIII/08/8	Programa provisional de trabajo de la COPACO
COPACO/XIII/08/9	Repercusiones del cambio climático para la pesca y la acuicultura: Contribuciones al debate mundial desde la FAO
COPACO/XIII/08/10	Cuestiones de la CITES respecto del comercio pesquero y memorando de entendimiento entre la CITES y la FAO
COPACO/XIII/08/Inf.1	Lista de documentos
COPACO/XIII/08/Inf.2	Informe de la duodécima reunión de la Comisión de la COPACO y la novena reunión del Comité para el Desarrollo y la Ordenación de la Pesca en las Antillas Menores
COPACO/XIII/08/Inf.3	Informe de la cuarta reunión del Grupo Asesor Científico de la COPACO
COPACO/XIII/08/Inf.4	Principales decisiones y recomendaciones de la vigésima séptima reunión de la COFI
COPACO/XIII/08/Inf.5	Avances en la aplicación del Código de Conducta para la pesca responsable
WECAFC/XIII/08/Inf.6	Statement of Competence and Voting Rights submitted by the European Community (EC) and its Member States (<i>English only</i>)

CONTENTS FOR NATIONAL PAPERS ON NASSAU GROUNDER FISHERY

1 INTRODUCTION

Brief overview of national fisheries, including status of resources, estimate of total landings, number of fishers and contribution to GDP. Economic and social importance.

2 HISTORY OF THE [COUNTRY] NASSAU GROUNDER FISHERY

2.1 Overview of the fishery in [country]

- *Traditional fishery or relatively recent fishery*
- Local knowledge and observations on biology, recruitment (aggregations, spawning, anecdotal information, link to moon phases, impacts of coastal pollution)
- Distribution including habitats (provide map)
- Status of Nassau Grouper stocks

2.2 Fishing locations and season

Include map of fishing areas and landing sites

2.3 Fishing methods, vessel type and gear

2.4 Socio-economic importance of the Nassau grouper fishery

Historical and current catch and effort:

- Number of fishers involved
- Number of trips per day/per week
- Total annual harvest (weight/numbers)
- Value of catch
- Trade: indicate whether the Nassau grouper are used for local consumption, export or both. Indicate value of export, destination country.

3 Historical and current management

3.1 Management measures

Indicate the management tools adopted in the Nassau Grouper fishery:

- Closed seasons/areas
- Quotas
- Co-management
- Monitoring, control and surveillance (MCS)
- Fishery management regulations/legislation
- etc.

3.2 Management evaluation

- Success/failure of implemented management measures and reasons
- Suggestions/recommendations for improvement
- Evaluation of methods used to estimate the standing stock before opening the fishing season; indicators used to determine quotas, whether to open or not open the season
 - a. Monitoring programme during the season
 - b. Post-evaluation of the season

4. RESEARCH NEEDS AND INFORMATION GAPS

5. APPENDIX 1

- Fishery management plan for Nassau grouper fishery

SOMMAIRE DES DOCUMENTS NATIONAUX SUR LES PÊCHERIES AU MÉROU RAYÉ

1 INTRODUCTION

Une brève présentation générale des pêches à l'échelon national, comprenant l'état des ressources, l'estimation des débarquements totaux, le nombre de pêcheurs et leur part du PIB. Importance socioéconomique.

2 HISTORIQUE DES PÊCHES DE [PAYS] DE MÉROU RAYÉ

2.1 *Panorama des pêches de à [pays]*

- *Pêche traditionnelle ou pêche relativement récente*
- Connaissances et observations à l'échelon local sur la biologie, le recrutement (concentrations, reproduction, information anecdotique, lien vers les phases lunaires, impacts de la pollution côtière)
- Distribution en tenant compte des habitats (fournir une carte)
- État des stocks de mérou rayé

2.2 *Lieux et saisons de pêche*

Inclure une carte des zones de pêche et des lieux de débarquement

2.3 *Méthodes de pêche, type de bâtiment et engins de pêche*

2.4 *Importance socioéconomique des pêches de mérou rayé*

Captures et effort historiques et actuels:

- Nombre de pêcheurs concernés
- Nombre de déplacements par jour/semaine
- Captures totales annuelles (poids/chiffres)
- Valeur des captures
- Commerce: indiquer si le mérou rayé est utilisé pour la consommation locale, l'exportation ou les deux. Indiquer la valeur des exportations et les pays de destination.

3 Aménagement historique et actuel

3.1 *Mesures d'aménagement*

Indiquer les outils d'aménagement utilisés dans la pêche de mérou rayé:

- Saisons/zones d'interdiction
- Quotas
- Co-aménagement
- Suivi, contrôle et surveillance (SCV)
- Réglementations/législation en matière d'aménagement des pêches
- etc.

3.2 *Évaluation de l'aménagement*

- Succès/échec des mesures d'aménagement mises en œuvre et raisons
- Suggestions/recommandations pour leur amélioration
- Évaluation des méthodes utilisées pour estimer la biomasse avant l'ouverture de la saison de pêche; indicateurs utilisés pour déterminer les quotas et si ouvrir ou ne pas ouvrir la saison
 - a. Programme de suivi durant la saison
 - b. Post-évaluation de la saison

4. BESOINS EN MATIÈRE DE RECHERCHE ET BRÈCHES D'INFORMATION

5. ANNEXE 1

- Plan d'aménagement des pêches de mérou rayé

ANEXO D

**CONTENIDO DE LOS DOCUMENTOS NACIONALES SOBRE LA PESCA
DE LA CHERNA CRIOLLA**

1 INTRODUCCIÓN

Una breve presentación general de la pesca a nivel nacional, que incluya el estado de los recursos, la estimación de los desembarques totales, el número de pescadores y su participación en el PIB. Importancia socioeconómica.

2 HISTORIAL DE LA PESCA DE [PAÍS] DE CHERNA CRIOLLA

2.1 Panorama de la pesca en [país]

- *Pesca tradicional o pesca relativamente reciente*
- Conocimientos y observaciones a nivel local sobre la biología, el reclutamiento (agregaciones, reproducción, información anecdótica, enlace a las fases lunares, impactos de la contaminación costera)
- Distribución incluyendo los hábitats (proporcionar un mapa)
- Estado de las poblaciones de cherna criolla

2.2 Locaciones y temporadas de pesca

Incluir un mapa de las zonas de pesca y de los sitios de desembarque

2.3 Métodos de pesca, tipo de buque y artes de pesca

2.4 Importancia socioeconómica de la pesca de cherna criolla

Capturas y esfuerzo históricos y actuales:

- Número de pescadores involucrados
- Número de viajes diarios/semanales
- Capturas totales anuales (peso/cifras)
- Valor de las capturas
- Comercio: indicar si la cherna criolla es utilizado para el consumo local, la exportación o ambos. Indicar el valor de las exportaciones y los países de destino.

3 Ordenación histórica y actual

3.1 Medidas de ordenación

Indicar las herramientas de ordenación utilizadas en la pesca de cherna criolla:

- Temporadas/zonas de veda
- Cuotas
- Co-ordenación
- Seguimiento, control y vigilancia (SCV)
- Regulaciones/Legislación en materia de ordenación pesquera
- etc.

3.2 Evaluación de la ordenación

- Éxito/fracaso de las medidas de ordenación implementadas y razones
- Sugerencias/recomendaciones para mejorarlas
- Evaluación de los métodos utilizados para estimar la biomasa antes de la apertura de la temporada de pesca; indicadores utilizados para determinar las cuotas y si abrir o no abrir la temporada
 - c. Programa de seguimiento durante la temporada
 - d. Post-evaluación de la temporada

4. NECESIDADES EN MATERIA DE INVESTIGACIÓN Y VACÍOS DE INFORMACIÓN

5. APÉNDICE 1

- Plan de ordenación pesquera del cherna criolla

RULES OF PROCEDURE OF WECAFC
(October 2008)

RULE I

Membership

1. The Commission shall be composed of such Members and Associate Members of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (hereinafter referred to as “the Organization”) that are coastal States, whose territories are situated wholly or partly within the area of competence of the Commission as described in Article 3 of the Statutes, and that notify in writing to the Director-General their interest in becoming a member of the Commission.
2. Each Member of the Commission shall, before the opening of each session, communicate to the Director-General the name of its representative, who should, as far as possible, have responsibilities related to marine fishery management and development.

RULE II

Officers

1. The Commission shall elect, at the end of every session, a Chairperson and a maximum of two Vice-Chairpersons who shall remain in office until the election of the new Chairperson and new Vice-Chairpersons.
2. The Chairperson, or in his absence a Vice-Chairperson, shall preside at meetings of the Commission and exercise such other functions as may be required to facilitate the work of the Commission. The Vice-Chairperson acting as Chairperson shall have the same powers and duties as the Chairperson.
3. In the event that both the Chairperson and Vice-Chairmen are unable to serve, the Director-General or his representative shall act as Chairperson, until an ad hoc Chairperson is elected.
4. The Director-General shall appoint, from among the staff of the Organization, a Secretary of the Commission who shall be administratively responsible to him.

RULE III

The Bureau

1. The Chairperson and Vice-Chairpersons of the Commission (hereinafter referred to as the Bureau) will act as a steering committee during sessions of the Commission and in the intersessional period.

RULE IV

Sessions

1. The Commission shall hold regular sessions at least once every two years.
2. Extraordinary sessions of the Commission shall be held at such other times as the Commission may decide, or at the request of the Bureau of the Commission, provided that adequate funds are available for such extraordinary sessions in the Programme of Work and Budget of the Organization, or from extra-budgetary funds.
3. The sessions of the Commission shall be convened by the Director-General, who shall decide on the place where they are to be held, in consultation with the Chairperson and the competent authorities of the host country, taking into account the views expressed by the Commission.
4. Notice of the date and place of each session of the Commission shall be communicated at least two months before the session to all Members of the Commission, to such Member Nations and Associate Members of

the Organization that are not Members of the Commission and to such non-Member Nations of the Organization and international organizations as may have been invited to attend the session.

5. Each Member of the Commission shall have one representative who may be accompanied by alternates and advisers. An alternate or adviser shall not have the right to vote except when substituting for a representative.

6. Meetings of the Commission shall be held in private unless the Commission decides otherwise.

7. A majority of the Members of the Commission shall constitute a quorum.

RULE V

Agenda

1. The Director-General, in consultation with the Chairperson, shall prepare a provisional agenda for each session of the Commission.

2. The first item on the provisional agenda shall be the adoption of the agenda. No matter referred to the Commission by the Conference or Council of the Organization may be omitted from the agenda.

3. Any Member of the Commission may request the Director-General to include specific items in the provisional agenda.

4. The provisional agenda shall be circulated by the Director-General at least two months before the date on which the opening of the session is scheduled to take place, to all Members of the Commission, to such Member Nations and Associate Members of the Organization that are not Members of the Commission and to such non-Member Nations of the Organization and international organizations as may have been invited to attend the session.

5. Any Member of the Commission and the Director-General may, after the dispatch of the provisional agenda, but not later than one month before the date on which the opening of the session is scheduled to take place, propose the inclusion of specific items in the agenda. Such proposals shall be accompanied by a written explanation of the reasons why the inclusion of the items in the agenda is considered desirable. These items shall be placed on a supplementary list, which shall be dispatched by the Director-General to all Members of the Commission, other Member Nations and Associate Members of the Organization attending the session and to such non-Member Nations and international organizations invited to the session, failing which the items shall be communicated to the Chairperson for submission to the Commission.

6. Documents to be submitted to the Commission at any session shall be furnished by the Director-General to the Members of the Commission, the other Members of the Organization attending the session and to the non-Member Nations and international organizations invited to the session, at the time the agenda is dispatched, or as soon as possible thereafter.

7. Subject to paragraph 2 of this Rule, the Commission may, at any session, decide by a two-thirds majority to amend the agenda by the deletion, addition or modification of any item.

RULE VI

Voting procedures

1. Subject to paragraph 2 of this Rule, each Member of the Commission shall have one vote.

2. Voting by Member Organizations of the Organization that are Members of the Commission shall be governed by the provisions of Article II.10 of the Constitution of the Organization.

3. Decisions of the Commission shall be taken by a majority of the votes cast, unless otherwise provided in these Rules.

4. Upon the request of any Member of the Commission, voting shall be by roll-call, in which case the vote of each Member shall be recorded.

5. When the Commission so decides, voting shall be by secret ballot.

6. Voting in the Commission shall be carried out *mutatis mutandis* in accordance with the pertinent provisions of Rule XII of the General Rules of the Organization.

RULE VII

Observers

1. Any Member or Associate Member of the Organization that is not a Member of the Commission may, upon request communicated to the Director-General, attend sessions of the Commission, its subsidiary bodies or ad hoc meetings, in an observer capacity. Such Members of the Organization or Associate Members may submit memoranda and participate without vote in the discussions.

2. States which, while not Members of the Organization, are Members of the United Nations, any of its Specialized Agencies or the International Atomic Energy Agency may, upon their request and with the approval of the Commission, attend sessions of the Commission, its subsidiary bodies, and *ad hoc* meetings in an observer capacity. The status of States invited to such sessions or meetings shall be governed by the relevant provisions adopted by the Conference of the Organization.

3. Intergovernmental organizations having an interest in the work of the Commission shall be invited to attend sessions of the Commission, its subsidiary bodies and ad hoc meetings, in an observer capacity.

4. International non-governmental organizations having special competence in the field of activity of the Commission shall, upon request communicated to the Director-General, be invited to attend sessions of the Commission, its subsidiary bodies or *ad hoc* meetings, in an observer capacity.

5. Participation of international organizations in the work of the Commission and the relations between the Commission and such organizations shall be governed by the relevant provisions of the Constitution and the General Rules of the Organization as well as by the rules on relations with international organizations adopted by the Conference and Council of the Organization. All such relations shall be dealt with by the Director-General.

RULE VIII

Records and reports

1. At each session, the Commission shall approve a report embodying its views, recommendations and decisions including, when requested, a statement of minority views. Such other records for its own use as the Commission may on occasion decide shall also be maintained.

2. The conclusions and recommendations of the Commission shall be transmitted to the Director-General at the close of each session, and he shall circulate them to Members of the Commission and to nations and international organizations that were represented at the session and, upon request, to other Members and Associate Members of the Organization for their information.

3. Recommendations having policy, programme or financial implications for the Organization shall be brought by the Director-General to the attention of the Conference through the Council.

4. The Director-General may request Members of the Commission to supply information to him in order to keep the Commission informed on action taken by its Members on the basis of its recommendations.

RULE IX

Scientific Advisory Group (SAG)

1. The Scientific Advisory Group (SAG) of the Western Central Atlantic Fishery Commission will act as an advisory body to the Commission.

2. The SAG will be constituted of no more than five scientists with suitable scientific qualifications and experience in specific subject matters related to fisheries.
3. Members of the SAG will be appointed by the Director-General of FAO. The members will serve in their personal capacity.
4. The Commission will finance the participation of members of the SAG.
5. With the exception of the Chairperson whose term of office will be for two years, with possibility of extension, other members of the group will be appointed based on the specific matters to be addressed.
6. The Secretary of the Commission or any other FAO staff appointed by the Assistant Director-General of the Fisheries Department shall act as Secretary of the SAG.
7. The SAG shall:
 - (a) Provide scientific advice to WECAFC ad hoc working groups and the Commission;
 - (b) Review and contribute to the report to the Commission on the status of stocks in the area covered by the Commission;
 - (c) Review and contribute to the report on the situation, trends and prospects of fisheries in the WECAFC Region; and
 - (d) Consider any other matters referred to it by the Commission and the WECAFC ad hoc working groups.
8. The SAG shall conduct its work on a regular basis particularly in the year when the Commission meets.
9. The Chairpersons or their representatives of the Commission's ad hoc working groups and any other experts may be invited to participate in the work of the SAG.

RULE X

Other subsidiary bodies

1. The Commission may establish, on an ad hoc basis, such other subsidiary bodies at it deems necessary for the accomplishment of its task.
2. Membership in such other subsidiary bodies may be made up of all or selected Members of the Commission or of individuals appointed in their personal capacity.
3. The Commission may recommend to the Director-General the convening of ad hoc meetings, either of representatives of members of the Commission or of experts serving in an individual capacity, in order to study problems that because of their specialized nature could not fruitfully be discussed during the normal sessions of the Commission.
4. Experts who are to serve in their personal capacity as members of any subsidiary body or who are to be invited to attend ad hoc meetings shall be chosen by the Commission unless the Commission decides otherwise, and shall be appointed by the Director-General in accordance with established procedures.
5. The terms of reference of the subsidiary bodies and the questions to be discussed by ad hoc meetings shall be determined by the Commission.
6. The establishment of subsidiary bodies and the convening of ad hoc meetings shall be subject to the availability of the necessary funds in the relevant chapter of the approved budget of the Organization, or to the availability of extra-budgetary funds. The determination of such availability shall be made by the Director-General.
7. Before taking any decision involving expenditures in connection with the establishment of subsidiary bodies or the convening of an ad hoc meeting, the Commission shall have before it a report from the Director-General on the administrative and financial implications thereof.

8. Each subsidiary body and ad hoc meeting shall elect its own officers.
9. The Rules of Procedure of the Commission shall apply *mutatis mutandis* to its subsidiary bodies and ad hoc meetings.

RULE XI

Trust fund

1. All voluntary contributions, donations and other forms of assistance, in particular those referred to in Article 6 (q) of the Statutes, shall be placed in a Trust Fund administered by the Director-General in conformity with the Financial Regulations of FAO.

RULE XII

Expenses

1. Expenses incurred by representatives of Members of the Commission, their alternates or advisers, when attending sessions of the Commission, committees, subsidiary bodies or ad hoc meetings, as well as the expenses incurred by observers at sessions, shall be borne by the respective governments or organizations.
2. Expenses of experts invited by the Director-General to attend sessions or meetings in their individual capacity shall be borne by the Organization.
3. Any financial operations relating to the Commission and its subsidiary bodies shall be governed by the appropriate provisions of the Financial Regulations of the Organization.

RULE XIII

Languages

1. English, French and Spanish shall be working languages of the Commission.

RULE XIV

Amendment and Suspension of Rules of Procedure

1. Amendment of, or addition to, these Rules may be adopted by a two-thirds majority of the membership of the Commission provided that 24 hours' notice of the proposal for the amendment or addition has been given. Amendments or additions to these rules shall come into force upon approval by the Director-General.
2. Any of the above Rules of the Commission, other than Rules I - 1; II - 4; IV - 1, 2, 3, 5 and 7; V - 2; VI - 1, 2 and 3; VII; VIII - 3 and 4; XI - 1; may be suspended by the Commission by a two-thirds majority of the votes cast, provided that 24 hours' notice of the proposal for the suspension has been given. Such notice may be waived if no Member of the Commission objects.

RÈGLEMENT INTÉRIEUR DE LA COPACO
(Octobre 2008)

ARTICLE I

Composition

1. La Commission est composée des membres et membres associés de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (dénommée ci-après «l'Organisation») qui sont des États côtiers dont les territoires sont situés totalement ou en partie dans la zone de compétence de la Commission, décrite dans l'article 3 des Statuts, et qui informent par écrit le Directeur général de leur souhait de devenir membre de la Commission.

2. Chaque membre de la Commission communique au Directeur général, avant l'ouverture de chaque session, le nom de son représentant, lequel devrait, dans la mesure du possible, occuper un poste de responsabilité dans le domaine de la gestion et du développement des pêches maritimes.

ARTICLE II

Officiers

1. La Commission élit, à la fin de chaque session, un président et un maximum de deux vice-présidents, qui exercent leurs fonctions jusqu'à l'élection du nouveau président et des nouveaux vice-présidents.

2. Le président ou, en son absence, un vice-président, préside les réunions de la Commission et exerce toutes les autres fonctions de nature à faciliter les travaux de la Commission. Le vice-président, dans l'exercice des fonctions de président, a les mêmes pouvoirs et responsabilités que le président.

3. En cas d'empêchement du président et du vice-président, le Directeur général ou son représentant exerce les fonctions de président jusqu'à l'élection d'un président *ad hoc*.

4. Le Directeur général nomme parmi le personnel de l'Organisation un Secrétaire de la Commission, qui est administrativement responsable devant lui.

ARTICLE III

Bureau

1. Le président et le vice-président de la Commission (dénommés ci-après «le Bureau») constituent un comité de direction pendant et dans l'intervalle des sessions de la Commission.

ARTICLE IV

Sessions

1. La Commission tient des sessions régulières au moins une fois tous les deux ans.

2. Les sessions extraordinaires de la Commission se tiennent à d'autres moments décidés par la Commission ou à la demande du Bureau de la Commission, sous réserve que des fonds suffisants soient disponibles pour ces sessions dans le programme de travail et le budget de l'Organisation ou sur des fonds extrabudgétaires.

3. Les sessions de la Commission sont convoquées par le Directeur général, qui décide du lieu où elles se tiendront en consultation avec le président et les autorités compétentes du pays hôte, et compte tenu des vues exprimées par la Commission.

4. La date et le lieu de chaque session de la Commission sont normalement communiqués deux mois au moins avant la session à tous les membres de la Commission, aux États membres et membres associés de l'Organisation qui ne sont pas membres de la Commission et aux États non membres de l'Organisation et aux organismes internationaux invités à participer à la session.

5. Tout membre de la Commission a un seul représentant, qui peut se faire accompagner de suppléants et de conseillers. Un suppléant ou conseiller n'a pas le droit de vote, sauf lorsqu'il remplace le représentant.

6. La Commission se réunit en séance privée à moins qu'elle n'en décide autrement.

7. Le quorum est constitué par la majorité des membres de la Commission.

ARTICLE V

Ordre du jour

1. Le Directeur général prépare, de concert avec le président, un ordre du jour provisoire pour chaque session de la Commission.

2. Le premier point de l'ordre du jour provisoire est l'adoption de l'ordre du jour. Aucune question renvoyée à la Commission par la Conférence ou le Conseil de l'Organisation ne peut être exclue de l'ordre du jour.

3. Tout membre de la Commission peut demander au Directeur général d'inscrire une question déterminée à l'ordre du jour provisoire.

4. Le Directeur général communique l'ordre du jour provisoire au moins deux mois avant la date prévue pour l'ouverture de la session à tous les membres de la Commission, aux États membres et membres associés de l'Organisation qui ne sont pas membres de la Commission et aux États non membres de l'Organisation et aux organisations internationales invités à participer à la session.

5. Tout membre de la Commission ainsi que le Directeur général peuvent, après l'expédition de l'ordre du jour provisoire, mais un mois au moins avant la date prévue pour l'ouverture de la session, proposer l'inscription à l'ordre du jour de questions déterminées. La proposition sera accompagnée d'un texte explicatif indiquant les motifs pour lesquels l'inscription de ces questions à l'ordre du jour est jugée souhaitable. Ces questions sont inscrites sur une liste supplémentaire, que le Directeur général envoie à tous les membres de la Commission, aux autres États membres ou membres associés de l'Organisation qui participent à la session et aux États non membres et aux organisations internationales invités à la session; à défaut, elles sont communiquées au président pour soumission à la Commission.

6. Les documents destinés à une session de la Commission sont communiqués par le Directeur général aux membres de la Commission, aux autres États membres de l'Organisation participant à la session et aux États non membres et aux organisations internationales invités à la session, en même temps que l'ordre du jour ou aussitôt que possible après l'envoi de celui-ci.

7. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2 du présent article, la Commission peut, au cours d'une session, décider à la majorité des deux tiers d'amender l'ordre du jour par suppression, adjonction ou modification de n'importe quel point.

ARTICLE VI

Procédures relatives au vote

1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2 du présent article, chaque membre de la Commission dispose d'une voix.

2. Le vote par les organisations membres de l'Organisation qui font partie de la Commission est régi par les dispositions de l'article II.10 de l'Acte constitutif de l'Organisation.

3. Les décisions de la Commission sont prises à la majorité des suffrages exprimés, sauf disposition contraire du présent Règlement.

4. Si un membre de la Commission le demande, le vote se fait par appel nominal, auquel cas le vote de chaque membre est enregistré.

5. La Commission peut décider de voter au scrutin secret.

6. Les votes au sein de la Commission s'effectuent *mutatis mutandis* conformément aux dispositions pertinentes de l'article XII du Règlement général de l'Organisation.

ARTICLE VII

Observateurs

1. Tout État membre ou membre associé de l'Organisation qui n'est pas membre de la Commission peut, sur demande adressée au Directeur général, participer aux sessions de la Commission, de ses organes subsidiaires ou réunions *ad hoc* en qualité d'observateur. Ces États membres ou membres associés de l'Organisation peuvent soumettre des communications et participer aux débats sans droit de vote.

2. Les États qui, sans être membres de l'Organisation, font partie des Nations Unies, de l'une quelconque des institutions spécialisées ou de l'Agence internationale de l'énergie atomique peuvent, sur leur demande et avec l'approbation de la Commission, participer aux sessions de la Commission et de ses organes subsidiaires ou à des réunions *ad hoc* en qualité d'observateurs. Le statut des États invités à de telles sessions ou réunions est régi par les dispositions pertinentes adoptées par la Conférence de l'Organisation.

3. Des organisations intergouvernementales s'intéressant aux travaux de la Commission peuvent être invitées à participer aux sessions de la Commission, de ses organes subsidiaires ou de ses réunions *ad hoc* en qualité d'observateurs.

4. Des organisations non gouvernementales internationales ayant une compétence spéciale dans le domaine d'activité de la Commission peuvent être invitées, sur demande adressée au Directeur général, à participer aux sessions de la Commission, de ses organes subsidiaires ou de ses réunions *ad hoc* en qualité d'observateurs.

5. La participation d'organisations internationales aux travaux de la Commission et les relations entre la Commission et ces organisations sont régies par les dispositions pertinentes de l'Acte constitutif et du Règlement général de l'Organisation, ainsi que par les règles adoptées par la Conférence et le Conseil de l'Organisation en matière de relations avec les organisations internationales. Ces relations seront assurées par l'entremise du Directeur général.

ARTICLE VIII

Comptes rendus et rapports

1. A chaque session, la Commission approuve un rapport contenant ses opinions, recommandations et décisions, y compris l'opinion de la minorité lorsque cela est demandé. En outre, la Commission peut, à l'occasion, faire établir des comptes rendus pour son propre usage.

2. Les conclusions et recommandations de la Commission sont transmises au Directeur général à l'issue de chaque session, lequel les communique aux membres de la Commission ainsi qu'aux États et organisations internationales qui étaient représentés à la session et, sur demande, aux autres États membres et membres associés de l'Organisation pour information.

3. Les recommandations ayant des incidences sur la politique, les programmes ou les finances de l'Organisation, sont portées par le Directeur général à l'attention de la Conférence par l'entremise du Conseil.

4. Le Directeur général peut inviter les membres de la Commission à lui fournir des renseignements afin de tenir la Commission informée des mesures prises par ses membres sur la base de ses recommandations.

ARTICLE IX

Groupe scientifique consultatif (GSC)

1. Le Groupe scientifique consultatif (GSC) de la Commission des pêches pour l'Atlantique Centre-Ouest est un organe consultatif de la Commission.

2. Le GSC est composé de cinq scientifiques au maximum ayant des qualifications scientifiques appropriées et de l'expérience dans des questions spécifiques liées aux pêches.

3. Les membres du GSC sont nommés par le Directeur général de la FAO. Les membres participent au titre de leur capacité personnelle.

4. La Commission finance la participation des membres du GSC.

5. À l'exception du président, dont le mandat est de deux ans et peut être prolongé, les autres membres du groupe sont nommés en fonction des questions spécifiques qui sont abordées.

6. Le Secrétaire de la Commission ou tout autre membre du personnel de la FAO désigné par le Sous-Directeur général du Département des Pêches exerce les fonctions de Secrétaire du GSC.

7. Le GSC:

- (a) Fournit des avis scientifiques aux groupes de travail ad hoc de la COPACO et à la Commission;
- (b) Examine et contribue au rapport fait à la Commission sur l'état des stocks dans la zone couverte par la Commission;
- (c) Examine et contribue au rapport sur la situation, les tendances et les perspectives des pêches dans la région de la COPACO; et
- (d) Examine toute autre question lui ayant été soumise par la Commission et les groupes de travail ad hoc de la COPACO.

8. Le GSC mène ses travaux régulièrement en particulier l'année où la Commission se réunit.

9. Les présidents ou leurs représentants des groupes de travail ad hoc de la Commission et tout autre expert peuvent être invités à participer aux travaux du GSC.

ARTICLE X

Autres organes subsidiaires

1. La Commission peut constituer, sur une base ad hoc, d'autres organes subsidiaires qu'elle juge nécessaires pour l'exécution de sa tâche.

2. Ces autres organes subsidiaires peuvent être composés soit de l'ensemble des membres de la Commission, soit de certains membres choisis, soit encore d'individus désignés à titre personnel.

3. La Commission peut recommander au Directeur général de convoquer des réunions ad hoc, soit de représentants d'États membres de la Commission, soit d'experts nommés à titre personnel, afin d'étudier les problèmes qui, en raison de leur nature spécialisée, ne peuvent être examinés avec profit pendant les sessions ordinaires de la Commission.

4. Les experts qui doivent siéger à titre personnel comme membres d'un organe subsidiaire ou être invités à des réunions ad hoc sont choisis par la Commission, à moins que celle-ci n'en décide autrement, et nommés par le Directeur général conformément aux procédures établies.

5. La Commission fixe le mandat des organes subsidiaires et décide des questions devant être débattues lors des réunions *ad hoc*.

6. La création d'organes subsidiaires et la convocation de réunions ad hoc se font sous réserve que les crédits nécessaires soient disponibles au chapitre pertinent du budget approuvé de l'Organisation ou sur des fonds extrabudgétaires. C'est le Directeur général qui détermine si ces crédits sont disponibles.

7. Avant de prendre une décision entraînant des dépenses liées à la création d'organes subsidiaires ou à la convocation d'une réunion ad hoc, la Commission est saisie d'un rapport du Directeur général sur les incidences administratives et financières de cette décision.

8. Chaque organe subsidiaire et réunion ad hoc élit son propre bureau.

9. Le Règlement de la Commission s'applique *mutatis mutandis* à ses organes subsidiaires et réunions *ad hoc*.

ARTICLE XI

Fonds fiduciaire

1. Les contributions, dons et autres formes d'assistance reçue, en particulier en ce qui concerne l'article 6 (q) des Statuts, sont versés dans un fonds fiduciaire administré par le Directeur général conformément au Règlement financier de la FAO.

ARTICLE XII

Dépenses

1. Les frais engagés par les représentants d'États membres de la Commission, leurs suppléants ou conseillers, du fait de leur présence aux sessions de la Commission, de comités, groupes de travail ou réunions ad hoc, ainsi que les frais engagés par des observateurs aux sessions, sont à la charge de leurs gouvernements ou organisations respectifs.

2. Les frais des experts invités par le Directeur général à participer à titre personnel aux sessions ou réunions sont à la charge de l'Organisation.

3. Toute opération financière engageant la Commission et ses organes subsidiaires est régie par les dispositions pertinentes du Règlement financier de l'Organisation.

ARTICLE XIII

Langues

1. L'anglais, le français et l'espagnol sont les langues de travail de la Commission.

ARTICLE XIV

Amendement du Règlement Intérieur et suspension de son application

1. Les amendements ou ajouts au Règlement Intérieur peuvent être adoptés à la majorité des deux tiers des membres de la Commission, à condition que l'amendement ou l'ajout proposé ait été notifié au moins 24 heures à l'avance. Les amendements ou ajouts au présent Règlement entrent en vigueur lorsqu'ils ont été approuvés par le Directeur général.

2. L'application de tous les articles du Règlement qui précèdent, à l'exception des articles I - 1; II - 4; IV - 1, 2, 3, 5 et 7; V - 2; VI - 1, 2 et 3; VII; VIII - 3 et 4; XI - 1, peut être suspendue par la Commission par décision prise à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés, à condition qu'un préavis de 24 heures ait été donné de la proposition de suspension. Ce préavis peut être supprimé si aucun des membres de la Commission ne s'y oppose.

REGLAS DE PROCEDIMIENTO DE LA COPACO
(octubre 2008)

ARTÍCULO I

Composición

1. Podrán formar parte de la Comisión todos los Estados miembros y miembros asociados de la Organización de las Naciones Unidas para la agricultura y la alimentación (en adelante, “la Organización”) que son Estados costeros cuyos territorios están situados totalmente o en parte en la zona de competencia de la Comisión, descrita en el artículo 3 de los Estatutos, y que notifiquen al Director General su deseo de ser considerados como miembros de la Comisión.

2. Cada miembro de la Comisión comunicará al Director General, antes de la apertura de cada reunión, el nombre de su representante que, en lo posible, deberá ejercer un cargo de responsabilidad en el ámbito de la ordenación y del desarrollo de las pesquerías marinas.

ARTÍCULO II

Oficiales

1. Al final de cada reunión, la Comisión elegirá un presidente y un máximo de dos vicepresidentes cuyo mandato expirará al elegirse los que hayan de sustituirlos.

2. El presidente o, en su ausencia, un vicepresidente, presidirá las sesiones de la Comisión y ejercerá cuantas funciones puedan ser necesarias para facilitar las tareas de la misma. El vicepresidente que haga las veces de presidente tendrá las mismas facultades y atribuciones que éste.

3. En el caso de que ni el presidente ni los vicepresidentes puedan ejercer sus funciones, el Director General o su representante actuará como presidente hasta que se designe un presidente especial.

4. El Director General designará de entre el personal de la Organización un Secretario de la Comisión, que será responsable ante él.

ARTÍCULO III

Mesa

1. El presidente y el vicepresidente de la Comisión (en adelante “la Mesa”) constituyen un comité ejecutivo durante y entre las reuniones de la Comisión.

ARTÍCULO IV

Reuniones

1. La Comisión celebrará reuniones periódicamente al menos una vez cada dos años.

2. Las reuniones extraordinarias de la Comisión se celebrarán en otros momentos fijados por la Comisión o a petición de la Mesa de la Comisión, bajo reserva de la disponibilidad de fondos suficientes para estas reuniones en el programa de trabajo y el presupuesto de la Organización o de fondos extrapresupuestarios.

3. Las reuniones de la Comisión serán convocadas por el Director General, que decidirá el lugar donde se celebrarán, en consulta con el presidente y las autoridades competentes del país anfitrión, y teniendo en cuenta las opiniones expresadas por la Comisión.

4. La fecha y el lugar de cada reunión de la Comisión se notificarán normalmente por lo menos dos meses antes a todos los miembros de la Comisión, a los Estados miembros y miembros asociados de la Organización que

no son miembros de la Comisión y a los Estados no miembros de la Organización y a las organizaciones internacionales que puedan ser invitados a asistir a la reunión.

5. Cada miembro de la Comisión tendrá un representante, el cual podrá ser acompañado de un suplente y de asesores. Un suplente o asesor sólo tendrá derecho a voto cuando sustituya al representante.

6. Las reuniones de la Comisión serán privadas a menos que ésta decida lo contrario.

7. La mayoría de los miembros de la Comisión constituirá quórum.

ARTÍCULO V

Programa

1. El Director General, en consulta con el presidente, preparará un programa provisional para cada reunión de la Comisión.

2. El primer tema del programa provisional será la aprobación de éste. Ningún tema remitido a la Comisión por la Conferencia o el Consejo de la Organización podrá ser omitido del programa.

3. Todo miembro de la Comisión podrá solicitar del Director General la inclusión en el programa provisional de determinados temas.

4. El Director General transmitirá el programa provisional por lo menos dos meses antes del comienzo de la reunión a todos los miembros de la Comisión, Estados miembros y miembros asociados de la Organización que no son miembros de la Comisión y a los Estados no miembros de la Organización y organizaciones internacionales que puedan ser invitados a asistir a la reunión.

5. Todo miembro de la Comisión y el Director General pueden, después del envío del programa provisional, pero por lo menos un mes antes de la fecha de inicio de la reunión, proponer la inserción en el programa de determinados temas. Tales propuestas serán acompañadas de una explicación escrita de la razón por la cual se considera conveniente la inserción de estos temas en el programa. Estos temas se incluirán en una lista adicional que el Director General enviará a todos los miembros de la Comisión, otros Estados miembros y miembros asociados de la Organización que asistan a la reunión y a los Estados no miembros y organizaciones internacionales invitados a la reunión. En caso contrario, los temas serán comunicados al presidente para que éste los someta a la Comisión.

6. Los documentos que haya de considerar la Comisión en cualquier reunión serán cursados por el Director General a los miembros de la Comisión, a los demás Estados miembros de la Organización que asistan a la reunión y a los Estados no miembros y organizaciones internacionales invitados a ésta, en el momento en que se envíe el programa o los antes posible tras su envío.

7. Bajo reserva de las disposiciones del párrafo 2 del presente artículo, la Comisión puede, en cualquier reunión, decidir por una mayoría de dos tercios de los miembros presentes, enmendar el programa aprobado mediante la supresión, adición o modificación de cualquiera de los temas.

ARTÍCULO VI

Procedimiento relativo a la votación

1. Bajo reserva de las disposiciones del párrafo 2 del presente artículo, cada miembro de la Comisión tendrá derecho a un voto.

2. El voto de las organizaciones miembros de la Organización que forman parte de la Comisión se rige por las disposiciones del artículo II.10 de la Constitución de la Organización.

3. Las decisiones de la Comisión se tomarán por mayoría de los votos emitidos, a menos que en este Reglamento se estipule lo contrario.

4. Todo miembro de la Comisión podrá solicitar que una votación sea nominal, en cuyo caso se hará constar el voto de cada miembro.
5. Cuando la Comisión así lo acuerde, la votación podrá ser secreta.
6. La votación en la Comisión se efectuará *mutatis mutandis* de acuerdo con las disposiciones del artículo XII del Reglamento General de la Organización.

ARTÍCULO VII

Observadores

1. Todo Estado miembro o miembro asociado de la Organización que no forme parte de la Comisión podrá, si lo solicita al Director General, ser invitado a asistir a las reuniones de la Comisión, de sus órganos auxiliares o reuniones especiales en calidad de observador. Estos Estados miembros o miembros asociados de la Organización podrán someter memorandos y participar en los debates sin derecho a voto.
2. Los Estados que, aún sin ser miembros o miembros asociados de la Organización, lo son de las Naciones Unidas, de sus organismos especializados o de la Organización internacional de la Energía Atómica, pueden, a petición propia y con aprobación de la Comisión, ser invitados a asistir a las reuniones de la Comisión y de sus órganos auxiliares o a reuniones especiales en calidad de observadores. El estatuto de los Estados invitados a tales reuniones o sesiones se rige por las disposiciones pertinentes aprobadas por la Conferencia de la Organización.
3. Las organizaciones intergubernamentales que tengan interés en los trabajos llevados a cabo por la Comisión podrán ser invitadas a asistir a las reuniones de la Comisión, de sus órganos subsidiarios o de sus reuniones especiales en calidad de observadores.
4. Las organizaciones no gubernamentales internacionales que tengan competencias especiales en el ámbito de actividad de la Comisión podrán ser invitadas, si lo solicitan al Director General, a asistir a las reuniones de la Comisión, de sus órganos auxiliares o de sus reuniones especiales en calidad de observadores.
5. La participación de organizaciones internacionales en los trabajos llevados a cabo por la Comisión y las relaciones entre ésta y estas organizaciones se regirán por las disposiciones pertinentes de la Constitución y del Reglamento general de la Organización, así como por las normas aprobadas por la Conferencia y el Consejo de la Organización sobre relaciones con las organizaciones internacionales. Todo lo referente a tales relaciones será de la competencia del Director General.

ARTÍCULO VIII

Actas e informes

1. En cada reunión, la Comisión aprobará un informe en el que se expondrán sus puntos de vista, recomendaciones y decisiones y en el que se hará constar, cuando así se solicite, el parecer de la minoría. La Comisión podrá acordar también en determinadas ocasiones, la redacción de otras actas para su uso interno.
2. Las conclusiones y recomendaciones de la Comisión se comunicarán, al término de cada reunión, al Director General, quien las transmitirá a los miembros de la Comisión, a los Estados y organizaciones internacionales representados en la reunión y, a petición, a otros Estados miembros y miembros asociados de la organización, para información.
3. Las recomendaciones que tengan repercusiones en la política, en el programa o las finanzas de la Organización serán señaladas por el Director General a la atención de la Conferencia por conducto del Consejo.
4. El Director General podrá solicitar de los miembros de la Comisión que le faciliten información para mantener informada la Comisión acerca de las medidas tomadas por sus miembros, basándose en sus recomendaciones.

ARTÍCULO IX

Grupo asesor científico (GAC)

1. El Grupo asesor científico (GAC) de la Comisión de Pesca para el Atlántico Centro-Occidental es un órgano asesor de la Comisión.
2. El GAC contará con un máximo de cinco científicos con competencias científicas adecuadas y experiencia en temas específicos ligados a la pesca.
3. Los miembros del GAC serán nombrados por el Director General de la FAO. Los miembros participarán a título personal.
4. La Comisión financiará la participación de los miembros del GAC.
5. Con excepción del presidente, cuyo mandato es de dos años y puede ser prolongado, los demás miembros del grupo serán nombrados en función de los asuntos específicos tratados.
6. El Secretario de la Comisión o cualquier otro miembro del personal de la FAO designado por el Subdirector General del Departamento de Pesca ejercerá las funciones de Secretario del GAC.
7. El GAC:
 - (e) Proporciona un asesoramiento científico a los grupos de trabajo especiales de la COPACO y a la Comisión;
 - (f) Examina y contribuye al informe hecho a la Comisión sobre el estado de las poblaciones en la zona cubierta por la Comisión;
 - (g) Examina y contribuye al informe sobre la situación, las tendencias y las perspectivas de la pesca en la región de la COPACO ; y
 - (h) Examina cualquier otro asunto sometido a su atención por la Comisión y los grupos de trabajo especiales de la COPACO.
8. El GAC lleva a cabo sus actividades regularmente en particular el año en que la Comisión se reúne.
9. Los presidentes o sus representantes de los grupos de trabajo especiales de la Comisión y cualquier otro experto pueden ser invitados a participar en los trabajos llevados a cabo por el GAC.

ARTÍCULO X

Otros órganos auxiliares

1. La Comisión puede crear, sobre una base ad hoc, los órganos auxiliares que considere necesarios para desempeñar su cometido.
2. Estos otros órganos auxiliares pueden estar compuestos ya sea por todos los miembros de la Comisión, por ciertos miembros elegidos, o por individuos nombrados a título personal.
3. La Comisión puede recomendar al Director General que convoque reuniones especiales, ya sea de representantes de Estados miembros de la Comisión, o de expertos nombrados a título personal, con objeto de estudiar problemas que debido a su naturaleza especializada no podrían ser examinados fructíferamente durante las reuniones ordinarias de la Comisión.
4. Los expertos que presten servicios a título personal como miembros de un órgano auxiliar o que sean invitados a asistir a reuniones especiales son elegidos por la Comisión, a menos que ésta decida lo contrario, y nombrados por el Director General de acuerdo con las normas establecidas.
5. La Comisión fija el mandato de los órganos auxiliares y decide los asuntos que serán tratados en las reuniones especiales.

6. La creación de órganos auxiliares y la convocatoria de reuniones especiales estarán sujetas a la disponibilidad de los fondos necesarios en el capítulo correspondiente del presupuesto aprobado de la Organización o de fondos extrapresupuestarios. La determinación de tal disponibilidad será de incumbencia del Director General.

7. Antes de tomar decisiones que impliquen gastos en relación con la creación de órganos auxiliares o la convocatoria de reuniones especiales, la Comisión tendrá ante sí un informe del Director General sobre sus repercusiones administrativas y financieras.

8. Cada órgano auxiliar y reunión especial elegirá su propia mesa.

9. El Reglamento de la Comisión se aplicará *mutatis mutandis* a sus órganos auxiliares y reuniones especiales.

ARTÍCULO XI

Fondo fiduciario

1. Las contribuciones, donaciones y otras formas de asistencia recibida, en particular en lo que se refiere al artículo 6 (q) de los Estatutos, serán depositadas en un fondo fiduciario administrado por el Director General de acuerdo con el Reglamento financiero de la FAO.

ARTÍCULO XII

Gastos

1. Los gastos en que incurran los representantes de los miembros de la Comisión y sus suplentes o asesores, cuando asistan a las reuniones de la Comisión, de comités, grupos de trabajo o reuniones especiales, así como los gastos en que incurran los observadores que asistan a las reuniones, serán sufragados por los gobiernos u organizaciones respectivos.

2. Los gastos en que incurran los expertos invitados por el Director General a asistir a las reuniones a título personal serán sufragados por la Organización.

3. Las operaciones financieras de la Comisión y sus órganos auxiliares se regirán por las disposiciones correspondientes del Reglamento financiero de la Organización.

ARTÍCULO XIII

Idiomas

1. Serán idiomas de trabajo de la Comisión el inglés, el francés y el español.

ARTÍCULO XIV

Reforma y suspensión del Reglamento

1. La Comisión podrá, por mayoría de dos tercios de sus miembros, adoptar enmiendas o adiciones a este Reglamento, siempre que la propuesta de enmienda o adición haya sido notificada con 24 horas de antelación. Las enmiendas o adiciones a este Reglamento entrarán en vigor una vez aprobadas por el Director General.

2. Con la excepción de los artículos I - 1; II - 4; IV - 1, 2, 3, 5 y 7; V - 2; VI - 1, 2 y 3; VII; VIII - 3 y 4; XI - 1, la Comisión podrá suspender cualesquiera de los artículos de este Reglamento por mayoría de dos tercios de los votos emitidos, siempre que se haya notificado la propuesta de suspensión con 24 horas de antelación. Podrá prescindirse de la notificación si ningún representante de los miembros de la Comisión se opone a ello.

WORK PROGRAMME OF WECAFC, 2008–09
(Subject to obtaining the required extrabudgetary funding support)

A. Brazil-Guianas Shrimp and Groundfish (Brazil, French Guiana, Guyana, Suriname, Trinidad and Tobago, Venezuela [Bolivarian Republic of])		
Activity	Time	Potential Funding
A1. Workshop on fisheries management in the Brazil-Guianas shelf based on the best available scientific information - implementation constraints and their resolution	2008	EBF, PC, RP
A2. Fishery assessment and management Workshop for developing/refining management plans for different species and fisheries	2009	EBF, PC, RP, IFREMER
A3. Managers' Workshop on fisheries management to promote activities and cooperation in fisheries of the Brazil-Guianas shelf	2009	EBF, PC, RP

B. Caribbean Spiny Lobster (Bahamas, Belize, Bermuda, Brazil, Colombia, Cuba, Dominican Republic, Honduras, Jamaica, Mexico, Nicaragua, Saint Lucia, United States of America, Venezuela [Bolivarian Republic of])		
B1. Sixth regional assessment and management Workshop on developing/refining management plans	2009	EBF, PC, RP
B2. Managers'/Ministers' Meeting on the management of Caribbean Spiny lobster	2009	EBF, PC, RP

C. Flyingfish in the Eastern Caribbean (Barbados, Dominica, Grenada, Guadeloupe, Martinique, St. Lucia, St. Vincent and the Grenadines, Trinidad and Tobago)		
C1. Assessment and Management Workshop	2008	EBF, PC, RP
C2. Preparation of regional and national management Plans	2008	EBF, PC, RP
C3. Meeting of Managers and Ministers to discuss, adopt management plans and implementation modalities	2008	EBF, PC, RP

D. Working Group on Development of Sustainable Moored Fish Aggregating Device (FAD) Fishing in the Lesser Antilles (Antigua and Barbuda, Cuba, Curaçao, Dominica, Grenada, Guadeloupe, Martinique, Saint Kitts & Nevis, Saint Lucia, Saint Vincent & the Grenadines, Trinidad and Tobago)		
D1. Fourth Meeting of the Working Group on Development of Sustainable Moored Fish Aggregating Device Fishing in the Lesser Antilles	2009	EBF, PC, RP, IFREMER

E. Working Group on Queen Conch, <i>Strombus gigas</i>		
E1. Preparation and publication of a revised version of the "Manual for the monitoring and management of queen conch" based on the results of the 2006 regional workshop	2008	EBF, PC, UNEP/CEP, CFMC, RP
E2. Assistance to selected range States in further developing their national management plans for Queen Conch fisheries, initiated at the 2006 regional workshop	2008	EBF, PC, UNEP/CEP, CFMC, RP
E3. Study to assess illegal, unregulated and unreported (IUU) fishing for Queen Conch at the regional or subregional level	2009	EBF, PC, UNEP/CEP, CFMC, RP

F. Other activities		
F1. Preparation of draft fisheries management plans for shark fisheries in selected member countries	2009	EB, RP, PC
F2. Facilitate formulation of sound national fisheries policies through national dialogue in selected member countries	2009	EBF, RP, PC
F3. Diagnostic study to describe and quantify the problem of derelict fishing gear in the Wider Caribbean	2009	EBF, RP, PC, NOAA, CRFM
G. Coordination and liaison		
G1. Fourteenth session of the Commission	October, 2009	RP, MC
G2. Fifth meeting of the Scientific Advisory Group	April, 2009	RP
G3. Liaison with projects and activities e.g. UNEP/GEF/FAO; FIINPESCA - GCP/RLA/150/SWE; CLME - Caribbean Large Marine Ecosystem; FishCode/STF - Status and Trends in Capture Fisheries; etc.	2008/2009	EBF, RP
G4. Liaison with regional and international agencies (e.g. UWI/CERMES, CRFM, OSPESCA, IMO, UNEP/CEP, CMFC) Representation at meetings	N/A	EBF, RP

Note: The implementation of this Work Programme is heavily dependant on securing extra-budgetary funding. FAO will seriously consider providing additional, technical support to WECAFC, through its Regular Programme, if members, partners and/or donor agencies commit to financially supporting specific activities.

Legend: CFMC – Caribbean Fishery Management Council
CERMES – Centre for Resource Management and Environmental Studies of UWI
EBF – Extra-budgetary funding/funds
IFREMER – ‘Institut Français pour la Recherche de la Mer’
MC – Member Countries
N/A – Not applicable
NOAA – National Oceanic and Atmospheric Administration (United States)
OSPESCA – “Organización del Sector Pesquero y Acuícola del Istmo Centroamericano”
PC – Participating Countries
RP – FAO Regular Programme Budget
UNEP/CEP – United Nations Environment Programme – Caribbean Environment Programme
UWI – University of West Indies

PROGRAMME DE TRAVAIL DE LA COPACO, 2008-09
(subordonné à l'obtention de l'apport extrabudgétaire requis)

A. Crevettes et poissons de fond Brésil-Guyanes (Brésil, Guyane française, Guyana, Suriname, Trinité-et-Tobago, Venezuela [Rép. bolivarienne du])		
Activité	Date	Financement pressenti
A1. Atelier sur la gestion des pêches dans le plateau Brésil-Guyanes sur l'information scientifique le mieux disponible – les contraintes d'implémentation et leur résolution	2008	EB, PP, PO
A2. Atelier d'évaluation et de gestion des pêches visant à élaborer et perfectionner des plans d'aménagement pour différentes espèces et pêcheries	2009	EB, PP, PO, IFREMER
A3. Atelier pour aménageurs sur la gestion de la pêche et la coopération dans les pêcheries du plateau Brésil-Guyanes	2009	EB, PP, PO
B. Langouste blanche des Caraïbes (Bahamas, Belize, Bermudes, Brésil, Colombie, Cuba, États-Unis d'Amérique, Honduras, Jamaïque, Mexique, Nicaragua, République dominicaine, Sainte-Lucie, Venezuela [République bolivarienne du])		
B1. Sixième atelier d'évaluation et de gestion visant à élaborer et à perfectionner des plans d'aménagement pour chaque pays	2009	EB, PP, PO
B2. Réunion d'aménageurs et de ministres sur l'aménagement de la langouste blanche des Caraïbes	2009	EB, PP, PO
C. Poisson volant dans l'est des Caraïbes (Barbade, Dominique, Grenade, Sainte-Lucie, Saint Vincent-et-les-Grenadines, Trinité-et-Tobago)		
C1. Atelier d'évaluation et de gestion	2008	EB, PP, PO
C2. Préparation du programme régional et national d'aménagement	2008	EB, PP, PO
C3. Réunion des aménageurs et des ministres pour discuter et adopter des plans d'aménagement et des modalités d'exécution	2008	EB, PP, PO
D. Groupe de travail sur le développement durable de la pêche à l'aide de dispositifs ancrés de concentration du poisson (DCP) dans les Petites Antilles (Antigua et Barbuda, Cuba, Curaçao, Dominique, Grenade, Guadeloupe, Martinique, Saint Kitts-et-Nevis, Sainte-Lucie, Saint-Vincent-et-les-Grenadines, Trinité-et-Tobago)		
D1. Quatrième réunion du Groupe de travail sur le développement durable de la pêche à l'aide de dispositifs ancrés de concentration du poisson dans les Petites Antilles	2009	EB, PP, PO, IFREMER
E. Groupe de travail sur le strombe rosé, <i>Strombus gigas</i>		
E1. La préparation et la publication d'une version révisée du «Manuel pour la surveillance et la direction du strombe rosé» basé sur les résultats du 2006 Atelier Régional	2008	EB, PP, PNUE/CEP, CFMC, PO
E2. Assistance aux États choisis pour développer plus leurs plans d'aménagement pour les pêches du strombe rosé, initié au 2006 Atelier Régional	2008	EB, PP, PNUE/CEP, CFMC, PO
E3. L'étude pour évaluer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée du strombe rosé au niveau régional ou sous-régional	2009	EB, PP, PNUE/CEP, CFMC, PO

F. Autres activités		
F1. Préparation du brouillon des plans d'aménagement des pêches de requins dans les pays de membres choisis	2009	EB, PO, PP
F2. Faciliter la formulation des politiques nationales rationnelles par le dialogue national dans les pays de membres choisis	2009	EB, PO, PP
F3. L'étude diagnostique pour décrire et quantifier le problème d'attirail de pêche abandonné et perdu dans la région des Caraïbes	2009	EB, PO, PP, NOAA, CRFM

G. Coordination et liaison		
G1. Quatorzième Session de la Commission	octobre, 2009	PO, PM
G2. Cinquième réunion du Groupe scientifique consultatif (GSC)	avril, 2009	PO
G3. Liaison avec les projets et activités, par ex. PNUE/GEF/FAO; FIINPESCA – GCP/RLA/150/SWE; Projet LAPE – GCP/RLA/140/JPN; CLME – Grand écosystème marin des Caraïbes; FishCode/STF – Situation et tendances des pêches de capture; etc.	2008/2009	EB, PO
G4. Liaison avec les institutions régionales et internationales. (e.g. UWI/CERMES, CRFM, OSPESCA, IMP, PNUE/CEP, CFMC) Présence de représentants aux réunions.	N/A	EB, PO

Note: La mise en oeuvre du présent programme de travail dépend considérablement de l'obtention d'un financement extrabudgétaire. La FAO va évaluer sérieusement la possibilité de fournir un appui technique supplémentaire à la COPACO au travers de son programme ordinaire, à condition que les membres, collaborateurs et/ou organismes donateurs s'engagent à soutenir financièrement certaines activités spécifiques.

Légende:

- CFRM – Conseil d'administration pour les pêches des Caraïbes
- CERMES – Centre d'études pour la gestion des ressources et l'environnement
- EB – Extrabudgétaire
- IFREMER – Institut français pour la recherche de la mer
- N/A – Non applicable
- NOAA – Administration nationale des océans et de l'atmosphère
- OSPESCA – «Organización del Sector Pesquero y Acuícola del Istmo Centroamericano»
- PM – Pays membres
- PNUE/CEP – Programme des Nations Unies pour l'environnement – Programme pour l'environnement des Caraïbes
- PO – Budget-programme ordinaire de la FAO
- PP – Pays participants
- UWI – Université des Antilles Occidentales

PROGRAMA DE TRABAJO DE LA COPACO, 2008–09
(bajo reserva de obtener el apoyo extrapresupuestario requerido)

A. Camarones y peces de fondo de la plataforma Brasil-Guyana (Brasil, Guyana Francesa, Guyana, Suriname, Trinidad y Tabago, Venezuela [República Bolivariana de])		
Actividad	Fecha	Financiamiento potencial
A1. Taller de ordenación de la pesca en la plataforma Brasil-Guyana basado en la mejor información científica disponible - limitaciones de implementación y su resolución	2008	EP, PP, PR
A2. Taller de evaluación y ordenación de la pesca para desarrollar/afinar los planes de ordenación de diferentes especies y pescas	2009	EP, PP, PR, IFREMER
A3. Taller de administradores sobre la ordenación de la pesca con miras a promover las actividades y la cooperación pesqueras en la plataforma Brasil-Guyana	2009	EP, PP, PR
B. Langosta común del Caribe (Bahamas, Belice, Bermuda, Brasil, Colombia, Cuba, República Dominicana, Honduras, Jamaica, México, Nicaragua, Santa Lucía, Estados Unidos de América, Venezuela [República Bolivariana de])		
B1. Sexto taller de evaluación y ordenación para desarrollar/afinar los planes de ordenación de cada país	2009	EP, PP, PR
B2. Reunión de directores/ministros sobre la ordenación de la langosta común del Caribe	2009	EP, PP, PR
C. Pez volador en el Caribe del este (Barbados, Dominica, Granada, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Trinidad y Tabago)		
C1. Taller de evaluación y ordenación	2008	EP, PP, PR
C2. Preparación del Programa Regional y Nacional de Ordenación	2008	EP, PP, PR
C3. Reunión de directores y ministros para discutir y adoptar los planes de ordenación y las modalidades de implementación	2008	EP, PP, PR
D. Grupo de Trabajo sobre el Desarrollo Sostenible de la Pesca con Redes Fijas y Dispositivos de Concentración de Peces (DCP) en las Antillas Menores (Antigua y Barbuda, Cuba, Curaçao, Dominica, Granada, Guadalupe, Martinica, Saint Kitts y Nevis, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Trinidad y Tabago)		
D1. Cuarta Reunión del Grupo de Trabajo sobre el Desarrollo Sostenible de la Pesca con Redes Fijas y Dispositivos de Concentración de Peces en las Antillas Menores	2009	EP, PP, PR, IFREMER
E. Grupo de Trabajo sobre el Cobo Rosado, <i>Strombus gigas</i>		
E1. Preparación y publicación de una versión revisada del «Manual para el monitoreo y ordenación del Cobo Rosado» basado en los resultados del taller regional de 2006	2008	EP, PP, PNUMA/CEP, CFPM, PR
E2. Asistencia a Estados seleccionados para desarrollar aún más sus Planes Nacionales de Manejo para la pesca del Cobo Rosado, iniciado en el Taller Regional de 2006	2008	EP, PP, PNUMA/CEP, CFPM, PR

E3. Estudio para evaluar la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada para el Cobo Rosado a nivel regional o subregional.	2009	EP, PP, PNUMA/CEP, CFPM, PR
--	------	-----------------------------

F. Otras actividades		
F1. Preparación del borrador de los planes de la ordenación de la pesca de tiburones, en países miembros seleccionados	2009	EP, PR, PP
F2. Facilitación en la formulación de sólidas políticas pesqueras nacionales a través del diálogo nacional, en países miembros seleccionados	2009	EP, PR, PP
F3. Diagnóstico para describir y cuantificar el problema de las artes de pesca perdidas y abandonadas en el gran Caribe	2009	EP, PR, PP, NOAA, CRFM

G. Coordinación y enlace		
G1. Decimocuarta reunión de la Comisión	Octubre 2009	PR, PM
G2. Quinta reunión del Grupo Asesor Científico (GAC)	Abril 2009	PR
G3. Enlace con proyectos y actividades, como por ejemplo UNEP/GEF/FAO; FIINPESCA –GCP/RLA/150/SWE; CLME – Gran Ecosistema Marino del Caribe; FishCode/STF – Estado y Tendencias de la Pesca de Captura; etc.	2008/2009	EB, PR
G4. Enlace con organismos regionales e internacionales. (p.e. UWI/CERMES, CRFM, OSPESCA, IMO, PNUMA/CEP, CFMC). Representación en reuniones	N/A	PR

Nota: La implementación del presente programa de trabajo depende considerablemente de la obtención de un financiamiento extra-presupuestario. La FAO va a evaluar seriamente la posibilidad de proporcionar un apoyo técnico adicional a la COPACO, a través de su programa ordinario, siempre que los miembros, colaboradores y/o organismos donantes se comprometan a aportar un apoyo financiero para ciertas actividades específicas.

Leyenda: CFMC – Consejo de Ordenación Pesquera en el Caribe

CERMES – Centro de Ordenación de Recursos y Estudios sobre el Medio Ambiente

EP – Extrapresupuestario

IFREMER – Instituto Francés de Investigación para la Explotación del Mar

N/A – No se aplica

NOAA – Administración Nacional del Océano y la Atmósfera (los Estados Unidos)

OSPESCA – Organización del Sector Pesquero y Acuícola del Istmo Centroamericano

PM – Países miembros

PNUMA/CEP – Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente – Programa Ecológico del Caribe (CEP)

PP – Países participantes

PR – Presupuesto del Programa Regular de la FAO

UWI – Universidad de las Antillas Occidentales

This document is the final report of the thirteenth session of the Western Central Atlantic Fishery Commission (WECAFC) and of the tenth session of the Committee for the Development and Management of Fisheries in the Lesser Antilles held in Cartagena de Indias, Colombia, from 21 to 24 October 2008. Major topics discussed during the sessions were: the state of fishery resources and the status and trends of fisheries and aquaculture in the WECAFC region; climate change implications for fisheries and aquaculture; FAO fishery statistics programme and WECAFC; and Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES) issues with respect to fish trade and CITES/FAO Memorandum of Understanding. The Commission was successful in addressing the different agenda items, including the adoption of its programme of work for 2008–09. It noted that extrabudgetary resources would be required for its implementation. The Commission also approved the draft rules of procedure, which were adopted by the third meeting of the Intersessional Working Group on the strengthening of WECAFC.

Le présent document est le rapport définitif de la treizième session de la Commission des pêches pour l'Atlantique Centre-Ouest (COPACO) et de la dixième session du Comité du développement et de l'aménagement des pêches dans les Petites Antilles, qui se sont tenues à Cartagena de Indias, Colombie, du 21 au 24 octobre 2008. Lors de cette session, les grands thèmes suivants ont été analysés: la situation des ressources halieutiques et la situation et tendances des pêches et de l'aquaculture dans la région de la COPACO; les implications du changement climatique pour les pêcheries et l'aquaculture; le programme de statistiques de la FAO et la COPACO; et questions de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES) relatives au commerce de poissons et mémorandum d'entente entre la CITES et la FAO. La Commission a réussi à traiter les articles différents de l'ordre de jour, y compris l'adoption de son programme de travail pour 2008–09. Elle a pris note du fait que la mise en œuvre de celui-ci allait exiger des ressources extrabudgétaires. La Commission a également approuvé le projet de règlement intérieur, qui a été adopté par la troisième session du Groupe de travail intersessions sur le renforcement de la COPACO.

Este documento es el informe definitivo de la decimotercera reunión de la Comisión de Pesca para el Atlántico Centro-Occidental (COPACO) y de la décima reunión del Comité para el Desarrollo y la Ordenación de la Pesca en las Antillas Menores celebradas en Cartagena de Indias, Colombia, del 21 al 24 de octubre de 2008. Los principales temas examinados en estas reuniones fueron: el estado de los recursos pesqueros y la situación y tendencias de la pesca y de la acuicultura en la región de la COPACO; las repercusiones del cambio climático para la pesca y la acuicultura; el programa de estadísticas de pesca de la FAO y la COPACO; las cuestiones de la Convención sobre el comercio internacional de especies amenazadas de fauna y flora silvestres (CITES) respecto del comercio pesquero y memorando de entendimiento entre la CITES y la FAO. La Comisión logró tratar de los artículos diferentes del programa, incluyendo la adopción de su programa de trabajo para 2008–09. Tomó nota del hecho de que la implementación de su programa de trabajo requeriría recursos extrapresupuestarios. Asimismo, la Comisión aprobó el proyecto de reglas de procedimiento, que fueron adoptadas por la tercera reunión del Grupo de Trabajo entre reuniones sobre el fortalecimiento de la COPACO.

ISBN 978-92-5-006289-1 ISSN 2070-6987



9 789250 062891

TR/M/I0877Tri/1/06.09/1100